Kagen no Tsuki
Volume 01, Chapter 1a
Scanned by isonokami2
Translated by Tess
Proof Read by Blaze to Inferno
Edited by isonokami2
STORM IN HEAVEN
www.StormInHeaven.net

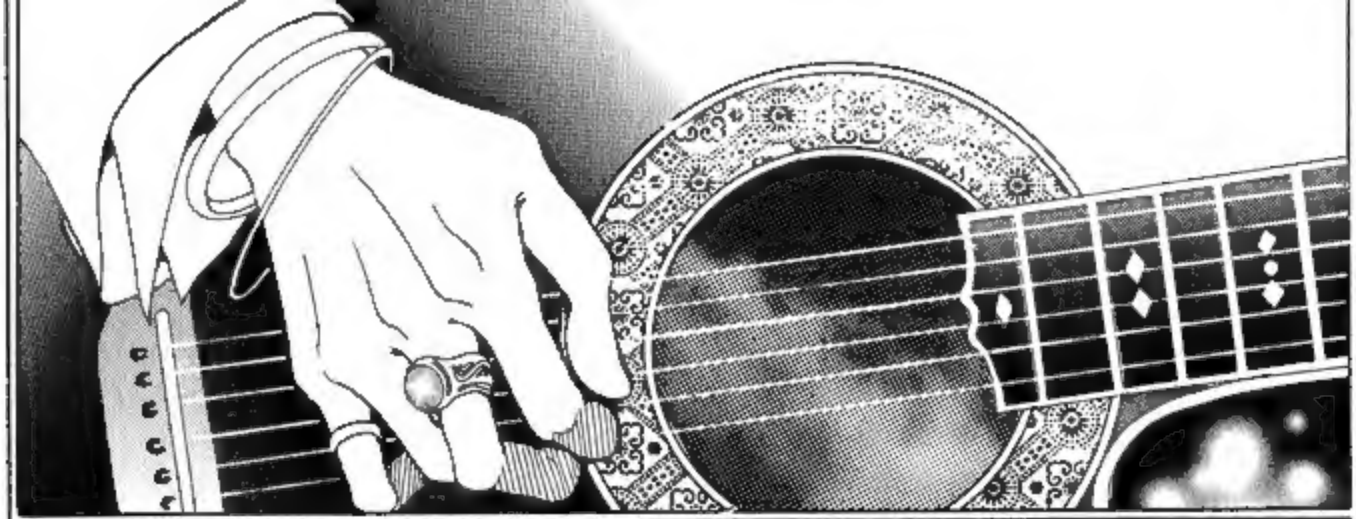
RIBON MASCOT COMICS 1114

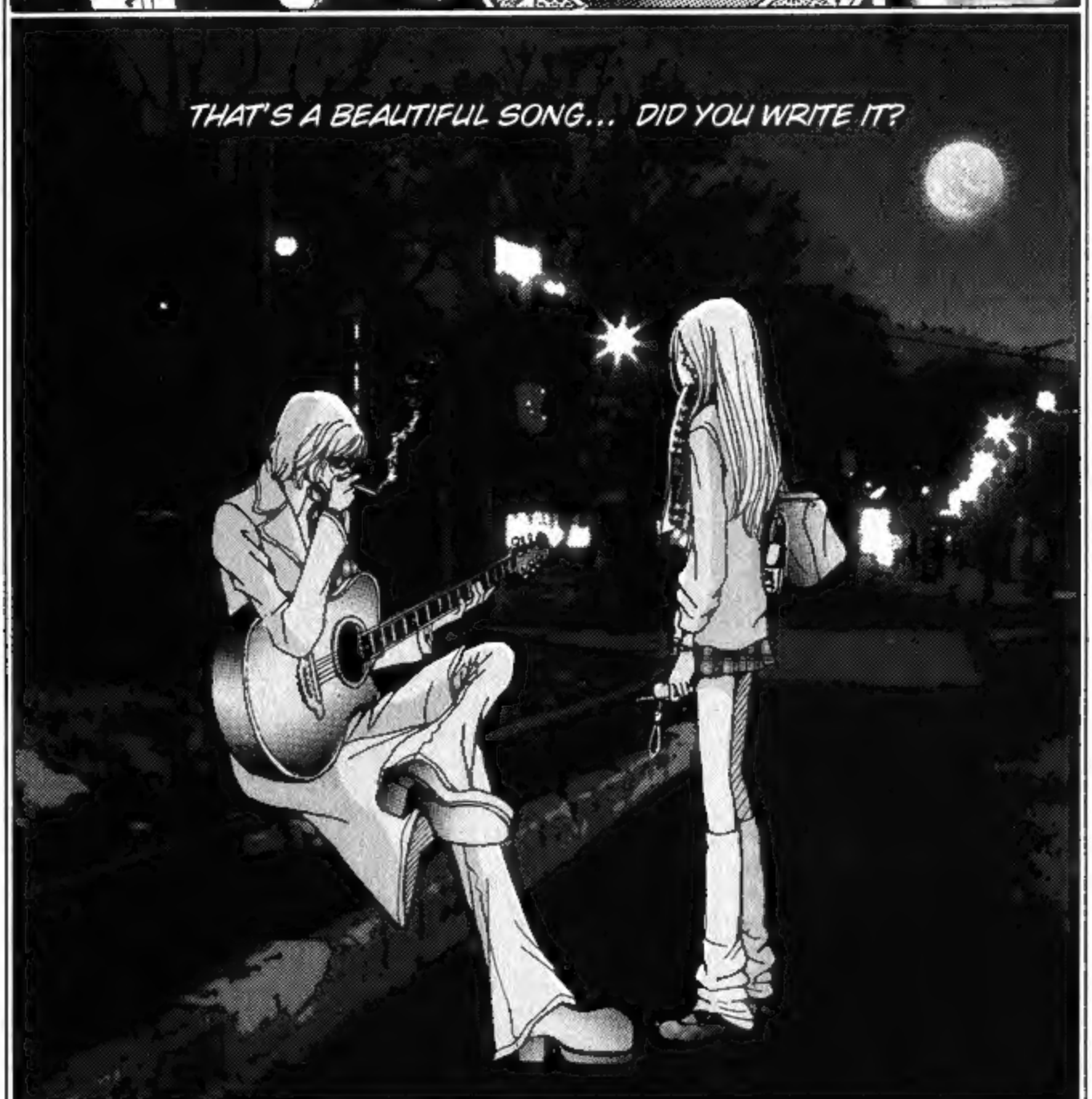
下弦の月【1】

Yazawa Ai

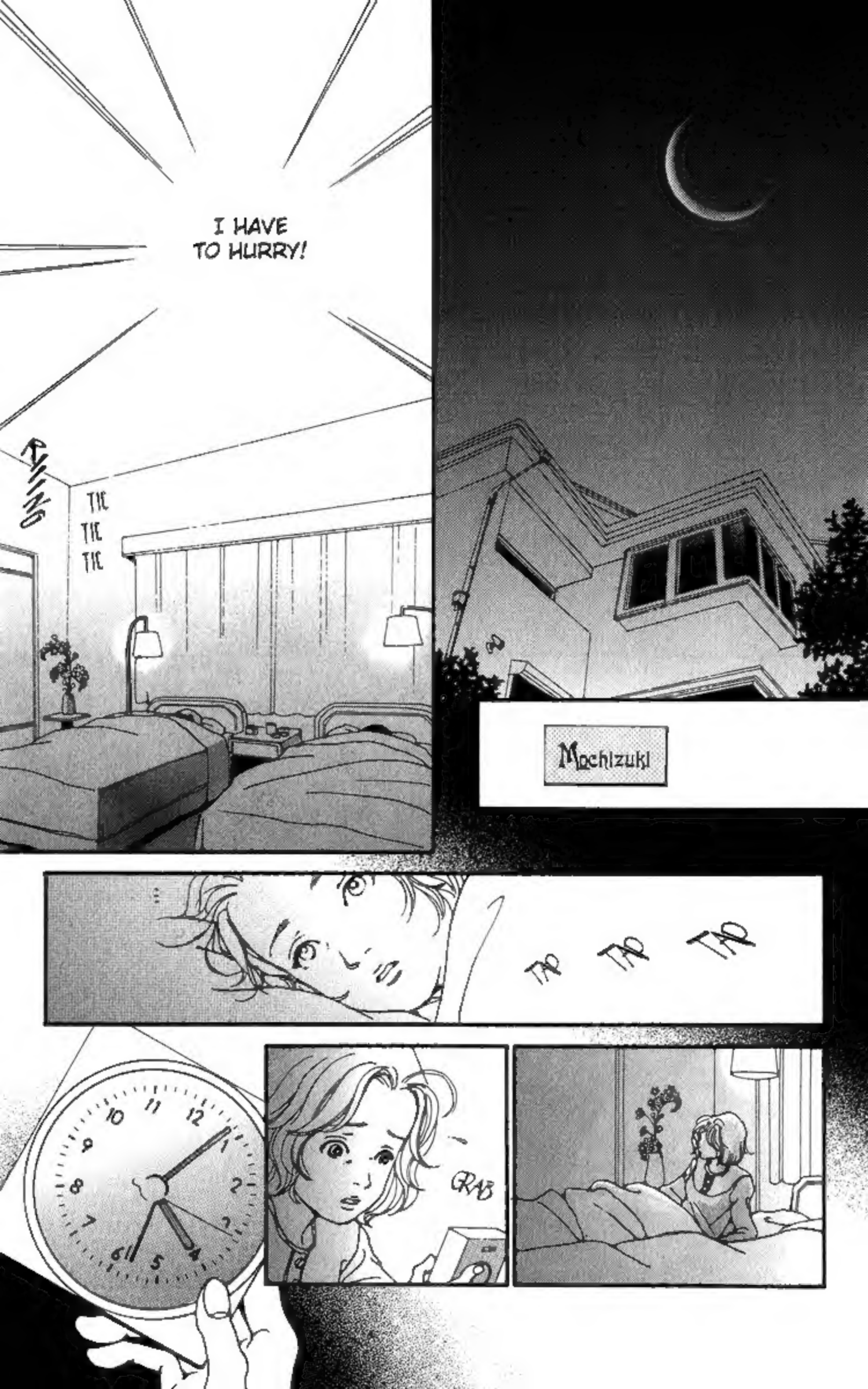
Like the fading moon,
ruining the darkness,
that paleness of my lips.
Of what do I sing?
Of what do I sing?
You are my setting sun.

Last Quarter
下弦の月
【1】



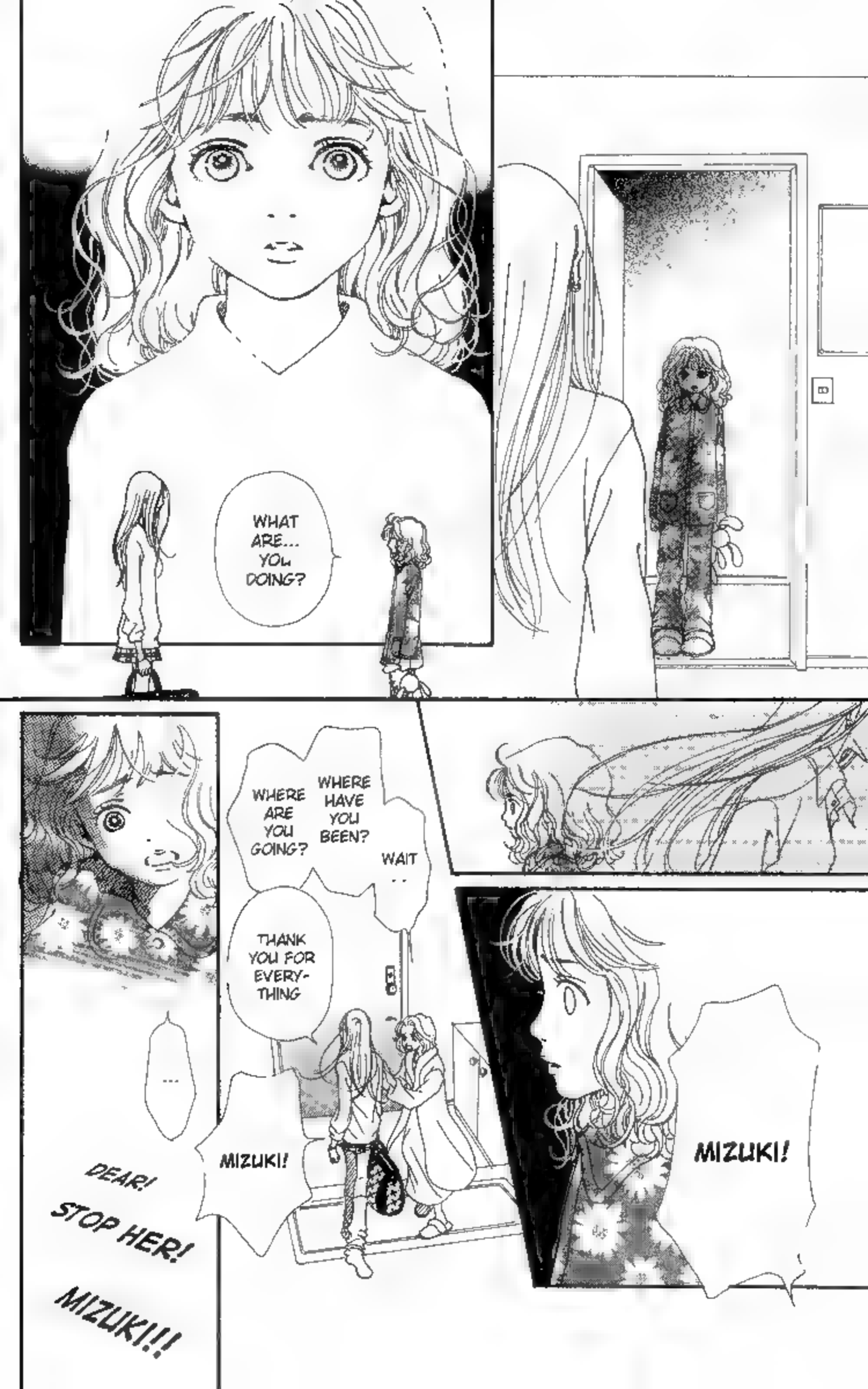

THAT'S A BEAUTIFUL SONG... DID YOU WRITE IT?

I fell hard for
those blue eyes
and that
sad melody.


I HAVE TO HURRY!
RING
TIC TIC TIC
Mochizuki
TAP TAP TAP
GRAB

CLACK
TAP TAP TAP
CREEEAK
I THINK MIZUKI HAS COME HOME, BUT...
DEAR, GET UP!
WAKE UP! MIZUKI...
DEAR...
LEAVE ME ALONE.

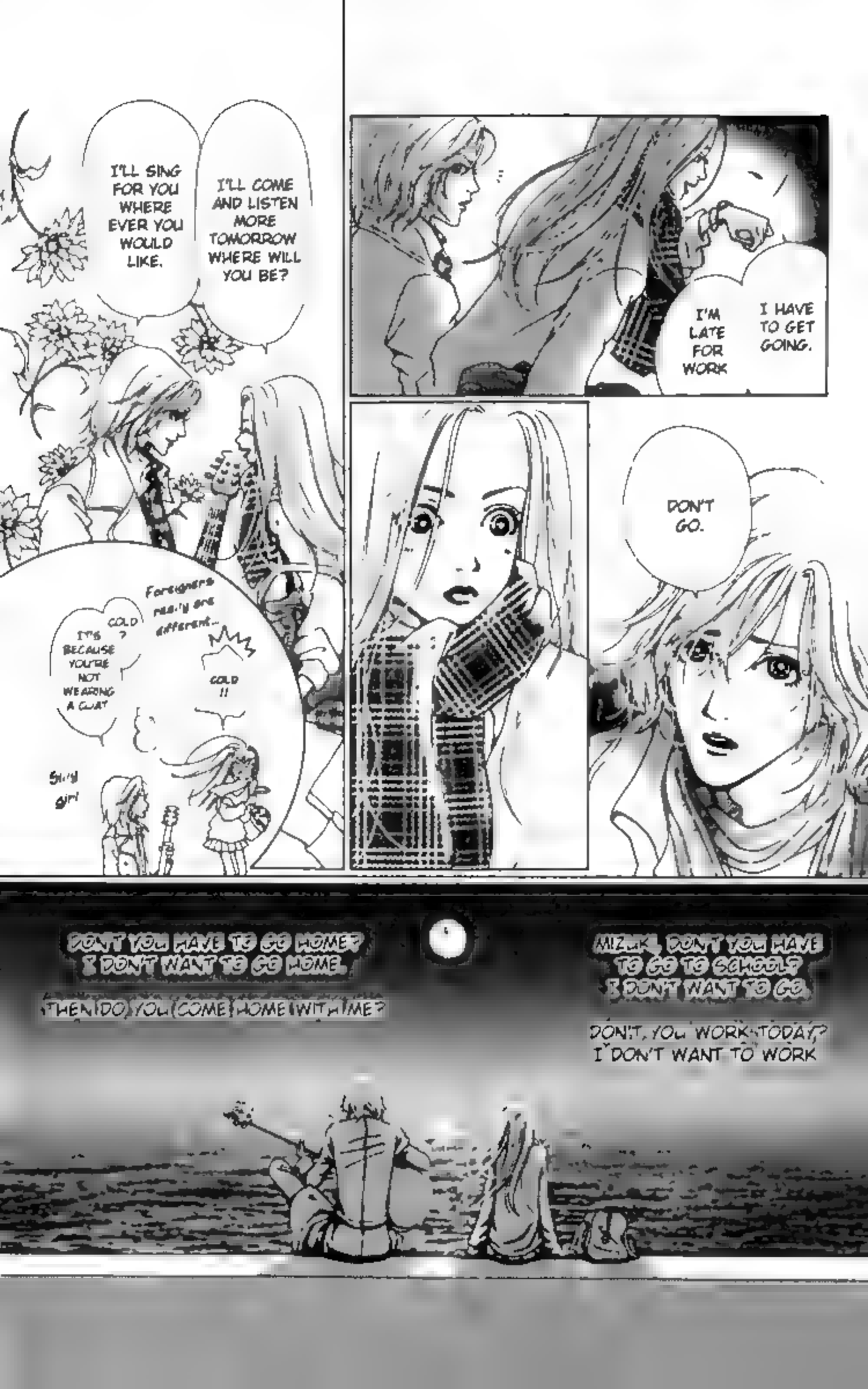
SFX: <WHIRR>
ONE OUTFIT WILL WORK.
I HAVE SOME MONEY...
I CAN BUY MORE.
AND I CAN LOOK FOR A JOB.
ENGLISH DICTIONARY
I DON'T HAVE TIME TO CHANGE!
THUD
FRRR
NO MATTER WHAT HAPPENS, THINGS WILL BE BETTER THAN BEFORE!


WHAT ARE... YOU DOING?
WHERE ARE YOU GOING?
WHERE HAVE YOU BEEN?
WAIT ..
THANK YOU FOR EVERY-THING
...
MIZUKI!
DEAR! STOP HER! MIZUKI!!!
MIZUKI!

LAST QUARTER
ACT.1 MIZUKI
TAKE CARE, OKAY?
BYE-BYE, YUI.
DEAR!
ONEE-CHAN!
I'M...
I'M SORRY...

Be happy, somehow...
in that house.
Don't become like me.
TAXI
SCREEE
TO SHIBUYA!
AND HURRY, PLEASE!
VROOOM...
Please make it on time...
Hurry ...
Hurry ...

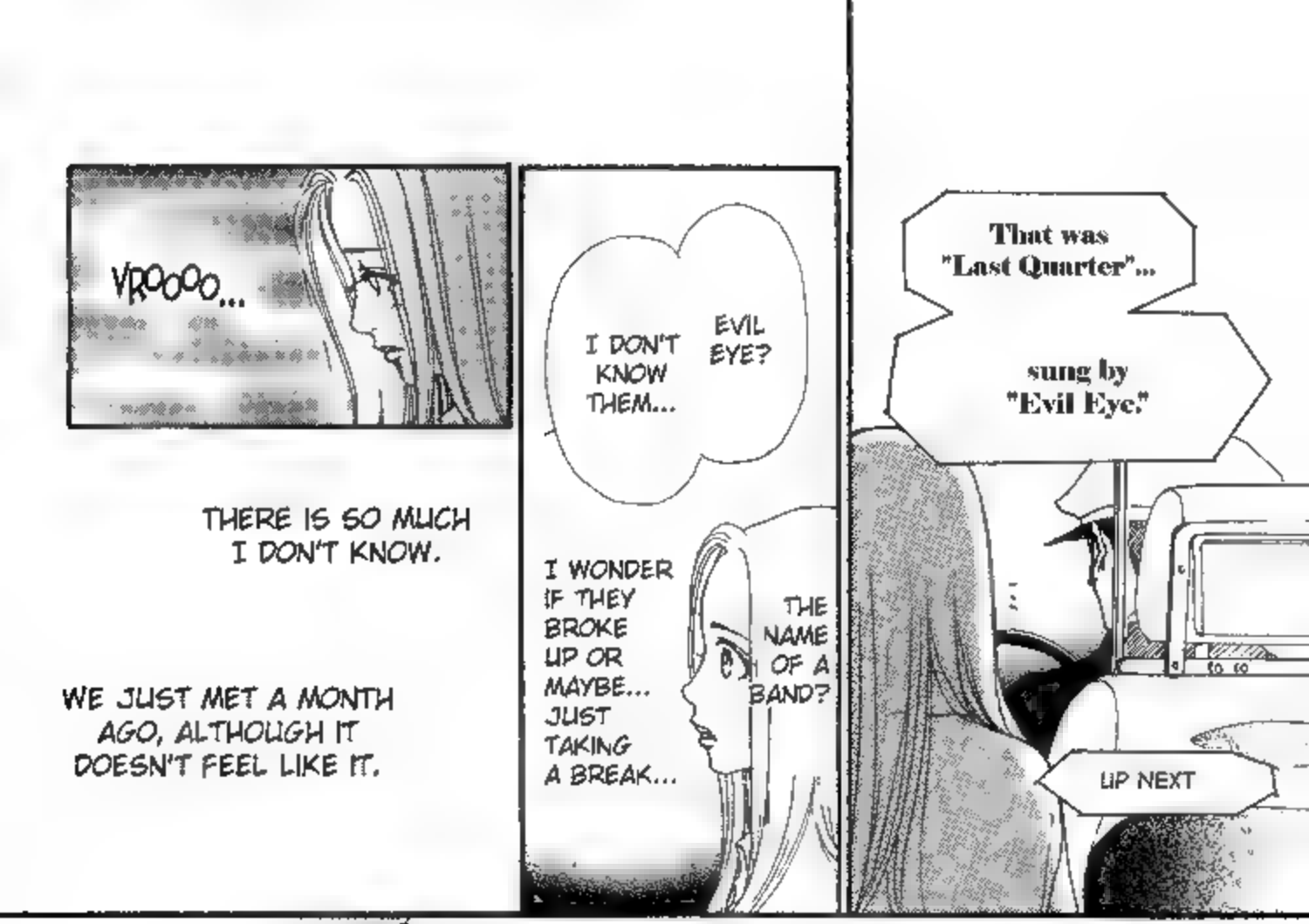
Before this night ends...
Before the moon fades...
WHERE ARE YOU FROM?
ENGLAND.
IT'S GREAT THAT YOU SPEAK JAPANESE.
YOUR SONG IS REALLY ALIVE.
"ALIVE?" HOW SO?
WHAT'S YOUR NAME?
ADAM.
HOW OLD ARE YOU?
TWENTY.
WELL, IT'S ALL RIGHT SINCE YOU LISTENED
DON'T WORRY, ADAM.
JUST KEEP TRYING, THEY SAY.
NO ONE STOPS AND LISTENS HERE, THEY ARE ALL SO BUSY.


I'LL SING FOR YOU WHERE EVER YOU WOULD LIKE.
I'LL COME AND LISTEN MORE TOMORROW WHERE WILL YOU BE?
I'M LATE FOR WORK
I HAVE TO GET GOING.
DON'T GO.
COLD ?
IT'S BECAUSE YOU'RE NOT WEARING A COAT
Foreigners really are different...
COLD !!
Shh girl
DON'T YOU HAVE TO GO HOME?
I DON'T WANT TO GO HOME.
THEN DO YOU COME HOME WITH ME?
MIZUKI, DON'T YOU HAVE TO GO TO SCHOOL?
I DON'T WANT TO GO.
DON'T YOU WORK TODAY?
I DON'T WANT TO WORK

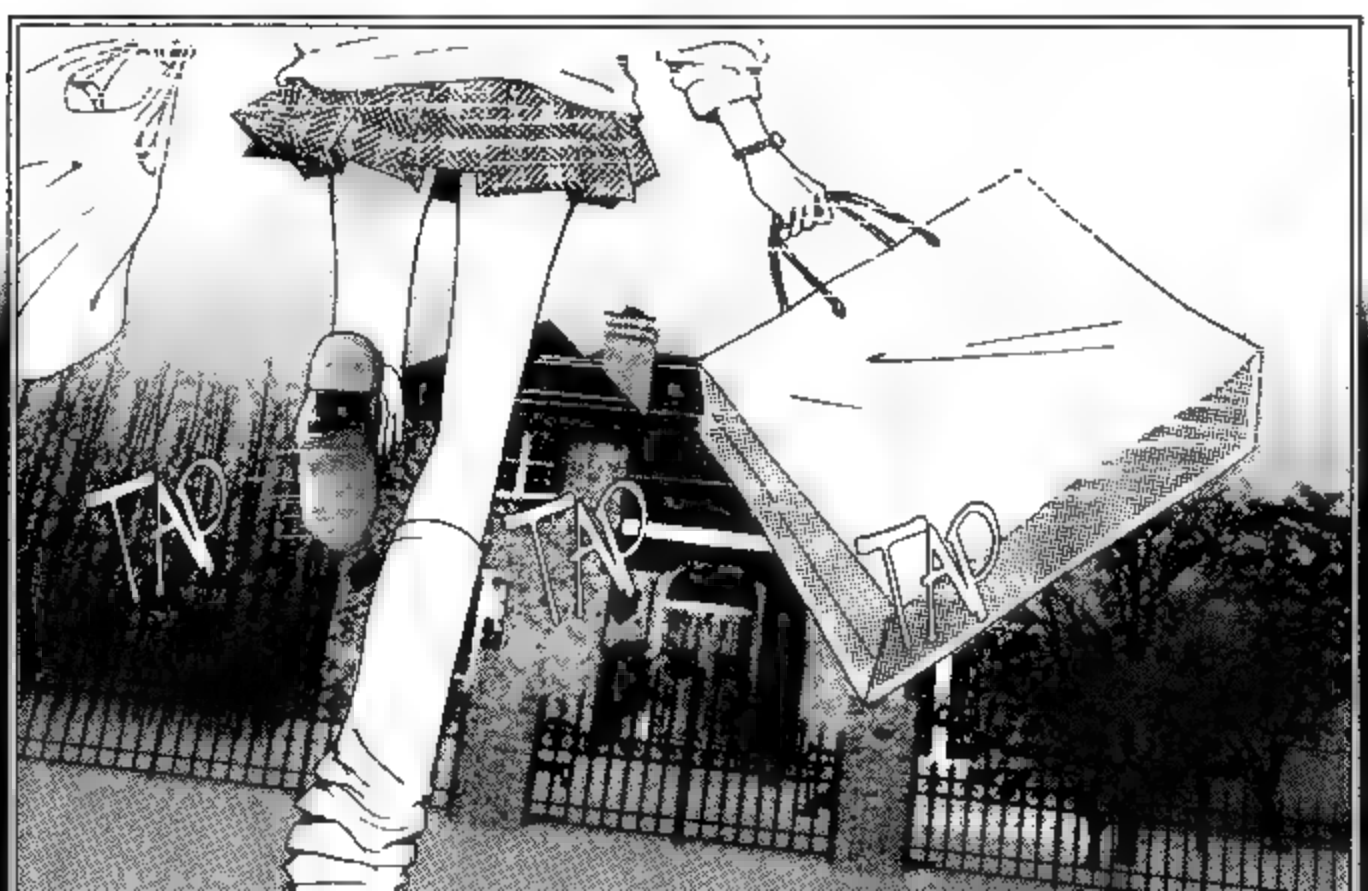
ADAM, WHY DO YOU LIVE IN SUCH A GREAT HOUSE?
YOU MUST BE RICH...
And this expensive taste...
I'M JUST BORROWING IT.
I'M ONLY GOING TO BE HERE FOR TWO WEEKS.
I SEE...
ADAM, ARE YOU IN JAPAN ON BUSINESS?
Your shoes are on the carpet...
I ONLY CAME TO MEET YOU.
...
HMM..
A STORY OF THE PAST?
WHY ARE YOU SUCH A FAST TALKER?
AND IN JAPANESE, TOO.
I HAD A JAPANESE GIRLFRIEND
SHE TAUGHT ME THE LANGUAGE.

A STORY OF THE PAST.
SHE DIED FROM A DISEASE.
HSST
HEY...
SING THAT SONG ...
THE ONE YOU WERE SINGING BEFORE. THAT'S MY FAVORITE.
WHAT'S IT CALLED?
LAST QUARTER.
VROOOM

THIS...
IS ADAM'S VOICE.
THIS TUNE...
PLEASE, TURN THE VOLUME UP!
DRIVER! THE RADIO!
WHO SINGS IT?
RATHER SAD.
IT'S A NICE SONG.
OOH.
"LAST QUARTER..." ADAM'S SONG!
IT'S A DIFFERENT VERSION, BUT I'M SURE IT'S THE SAME!
WHY IS IT ON THE RADIO?
I DIDN'T KNOW. I ONLY LISTEN TO REALLY POPULAR MUSIC.
I LIKE IT.
I SEE. I'M NOT INTERESTED IN FOREIGN MUSIC, BUT THIS IS NICE.
I DIDN'T KNOW.
IS ADAM A PRO MUSICIAN, THEN?
I DON'T REALLY KNOW...
I...


VROOOO...
THERE IS SO MUCH I DON'T KNOW.
WE JUST MET A MONTH AGO, ALTHOUGH IT DOESN'T FEEL LIKE IT.
I DON'T KNOW THEM...
EVIL EYE?
I WONDER IF THEY BROKE UP OR MAYBE... JUST TAKING A BREAK...
THE NAME OF A BAND?
That was "Last Quarter"...
sung by "Evil Eye."
UP NEXT

I can't get rid of these feelings.
but I can't go back now.
I might have done something idiotic,


TAP
TAP
TAP

SHA AAA
I WORKED HARD FOR THE MONEY TO MOVE OUT OF THE HOUSE.
RIGHT NOW, I'M RICH!
BUT, REALLY ...
A PRES-ENT
FLIP
A YEAR AGO, MY DAD GOT REMARRIED. I JUST WASN'T COMFORTABLE THERE WITH THE WOMAN AND HER KID.
SHOP-PING!
FOR CLOTHES!
WHERE WERE YOU, MIZUKI?
SCHOOL?
At the house again
OH!
WHEN YOU DIS-APPEARED, I GOT REALLY WORRIED.
SHE AND HER MOTHER STOLE MY FATHER AWAY FROM ME.
THE KID'S JUST A BRAT ANYWAY.
BUT I FOUND OUT.
HE TRIED TO HIDE IT,
THE GIRL REALLY IS DAD'S KID HE WAS CHEATING ON MY MOTHER WHEN SHE WAS STILL ALIVE. ISN'T THAT TERRIBLE?
AH! ARE YOU HUNGRY? I BOUGHT SOME HAM-BURGERS...
I AM 17
BUT I DON'T REALLY NEED A MOTHER.
HM HM HM
WELL, NOT REALLY.

I'M HAPPY YOU CAME BACK.
I LOOKED FOR YOU.
I'm getting dizzy..
I CALLED AND TOLD THEM I'M STAYING WITH A FRIEND, SO THEY WON'T WORRY.
I WON'T BE ANY TROUBLE.
DON'T TELL ME TO GO HOME..
Thank you

I'LL MOVE TO A DIFFERENT ROOM.
NO, NO.
YOU COLD?
TAP
ACHOO
DON'T SAY THAT.
POCKET BELL
I'm sorry
I want to see you
---Tomoki
.....
I WAS GOING TO TURN IT OFF
MY PAGER ...
OH!
Mr.
WHAT'S THAT SOUND?
PAGER ?
SEE? A MESSAGE JUST APPEARED.
NO. WHY DON'T YOU KNOW?
AN ALARM CLOCK?
THEY DON'T HAVE THEM IN ENG-LAND?
YOU DON'T KNOW ABOUT THEM?
YOU SEND MESSAGES TO YOUR FRIENDS WITH THEM.

WHY CAN ADAM READ KATA-KANA?
WHY
WHO'S TOMOKI?
MY EX.
EX?
HE USED TO BE MY BOY-FRIEND.
BUT WE BROKE UP JUST RECENT-LY
I DIDN'T CARE, REALLY, AT FIRST.
HE WAS A BIG FL RT.
THEN HE HIT ON MY BEST-FRIEND.
I JUST COULDN'T TAKE IT AFTER THAT.
HA HA HA
EH?
WHY DO YOU LAUGH?
AH, WHAT CAN I DO BUT LAUGH?
I THINK IT WOULD BE BETTER TO CRY
YEAH, BUT THEN I'D BE MISERABLE.
PRETENDING TO LAUGH MAKES YOU MORE MISERABLE, I THINK.
WHY DO YOU LAUGH AT SUCH SAD THINGS?

I also became angry with my mother, because she left me alone.

I hate my father.

She took the sleeping pills the hospital gave her all at one time.

My physically ill mother was also mentally unstable because of my father's cheating.

I hadn't cried like that since the fifth grade, when my mother died.

I cried all night long.

It was love hiding painful inconsistencies.

Yet he only made love to me once...

But then the man I fell in love with was unfaithful, just like my father.

And it seems, I still don't.

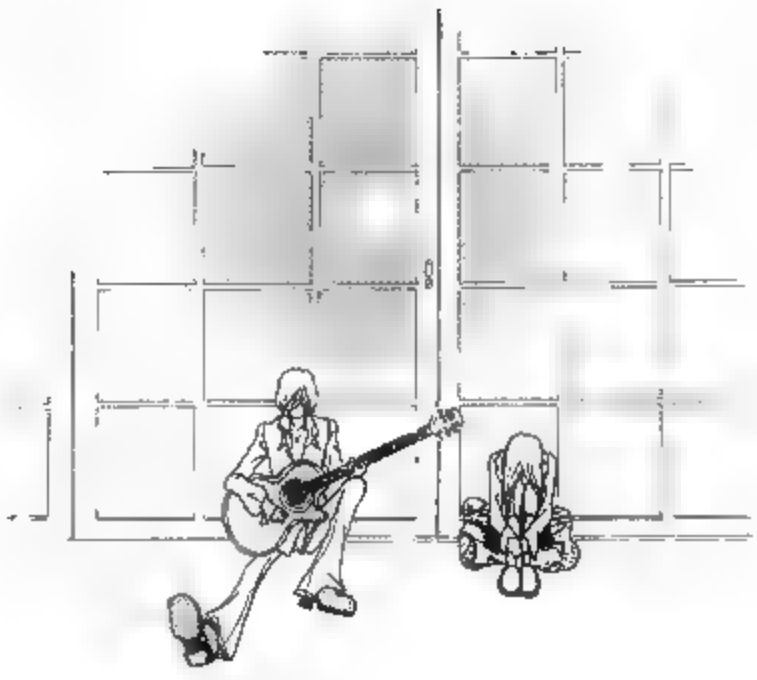
But I never really knew the meaning of strength.

I wanted to become a strong woman.

I didn't want to die like my mother.

OVER AND OVER, HE PLAYED THAT TUNE THAT I LIKED SO MUCH.

NEXT TO ME, ADAM CONTINUELY PLAYED HIS GUITAR.



A prince?
WHOO!
CREEEAK
KNOCK
KNOCK
...
IT'S ALREADY NOON!
GOOD MORNING, ADAM!
....
ARE YOU EVEN BREATH-ING?

Good morning. ♡
S- SURPRISE ATTACK
BATTLE
AH.. TH- THAT'S A GREETING IN ENGL SH.
PAFF
DARN FOR-EIGN-ERS!
Prejudice
GASP!
GAH, DON'T SLEEP NAKED!
HEY, THE WEATHER'S NICE TODAY. WANT TO GO SOME-WHERE?
YOU'VE BEEN IN JAPAN FOR AWHILE, BUT NOT REALLY SEEN ANY-THING.
I CAN SHOW YOU THE SIGHTS! ♡
I HATE CROWDS.
AND I'M NEVER REALLY AWAKE DURING THE DAY.
AH, SO YOU'RE A NIGHT PERSON.
GASP!
WHY ARE YOUR HANDS SO COLD!?
I'M FINE WITH JUST BEING HERE WITH YOU LIKE THIS.

OKAY, I'LL GO CHANGE.
ADAM ...
OH, I'M NOT COLD.
IT'S ONLY MARCH AND YOU'RE ALREADY IN SUMMER CLOTHES...
I'VE QUIT USING DRUGS ALREADY.
I PROMISED MY DEAD GIRLFRIEND I WOULD.
THAT'S A LIE!
IT LOOKS LIKE YOU JUST SHOT UP!
THIS IS...
I CAN'T GO ON ANYMORE, BECAUSE YOU'RE DEAD!

I look just like his dead girlfriend.
To him, I'm only an illusion.
Why didn't I see it before?

HA HA HA!
I'VE ALREADY BEEN ABSENT FOR TWO DAYS. THEY'LL PROBABLY FIRE ME...
CALM DOWN. I'M JUST GOING TO WORK.
DON'T GO HOME!
MIZUKI!!
CLICK
SO CRUEL ...
HOW COULD YOU LEAVE ME?
DON'T GO...
DON'T LEAVE ME...
Please.
DON'T GO ANYWHERE EVER AGAIN...

Please...
MAMA!
HOW CAN YOU LEAVE ME?
SO CRUEL!
DON'T LEAVE!
MAMA!
Please...
I love you.

!

NGH
..
COUGH!
COUGH!
HAAAA!!
...
UH
COUGH!
HAA
HAA
YOU
...
I...
CAN'T
GO...
I'M SO
SORRY.

I LOVE YOU...
PLEASE
ADAM
....
STOP TAKING DRUGS...
IT'S OKAY .. I'M NOT GOING ANY-WHERE...
YOU NEED TO STOP!
I'LL ALWAYS BE BY YOUR SIDE...
On a rainy morning several days later, he disappeared with his guitar.

RIBON MASCOT COMICS

下弦の月

【1】

矢沢あい

RIBON MASCOT COMICS
下弦の月
【1】
矢沢あい
©1114
集英社

9784088561141
1929979003906
ISBN4-08-856114-7
C9979 ¥390E
定価410円
本体390円
雑誌 43271－14

●収録作品●
下弦の月①

美月は、ギターでせつない旋律を奏でるアダムと運命的な出会いをする。居心地の悪い家を飛び出し、アダムと暮らし始めた美月だが…。ミステリアス・ラヴァーソウル。

りぼんマスコットコミックス

りぼんマスコットコミックス
矢沢あい作品好評発売中

15年目
ラブレター
風になれ！
エスケープ
パラードまでそばにいて(前後)
マリンブルーの風に抱かれて　全4巻
天使なんかじゃない　全8巻
うすべにの嵐
ご近所物語　全7巻
下弦の月①

作者のことば

「久しぶりに、シリアスなものが描きたくて描きたくて描きたくて…とうとう爆発してしまいました(笑)。しばらくの間、おつき合いください」と語ってくれた矢沢あい先生のミステリアス・ラヴァーソウル。

Kagen no Tsuki
Volume 01, Chapter 16
Scanned by Isonokami2
Translated by Tess
Proof Read by Blaze to Inferno
Edited by Isonokami2
STORM IN HEAVEN
www.StormInHeaven.net

SO IT WOULDN'T BE ODD IF HE NEVER CAME BACK...
HE SAID HE COULDN'T BE HERE FOR MORE THAN TWO WEEKS...
I COULDN'T THINK OF WORK OR SCHOOL. GOING HOME NEVER EVEN CROSSED MY MIND.
I COULDN'T SLEEP, SO I JUST LAID AWAKE WAITING FOR HIM TO COME HOME.
I LOOKED FOR HIM EVERY-WHERE
IT RAINED FOR THREE DAYS AND THREE NIGHTS
BUT EVEN IF SOMEONE KICKS ME OUT OF THIS HOUSE...
EVEN IF I HAVE TO STAY FOREVER HERE ALONE...
I'LL WAIT FOR HIM.
I MIGHT NEVER SEE HIM AGAIN...
IT'S TOO UNBEARABLE TO THINK LIKE THAT...
RING
RING
BUT...
IT'S LONELY BEING BY MYSELF, ADAM...

And that was Tomoki, who I had broken up with.
Only one person would call me this late at night.
I can't remember ever giving Adam my number.
RING
MY CELL-PHONE ...
I MEANT TO DIS-CONNECT IT.
RING
THAT MAY BE BETTER THAN REMAINING ALONE...
THEN I WOULD GO BACK TO LIVING A NORMAL LIFE.
I COULD FORGIVE HIM.
Mizuki...
YES ?
I AM SO COMPLETELY WEAK.
ADAM, WHERE ARE YOU!?
ADAM!?
I'm sorry for leaving you all alone.

Thank you.
For being so sweet to me...
WAIT! THE ONE WHO WAS SWEET...
WAS YOU...
Don't cry, Mizuki.
It makes me want to take you with me.
Mizuki...
I can't talk long.
I'll be at the place where we first met, waiting until sunrise.
If you come...
THEN TAKE ME! TAKE ME WITH YOU!!

We'll leave together.
BEEP
I HAVE TO HURRY, I DON'T HAVE TIME TO LOSE!
UNREASONABLE
HIM ASKING THAT OF ME SO SUDDENLY
DO I HAVE IT?
MY PASSPORT
"WAITING UNTIL SUNRISE."

I DON'T KNOW WHERE I'M GOING.
I DON'T KNOW IF THIS IS LOVE.
ADAM AND I ARE SUCH WEAK PEOPLE.
THAT MOMENT WHEN WE MEET AGAIN...
AND THEN REALLY GET TO KNOW EACH OTHER...
WILL IT BE HEAVEN OR HELL?
It's no longer important... I can't stop myself.

TOMOKI!
I ABSOLUTELY CAN'T STOP.
OYE, GET UP! I'LL NOT CARRY YOU!
UHHH
THE FIRST TRAIN HAS LEFT, SO EVERYONE'S GONE.
IF YOU'RE GOING TO FALL ASLEEP, GO HOME.
UHHH
UGG
Wait, Shige! Meanie!
Ahhh!
GOOD-NIGHT.
MAYBE I SHOULD GO BY MIZUKI'S HOUSE...
SHIGERU..
HURRY UP, IT'S GOING TO BE MORNING SOON.
GEEZ, TOMOKI!
BEEP

SHOULDN'T YOU HAVE TREATED HER BETTER, IF IT WAS LOVE?
IT'S A LITTLE LATE, SINCE YOU'VE ALREADY BETRAYED HER...
WHAT DO I DO NOW!?
SHE'LL ONLY HATE YOU MORE FOR GOING OVER AT THIS HOUR.
Big idiot.
YEAH
NOW?
She still hasn't called me.
I JUST WANT TO APOLO-G ZE AGAIN.
MIZUKI REALLY DID HAVE A RIGHT TO BREAK IT OFF THIS TIME
ISN'T IT USELESS?
WHAT ABOUT AYA...
LETTING A GUY COME BETWEEN THEIR FRIEND-SHIP.
Geez, I'll missing school today
SKREEE
SLAM
VROOOM...
YOU SAID IT
GIRLS CAN BE SCARY.
Animal...
Unreal creatures...

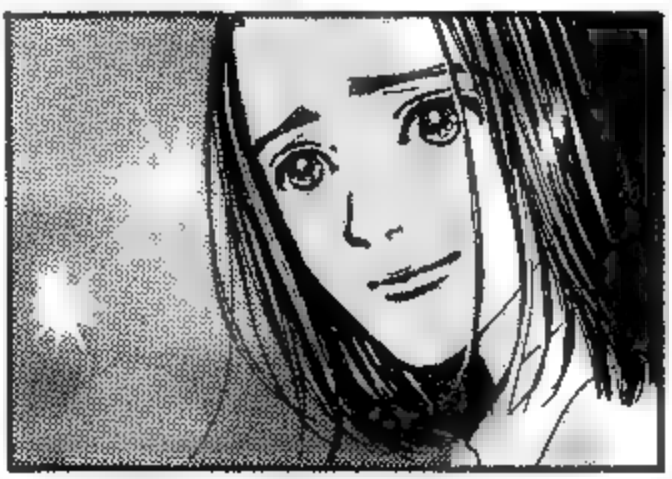
OH!
IT'S MIZUKI!
TURN
WHAT'S MIZUKI DOING HERE THIS LATE AT NIGHT!?
WHAT ...
STOP HIDING YOU'RE BEING PATHETIC.
TOMOKI ..
IT'S A MIRACLE
SHE SEEMS UNEASY. I WONDER IF SHE'S MEETING SOMEONE?
WHY IS SHE IN HER UNIFORM?
WHO?
GEEZ!
HOW SHOULD I KNOW !?
WHAT'S THAT BAG?
DON'T KNOW!
SWIP
TURN

.....
NO.
DON'T TELL ME, TELL HER.
SHE MIGHT BE MEETING SOMEONE SHE CAN'T BE SEEN WITH.
LIKE, A GUY WITH A WIFE AND KIDS.
NOOO! MIZUKI, DON'T GO!
BE PREPARED FOR DEATH AND JUST DO IT.
WHAT IF I TELL HER AND SHE HATES ME EVEN MORE?
BUT SHIGE,
I'LL TAKE CARE OF YOUR CORPSE.

IT'S LIKE I'VE JUST WOKEN FROM A LOVELY DREAM.

IS IT LIKE THIS, AFTERA.....?

IS THIS REALITY...?



For 17 years, I have lived in this city...
A place full of painful memories...
But many wonderful things have happened here as well.

As long as I have you, Adam, I don't need anything else.
I'll leave all that behind me to follow you.

FS — SH
I give to you, Adam.
The rest of my life...
What you will.
Do with it...
CLICK

MIZUKI!!!

SFX <CRASH>
Our destination...

Is it heaven...
Or hell?

WHERE AM I?

WHAT IS THIS SONG?

WHY AM I HERE?

I AM DRIFTING ON THIS
PROFOUND SILENCE.

IT SEEMS LIKE I'VE BEEN WALKING FOR A LONG, LONG TIME.

BUT WHERE AM I HEADED?

WHERE DO I GO FROM HERE?

I'M SO TIRED...

I WANT TO FALL INTO A DEEP SLEEP, HINDERING ALL MY THOUGHTS.

JUST AHEAD OF ME...

IT'S WARM...

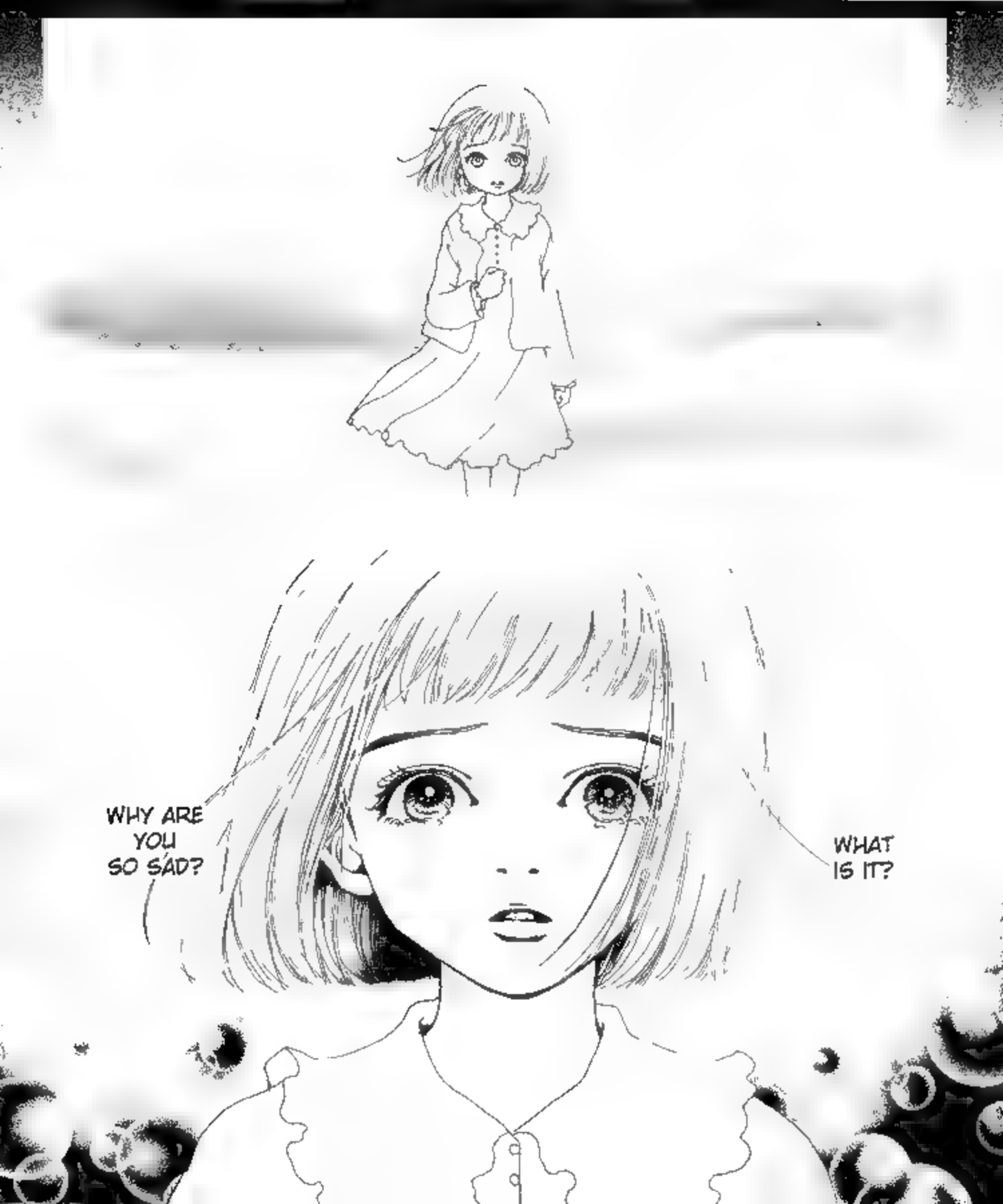
AND I FEEL I WILL BE HAPPY THERE.

WHERE IS THE ENTRANCE?

SOMEONE'S COMING.

A LITTLE GIRL.

OH...?



DON'T YOU THINK THE SOUND OF THAT GUITAR IS MARVELOUS?

I WONDER WHO IS PLAYING IT...

CAN'T YOU HEAR IT?

THAT'S ODD... IT SOUNDS BEAUTIFUL TO ME.

A BELOVED FRIEND...

A CAT? ARE YOU LOOKING FOR A CAT?

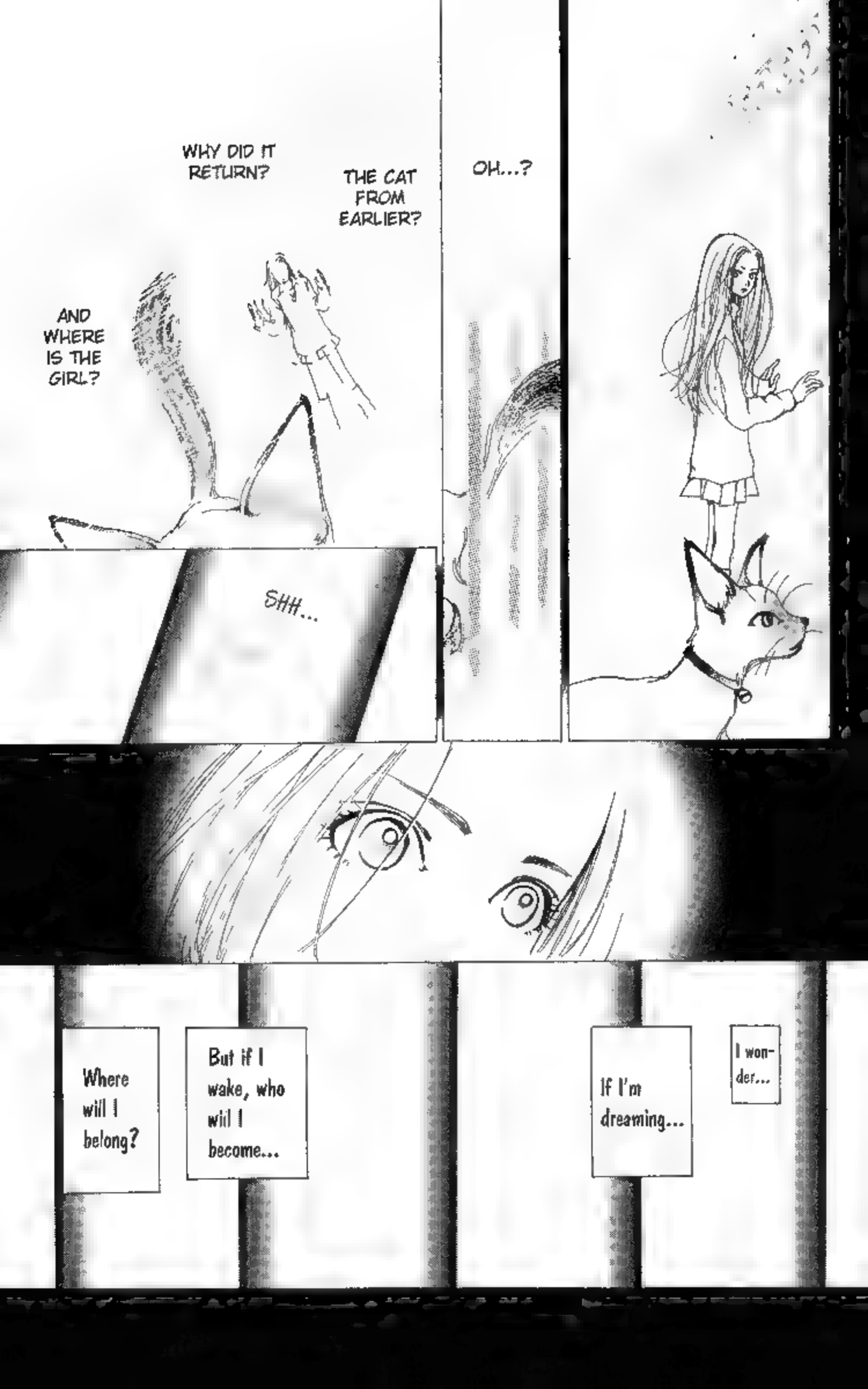
I'LL HELP YOU LOOK.

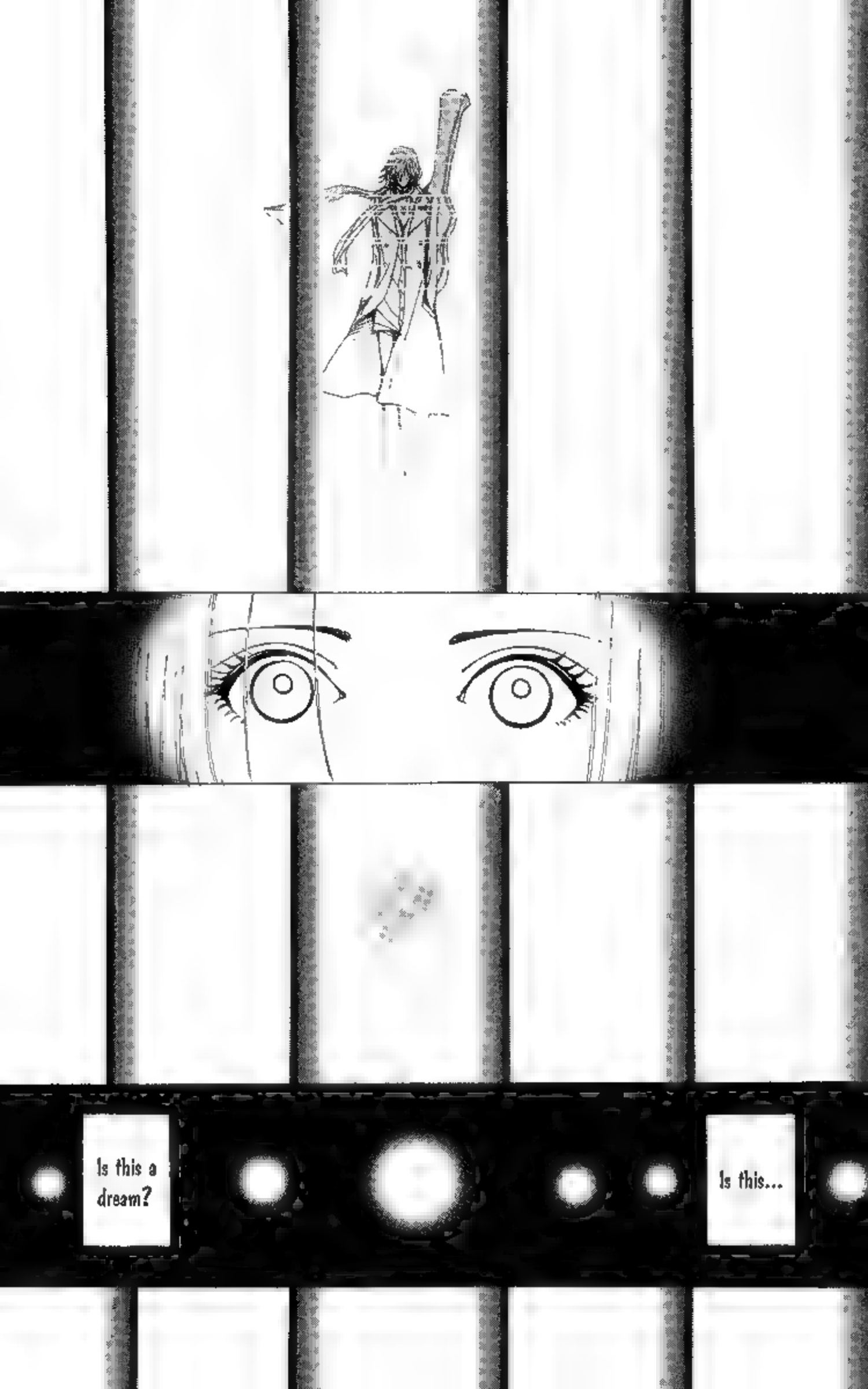
PLEASE DON'T CRY.

IT'S COMING FROM THE OTHER SIDE OF THE FENCE...

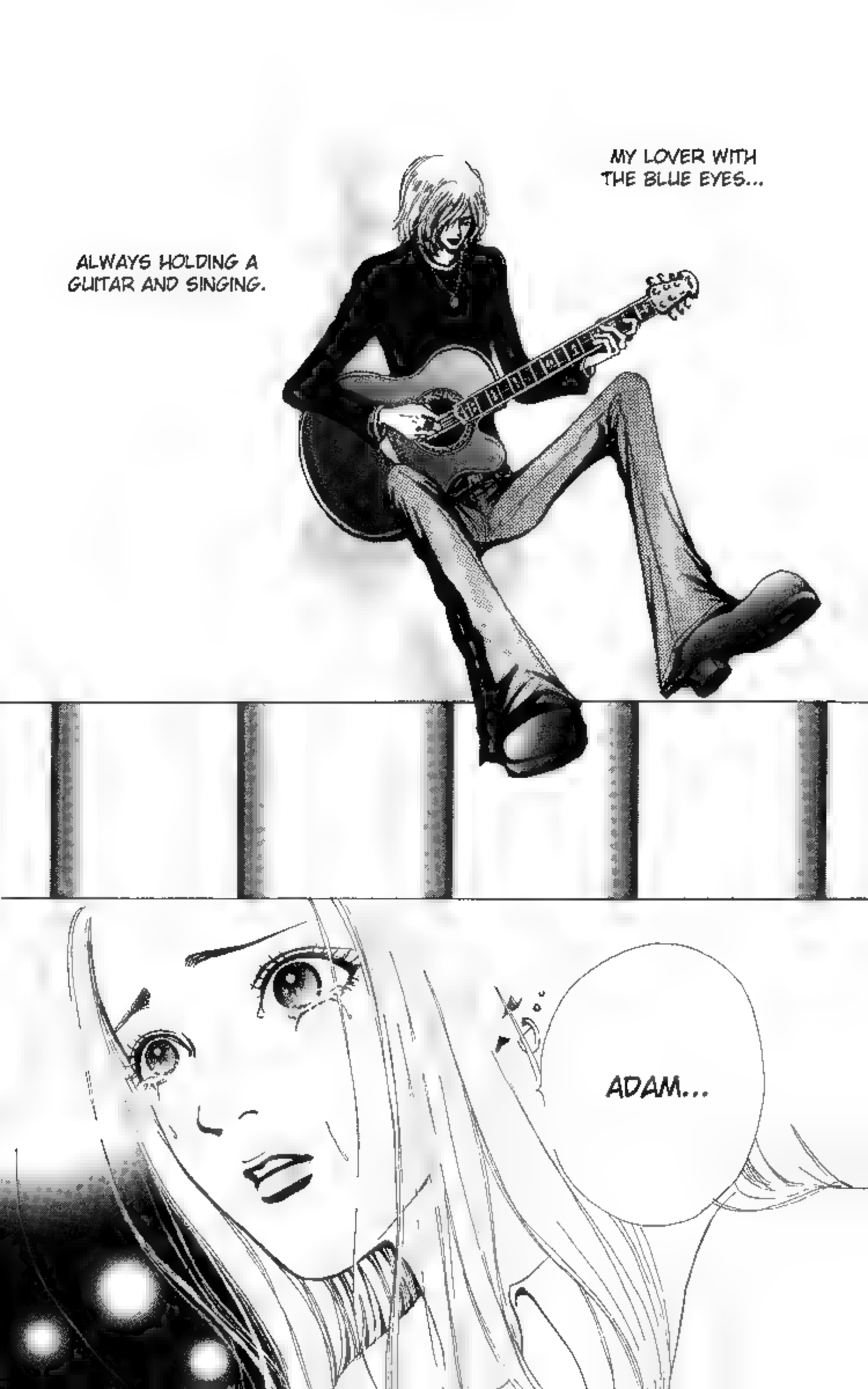
THANK YOU VERY MUCH!

SHHHH...
OH...?
SHE'S GONE.
I COULDN'T SEE ANY WINGS ON HER BACK, BUT...
I WONDER IF SHE WAS AN ANGEL...
I WONDER WHO SHE WAS.
WHAT A CUTE KID.
IT'S CALLING ME.
THE SOUND OF THIS GUITAR ...
AND JUST LISTEN.
I WISH I COULD GET TO THE OTHER SIDE...


WHY DID IT RETURN?
THE CAT FROM EARLIER?
OH...?
AND WHERE IS THE GIRL?
SHH...
Where will I belong?
But if I wake, who will I become...
If I'm dreaming...
I wonder...


Is this a dream?
Is this...

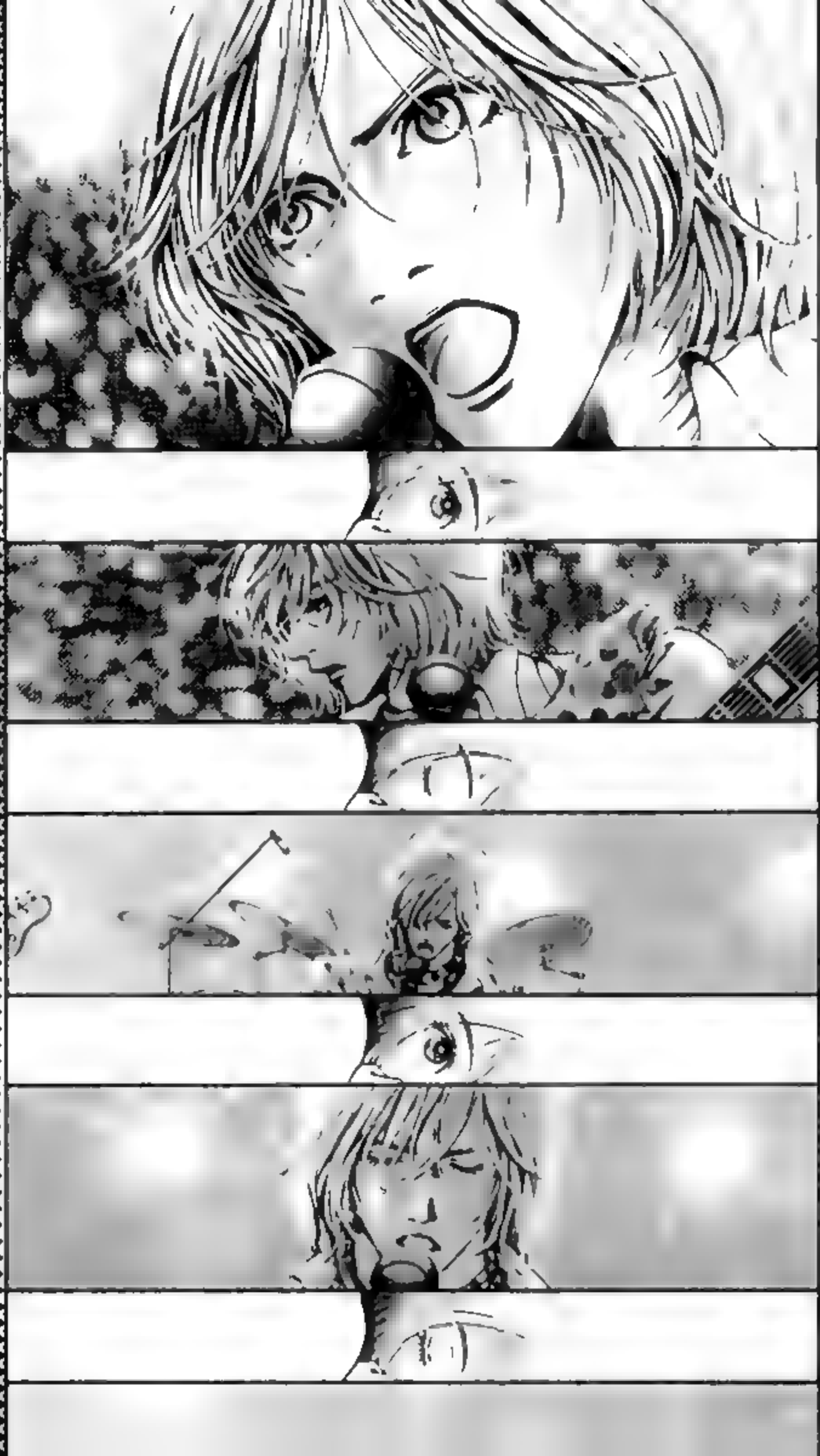
SOME-
ONE
I WANT TO CROSS OVER TO THAT SIDE.
BUT HOW?
ANYWHERE...
THERE'S NO ENTRANCE...
BUT WHERE IS THE DIVISION BETWEEN DREAMS AND REALITY?
I DON'T WANT TO BE ALL ALONE!
LET ME THROUGH!
SOMEONE!
ISN'T THERE ANYONE HERE?
WHO IS HE?
IT RINGS TRUE IN MY MEM-ORIES.
HE'S CALLING ME...

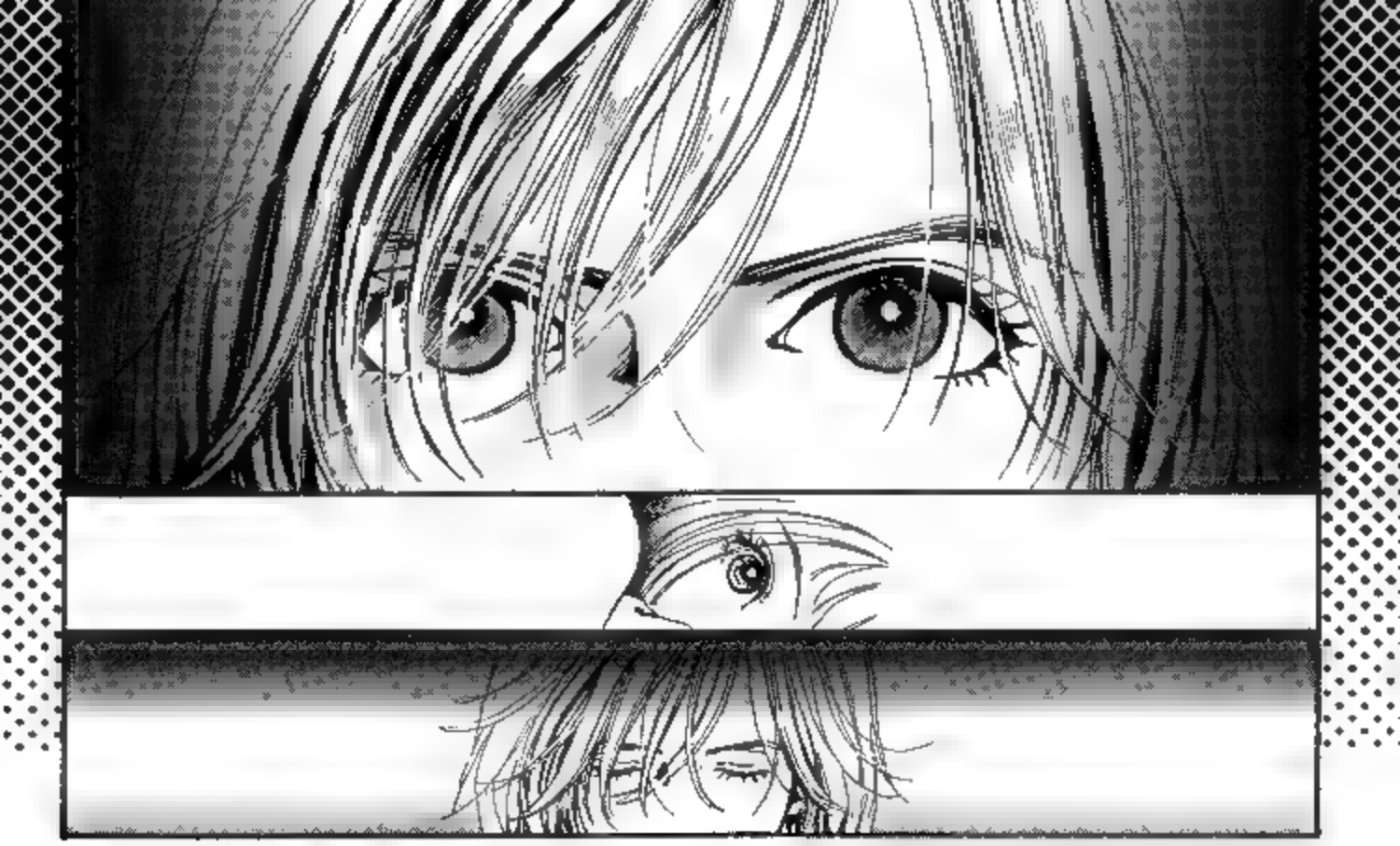

MY LOVER WITH THE BLUE EYES...
ALWAYS HOLDING A GUITAR AND SINGING.
ADAM...

Kagen no Tsuki
Volume 01, Chapter 2
Scanned by Ionokami2
Translated by Tess
Proof Read by Blaze to Inferno
Edited by Ionokami2
STORM IN HEAVEN
www.StormInHeaven.net

ラスト クォーター LAST QUARTER

アクト ボーダー ACT 2 BORDER





Evil Eye
Last Quarter
Testament of Solomon
Queen Records
KNOCK
KNOCK
MTV

MISS SHIRAISHI ...
CLACK...
ARE YOU ALL READY?
YOU'RE FINALLY LEAVING, HOTARU.
IT WAS TERRIBLE TO BE IN THE HOSPITAL FOR THREE WHOLE WEEKS, WASN'T IT?
AH, DR. SUGI-SAKI!
THANK YOU FOR EVERY-THING YOU HAVE DONE.
WE ARE TRULY IN YOUR DEBT.

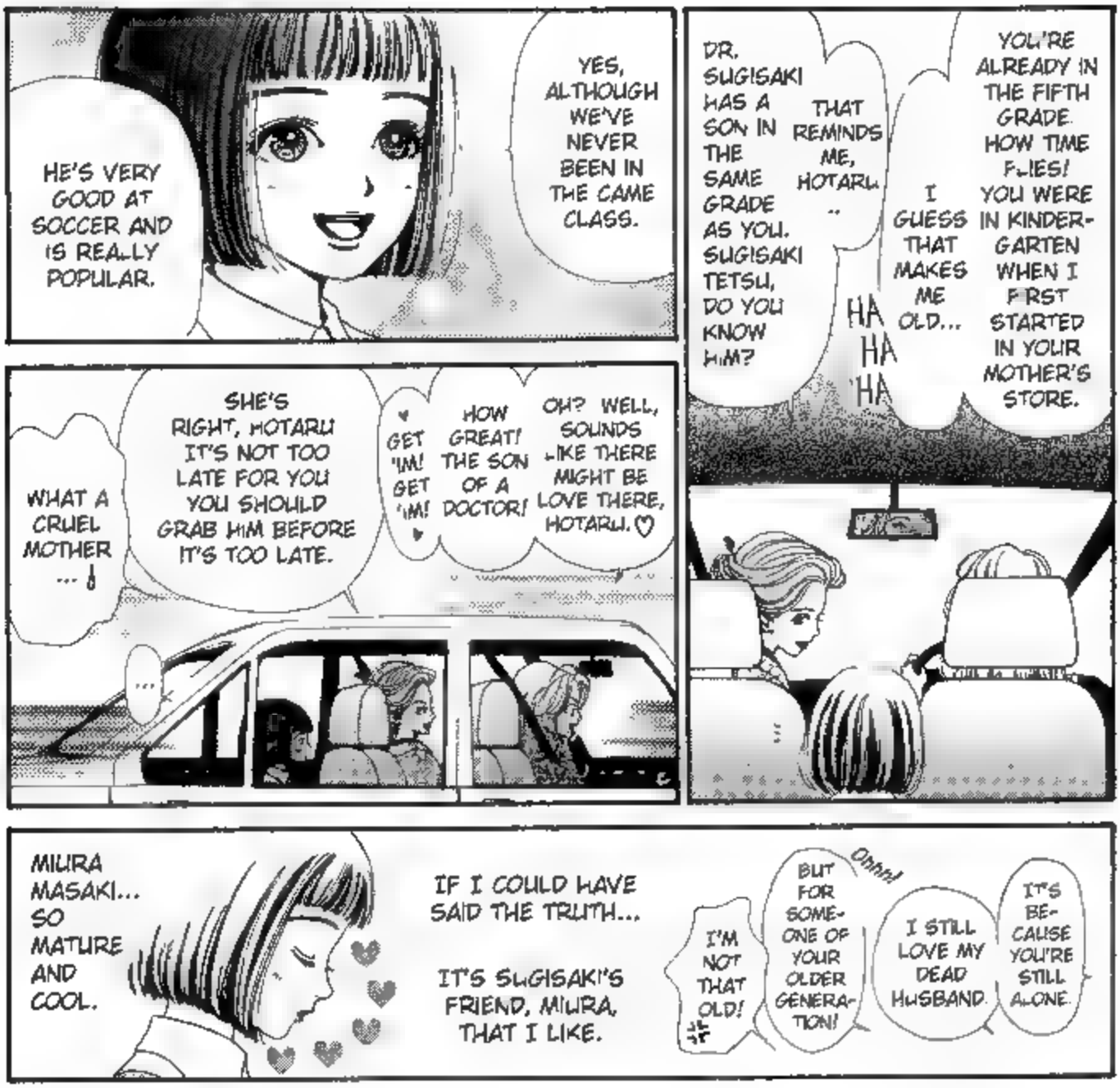
I REALLY HOPE YOU FIND YOUR CAT SOON.

THANK YOU VERY MUCH.
Ta-daaah!
IN CELE-BRATION, HERE!

MAKE SURE TO PAY ATTENTION TO CARS, OKAY?
NO.
DO YOU HURT ANY-WHERE ANY-MORE, HO-TARU?

And mother stayed with me every day...
I was able to see her far more than I usually do.
My first time in the hospital isn't so terrible to think about.
The doctor and nurses there were all so kind.

I think I almost would have liked to stay there a bit longer.
YOU MUST BE VERY HAPPY NOW, HOTARU.
YOU WEREN'T TOO BADLY HURT, SO YOU GET TO BE OUT IN TIME FOR THE NEW SCHOOL YEAR.
VROOOM...


HE'S VERY GOOD AT SOCCER AND IS REALLY POPULAR.
YES, ALTHOUGH WE'VE NEVER BEEN IN THE CAME CLASS.
DR. SUGISAKI HAS A SON IN THE SAME GRADE AS YOU. SUGISAKI TETSU, DO YOU KNOW HIM?
THAT REMINDS ME, HOTARU...
HA HA HA
I GUESS THAT MAKES ME OLD...
YOU'RE ALREADY IN THE FIFTH GRADE. HOW TIME FLIES! YOU WERE IN KINDER-GARTEN WHEN I FIRST STARTED IN YOUR MOTHER'S STORE.
WHAT A CRUEL MOTHER ...
SHE'S RIGHT, HOTARU IT'S NOT TOO LATE FOR YOU YOU SHOULD GRAB HIM BEFORE IT'S TOO LATE.
GET 'IM! GET 'IM!
HOW GREAT! THE SON OF A DOCTOR!
OH? WELL, SOUNDS LIKE THERE MIGHT BE LOVE THERE, HOTARU.♡
MIURA MASAKI... SO MATURE AND COOL.
IF I COULD HAVE SAID THE TRUTH...
IT'S SUGISAKI'S FRIEND, MIURA, THAT I LIKE.
I'M NOT THAT OLD!
BUT FOR SOME-ONE OF YOUR OLDER GENERA-TION!
Ohhh!
I STILL LOVE MY DEAD HUSBAND.
IT'S BE-CAUSE YOU'RE STILL ALONE.
HOTARU, I MADE STEW SO MAKE SURE TO EAT UP!♡
WELL, HOTARU, I'M GOING BACK TO THE STORE. LOCK ALL THE DOORS SECURELY.
HAVE SOME SALAD, TOO.
IT WOULD BE WONDER-FUL TO SWITCH CLASSES...
TO BE TOGETHER WITH HIM.
THEN I MIGHT EVEN GET TO TALK WITH HIM JUST A LITTLE!

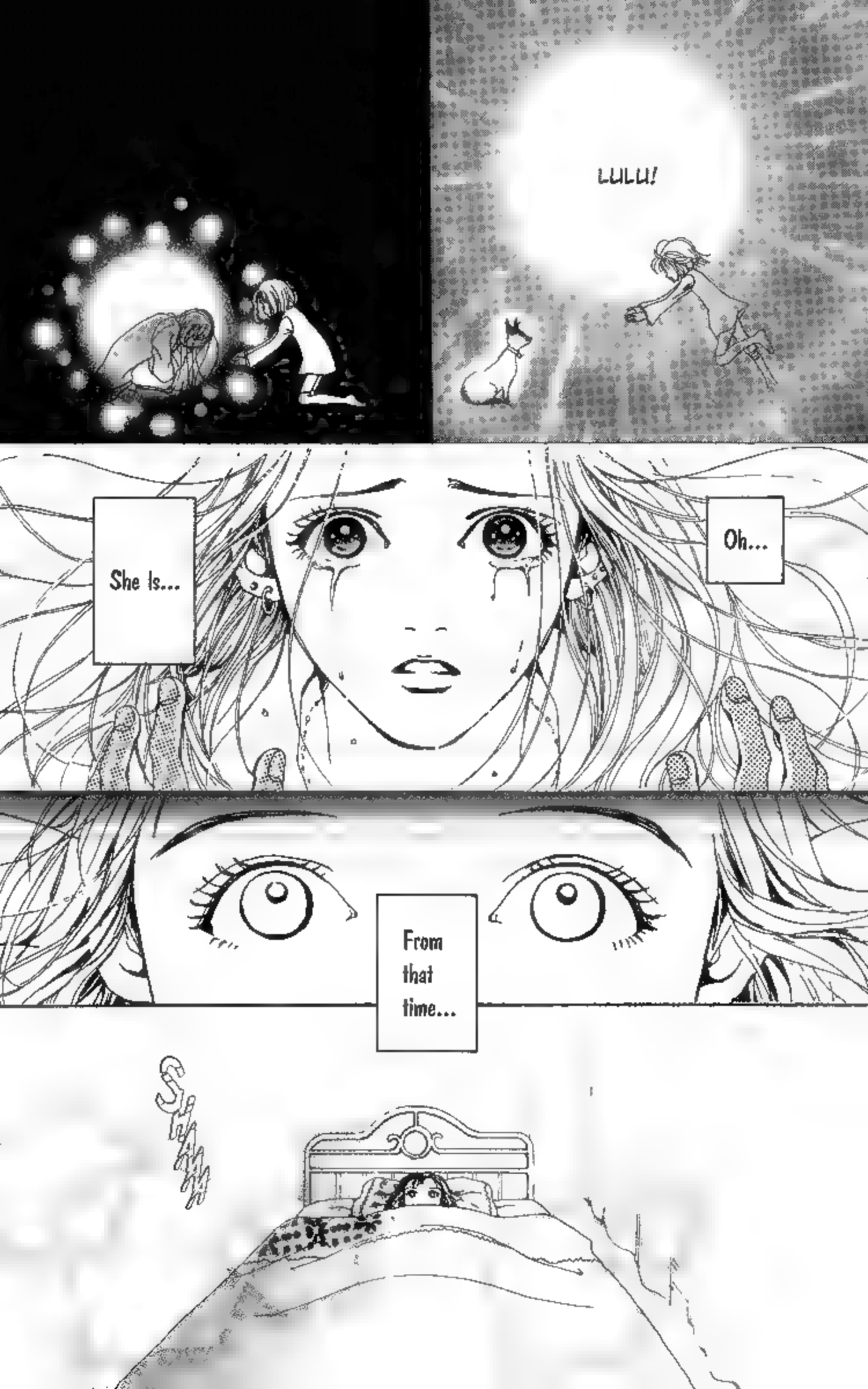
SHE IS MY DAUGHTER.
HA HA HA!
HUMM
PARDON? IF I LEAVE IT UP TO YOU GIRLS THEN OUR CUSTOMERS MIGHT RUN AWAY.
WHY DON'T YOU STAY HOME TODAY? HOTARU'S SCHOOL BREAK IS OVER TODAY...
I CAN'T ALLOW THAT...
WELL, I GUESS HOTARU CAN TAKE CARE OF HERSELF BETTER THAN US GIRLS.
I HAVE LESSONS NEXT WEEK. I NEED TO WORK ON THE NEW STUFF.
The cat loves it!
Delicious!
THANK YOU FOR THE FOOD...
CLINK

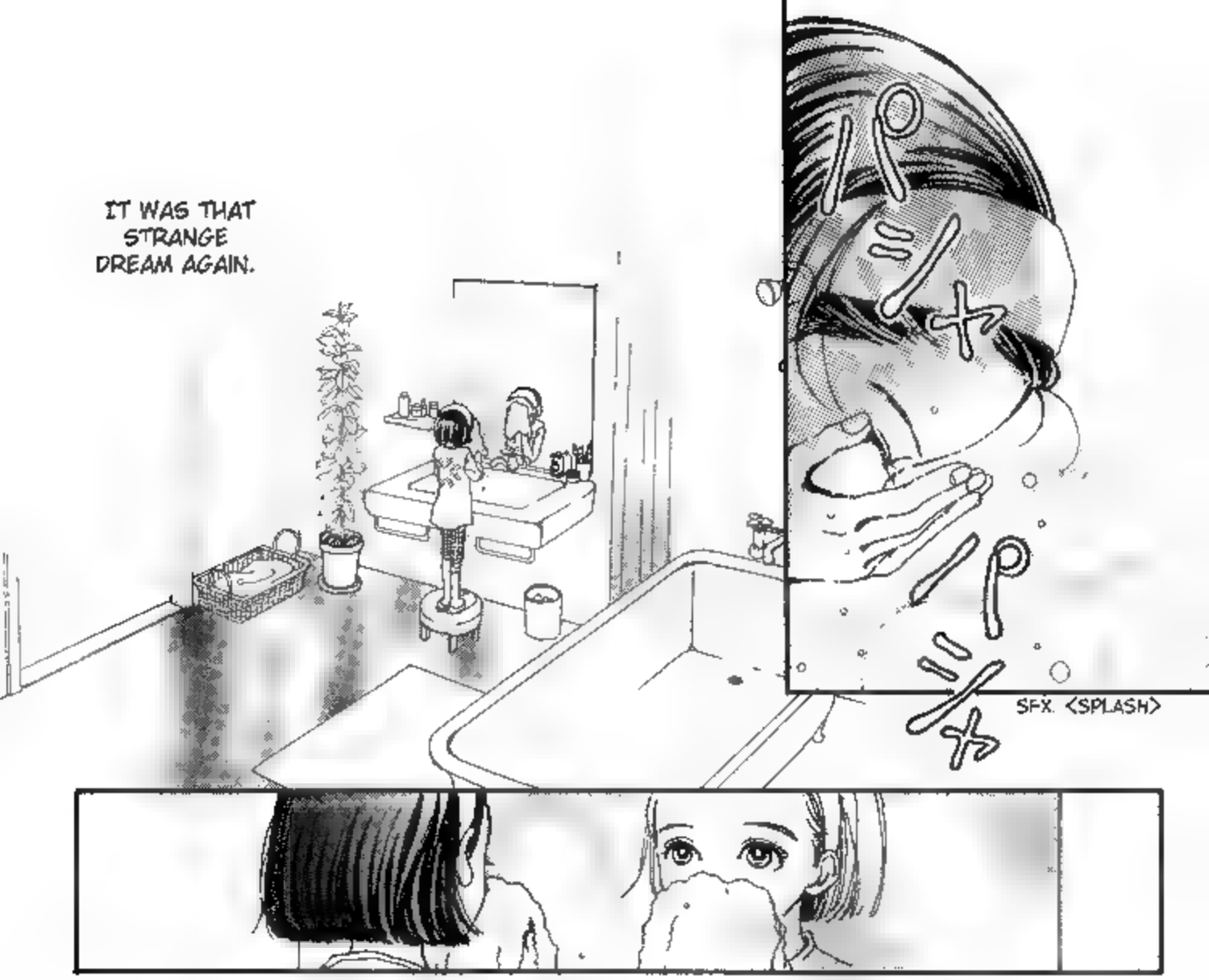
WHY ARE THE PRACTICE SONGS ALWAYS BORING LIKE THIS?
WHAT A BORING MELODY.
.....
I WANT TO PLAY SOMETHING LIKE THAT.
THAT SONG ON MTV THAT I SAW IN THE HOSPITAL...
THAT WAS REALLY COOL.
IT SEEMED DIFFERENT FROM OTHER POPULAR MUSIC.
I WISH I HAD TAKEN NOTES WHEN I SAW IT.
IT WAS PROBABLY A FOREIGN BAND...
I'LL GET UP EARLY TOMORROW...
AND GO LOOK FOR LULU AGAIN.
PLOP
THE SINGER...
HAS EYES THE SAME COLOR AS MY CAT, LULU.
THUD

Lulu has been at my side since I was born.
My best-friend.
A month ago, she just suddenly left...
And has never re-turned.
I go out and look for her every day...
But I have never found her.
FROM NOW ON, I'LL WATCH OUT FOR CARS, LIKE THE DOCTOR SAID. AND NEXT TIME, I'LL FIND LULU FOR SURE.
BUT BEFORE SUNRISE... I SENSE LULU PURRING JUST OUTSIDE MY WINDOW. I WONDER IF I CAN HEAR THAT VOICE AGAIN.
MEOOOW

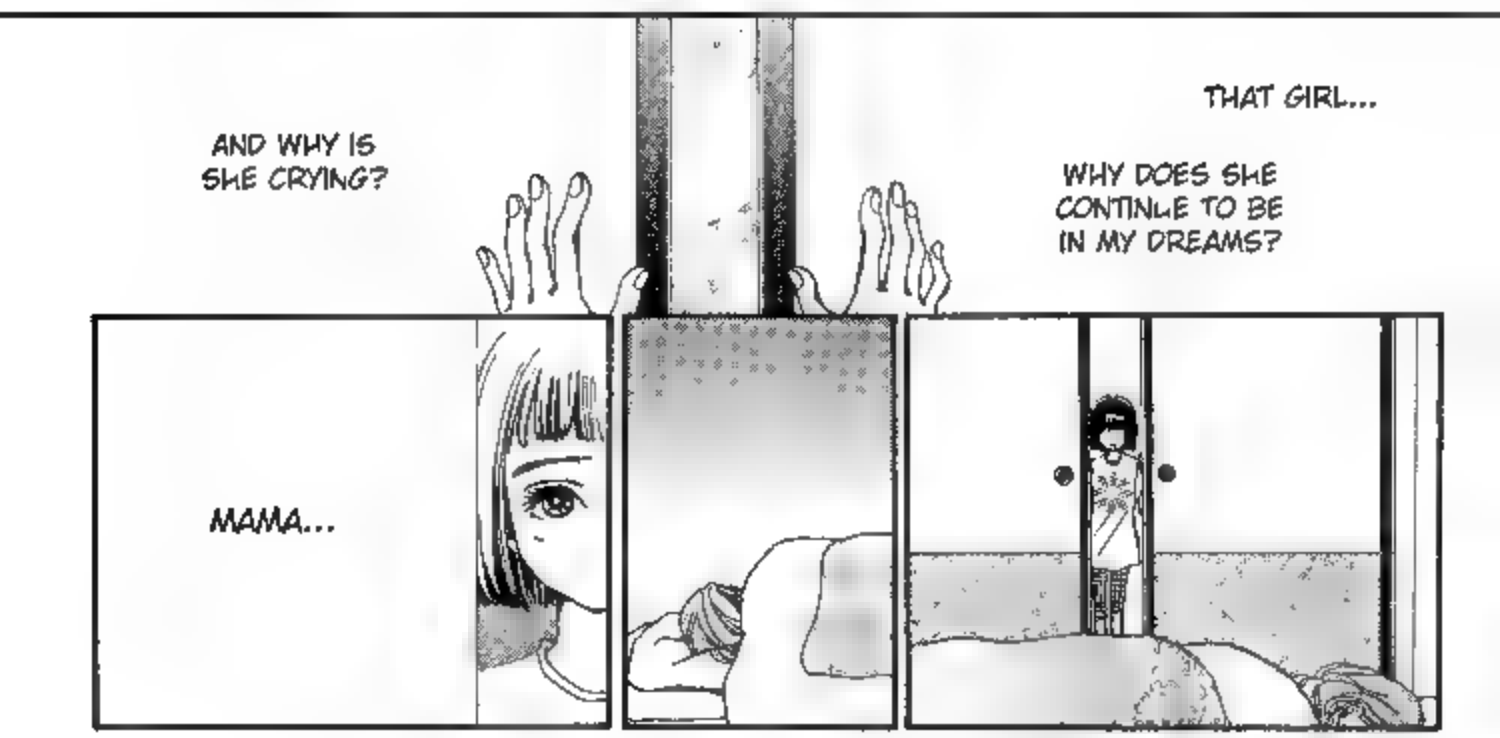
PLEASE, COME BACK!
LULU!
LULU! WHERE ARE YOU?
SFX. <FLASH>

LULU...?


LULU!
She Is...
Oh...
From that time...


IT WAS THAT STRANGE DREAM AGAIN.
SFX. <SPLASH>

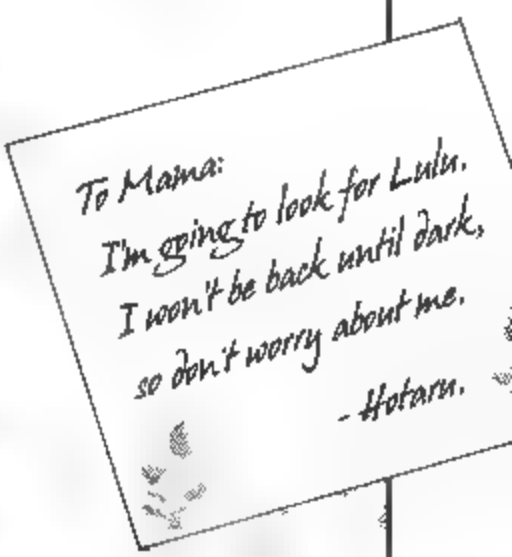
WHEN I TOLD MAMA, SHE JUST LAUGHED.
WAS THAT DREAM FROM WHEN I HAD THE ACCIDENT REALLY A DREAM?
A DREAM...?


THAT GIRL...
AND WHY IS SHE CRYING?
WHY DOES SHE CONTINUE TO BE IN MY DREAMS?
MAMA...

Flower Shop
OH!
NO, I'M LOOKING FOR MY CAT
IT'S BEEN A MONTH SINCE SHE DISAP-PEARED.
A LONG-HAIRED SIAMESE CAT.
WE DON'T HAVE THOSE AT THIS FLOWER SHOP, MISS.
WHAT? A BALI-NESE?

IT'S OKAY IF YOU LAUGH...

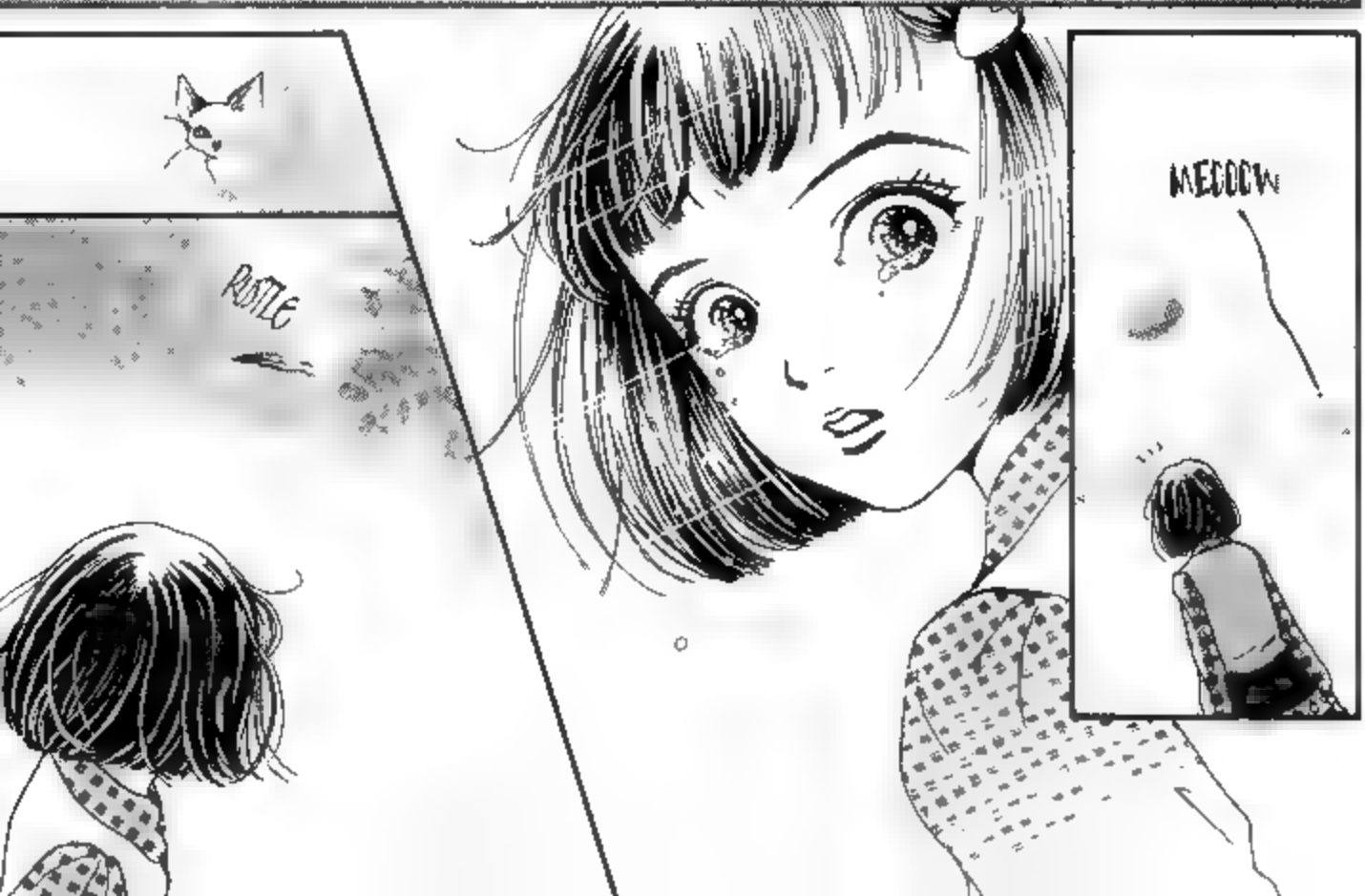
BUT PLEASE LISTEN TO MY STORY AGAIN.



I'LL JUST SEARCH FOR LULU A LITTLE WHILE LONGER...

I'LL BE ALONE AT HOME, ANYWAY.

I HAVE TO RETURN HOME SOON.



LULU?
LULU?
COME HERE!
WAIT!
DO NOT ENTER
OH...
LULU, NO! DON'T GO IN THERE!
LULU!
WHAT SHOULD I DO? IT MIGHT NOT BE LULU... BUT IT LOOKS JUST LIKE HER!
DO NOT ENTER

THERE'S NO WAY TO GET IN.
BUT...
IT'S NARROW, BUT I THINK I CAN MAKE IT.
TAP
FWIP
YES!
SHIRAISHI, SMALLEST GIRL IN HER GRADE!
I feel a little embarrassed...

...LULU?
CREEEAK
IT LOOKS LIKE IT'S BEEN ABANDONED FOR A LONG TIME.
AN EMPTY. HOUSE
TAP

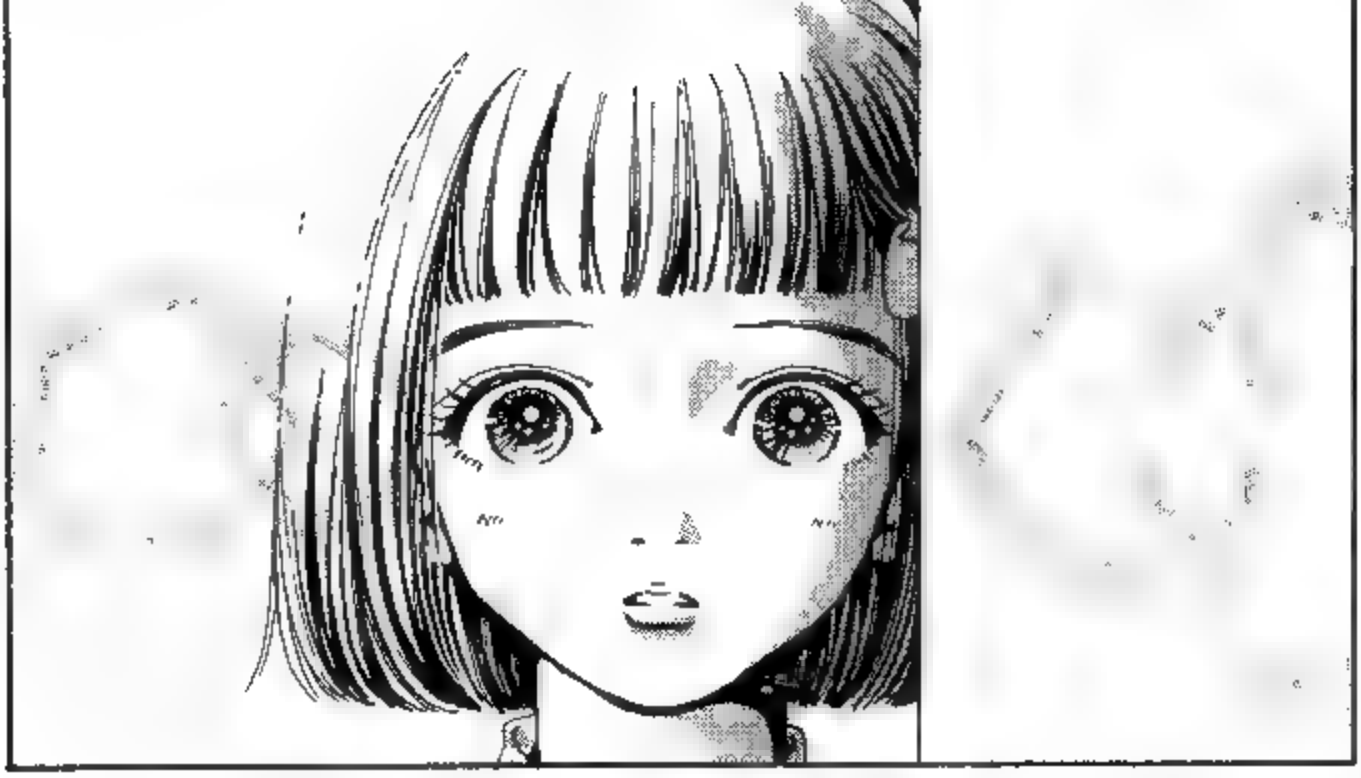
Why is no one living here?
An elegant house, from right out of a movie.
MAYBE A HAUNTED HOUSE...
...
I'LL SEARCH QUICKLY, THEN LEAVE
IT'LL BE DARK SOON
TAP
LULL?
EH?
THE SOUND OF A PIANO?
PLIN

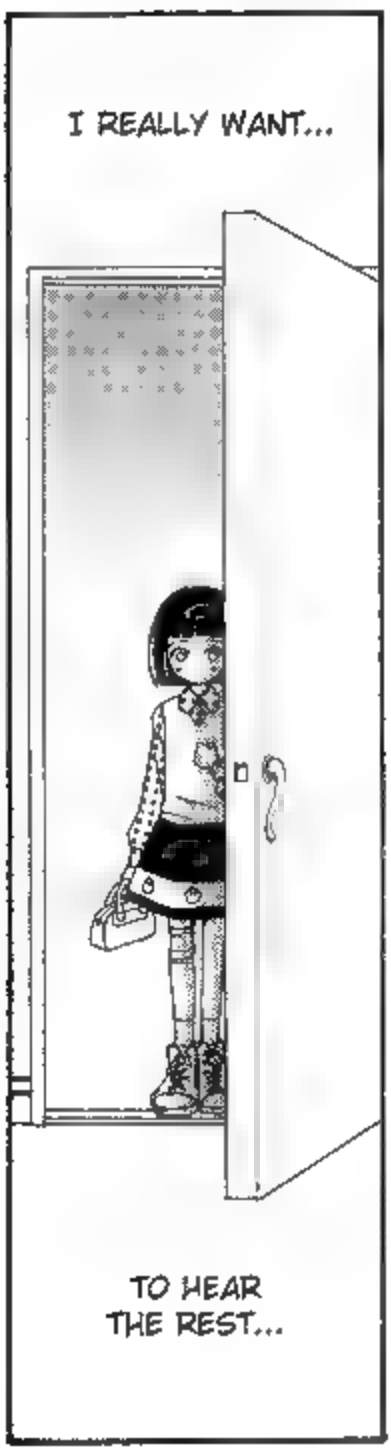
IT'S THAT TUNE!

THE SONG THAT WAS ON MTV!

I'VE NEVER HEARD A PIANO PLAYED WITH SUCH PAIN.

SOFT, SAD, QUIET, AND YET INTENSE...

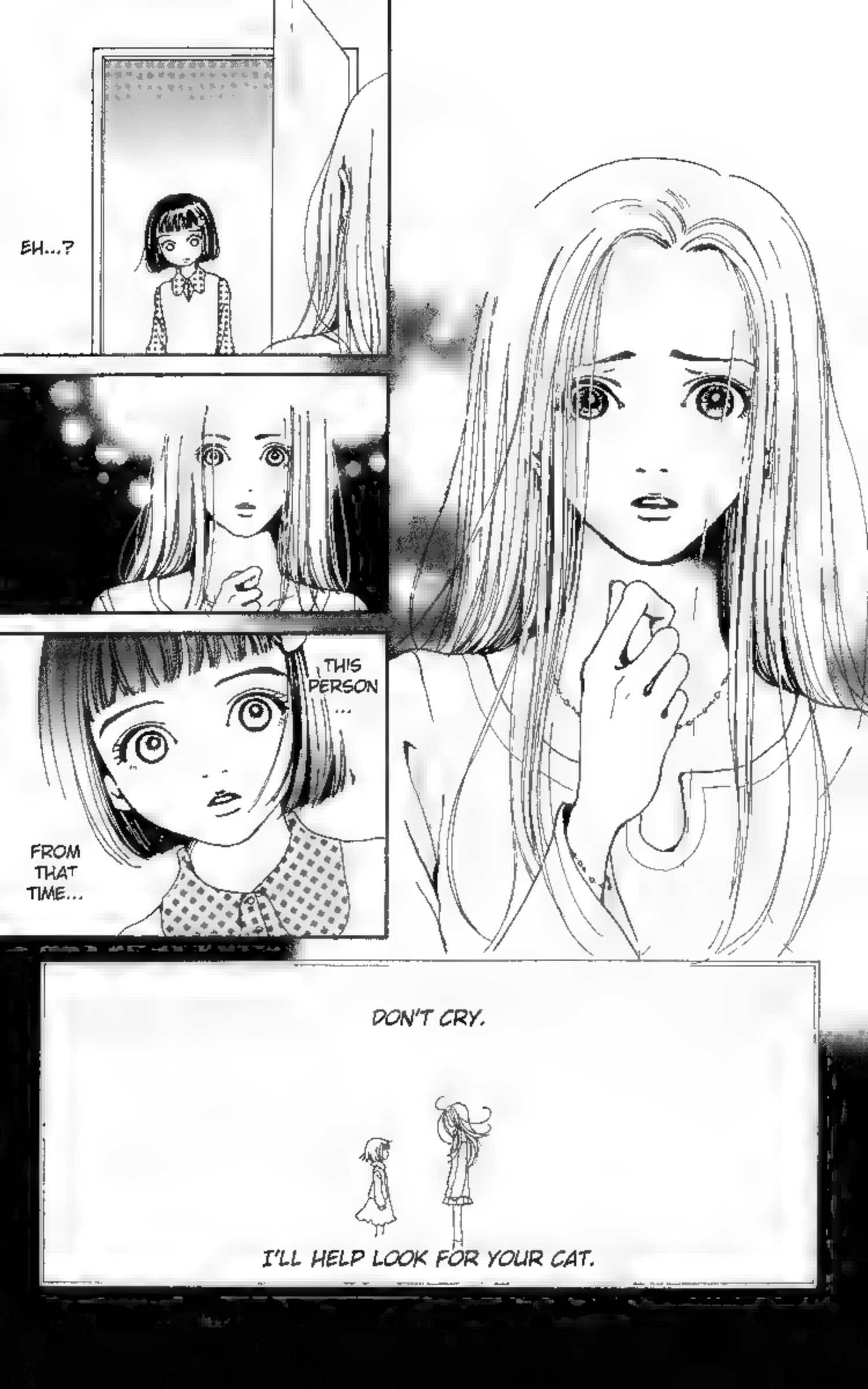


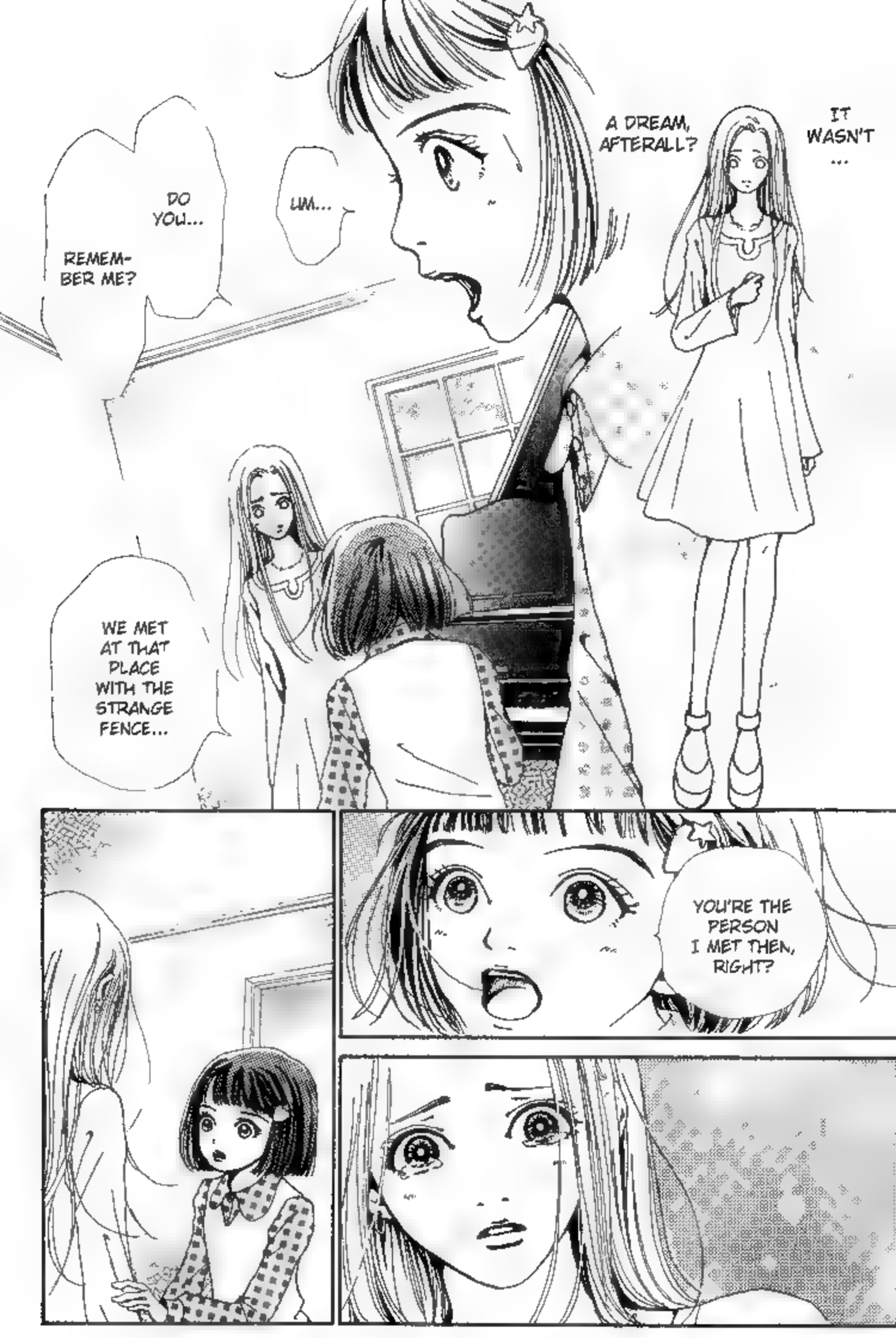

I REALLY WANT...
TO HEAR THE REST...

Over and over again, never advanc-ing...
She keeps playing the open-ing...
I'm sure her fingers would stop if I take another step forward.
OH...
I REALLY...

I'VE ONLY HEARD THIS MELODY THAT ONE TIME.
I REMEMBER ONLY THAT IT WAS BEAUTIFUL...
WHY WON'T SHE PLAY THE END?
MEOOW

WHO ARE YOU?
OH...?
THIS CAT...
IT RESEMBLES HER, BUT IT'S NOT HER!
THIS ISN'T LULU!
OH...
I'M SORRY.
I... I CAME IN...
WITHOUT ASKING PERMISSION...


EH...?
THIS PERSON ...
FROM THAT TIME...
DON'T CRY.
I'LL HELP LOOK FOR YOUR CAT.


DO YOU... REMEMBER ME?
UM...
A DREAM, AFTERALL?
IT WASN'T ...
WE MET AT THAT PLACE WITH THE STRANGE FENCE...
YOU'RE THE PERSON I MET THEN, RIGHT?

I...
APOLOGIZE FOR SAYING SUCH BIZARRE THINGS...
NO, I REMEMBER.
THE LITTLE GIRL, LOOKING FOR HER CAT...
I'M HAPPY...
THAT I GET TO SEE YOU AGAIN.
NO, IT WASN'T A DREAM.
Ehehe!
SORRY, I'M CRYING BECAUSE I GOT EMOTIONAL...

Kagen no Tsuki
Volume 01, Chapter 3
Scanned by Isonokami2
Translated by Elfo Nero
Proof Read by Kalendel and
Blaze to Inferno
Edited by Isonokami2
STORM IN HEAVEN
www.StormInHeaven.net

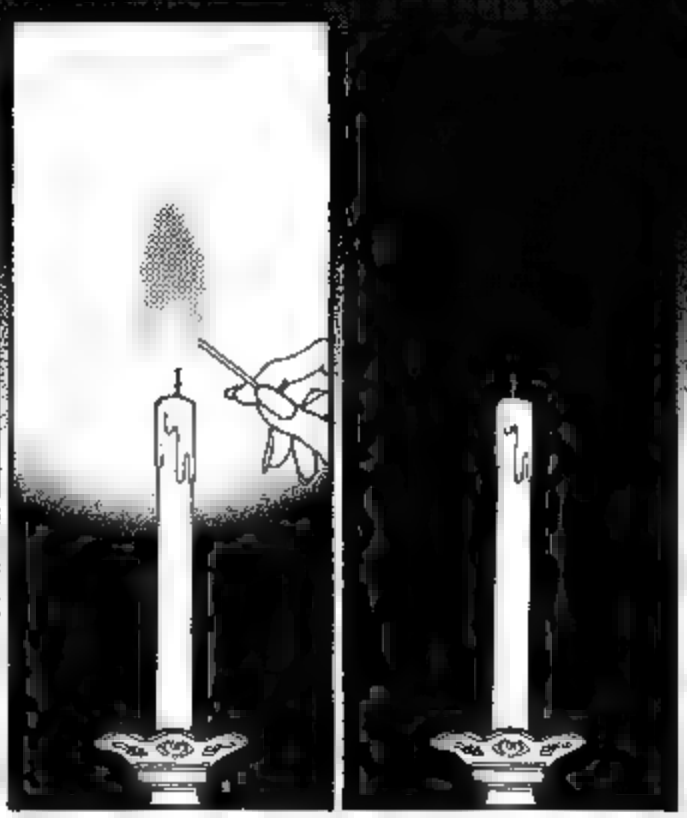
NO, MAMA, IT WASN'T!

HOTARU, THAT'S SO SILLY...

IT WAS ONLY A DREAM!

LAST QUARTER (ラスト クォーター)

ACT.3 CROSS (アクト クロス)



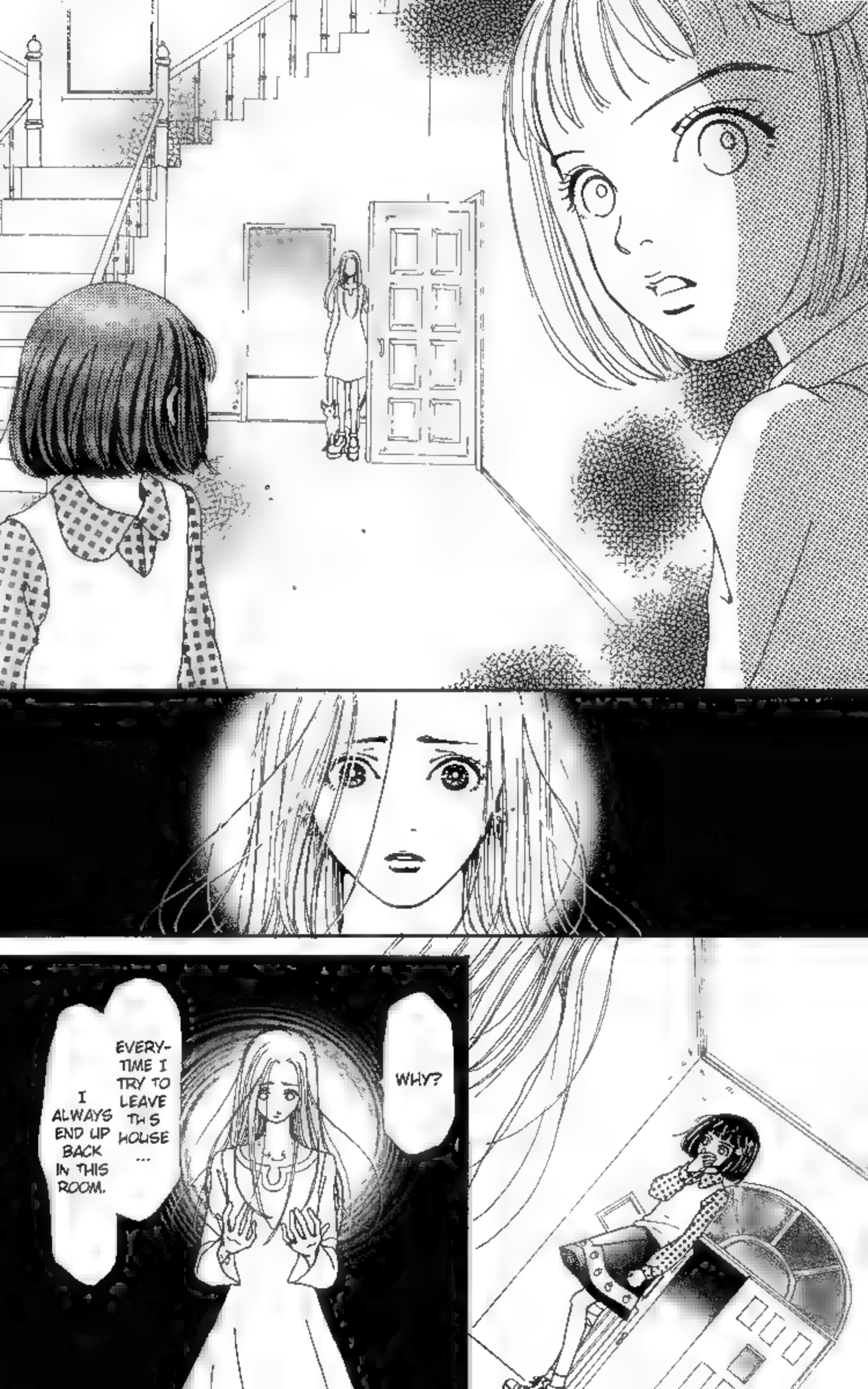
WHY?
IN THIS HOUSE?
YOU LIVE HERE ALONE ?
WHAT ?
MEOOW
I'M HAPPY YOU'VE COME.
OH... I'M NOT ALONE.
YOU'RE HERE, AREN'T YOU, ADAM?
THAT LITTLE CAT...
IT'S NAME IS ADAM? IS IT YOURS?
I ENTERED THIS HOUSE BECAUSE I WAS FOLLOWING HIM. I THOUGHT HE WAS MY LULU.

.....
I NEVER SAW HER AGAIN ...
BUT LULU WAS NOT THERE.
AFTER OUR MEETING, I WOKE UP IN THE HOSPITAL..
IT JUST CAME HERE ON IT'S OWN.
ANYWAY, THIS ISN'T MY CAT...
OH! YOU'RE RIGHT!
NO, IT'S NOT LULU. IT JUST LOOKS LIKE HER.
OH!
...
YOUR NAME IS LULU THEN?
Lulu has longer fur.
YAY!
IT'S A VERY LOVABLE CAT.
HERE! YOU TAKE IT!
I NEVER ASKED FOR YOUR NAME!
THAT REMINDS ME!
YOU'RE LUCKY, YOU HAVE A BEAUTIFUL NAME.
ADAM. ♡
HEHE!

I'M SORRY, BUT I DON'T REMEMBER MY NAME...
MY NAME IS HOTARU. HOTARU SHIRAISHI
AND YOU?
YOU KNOW, AFTER OUR MEETING, I WOKE UP IN THIS HOUSE.
I CAN'T TAKE A STEP OUTSIDE.

DID SOMEBODY LOCK YOU INSIDE?
OH, THAT'S RIGHT! THE GATE IS LOCKED WITH A KEY, ISN'T IT?
EH?
WHY NOT?
YOU CAN'T GO OUT?
IS LOCKED?
THE GATE...
HEY, PLEASE STOP!
EH?
BUT ADAM IS ALREADY HERE...
NO...
THAT'S A PROB-LEM!
IF ADAM CAME HERE, HE WOULDN'T BE ABLE TO GET IN!

WAIT!
WHERE ARE YOU GOING?
She suddenly disappeared!?
CREEEAK
SWISH
HOTARU...
Eh?


WHY?
EVERY-TIME I TRY TO LEAVE THIS HOUSE ...
I ALWAYS END UP BACK IN THIS ROOM.

I'LL HAVE TO STAY HERE FOR THE REST OF MY LIFE...
IF IT CONTINUES LIKE THIS...
SOB

She remembered nothing.

Or her family and friends.

Because she didn't even know her own name, age, or address...

That girl...

I didn't know who she was...

Or why she ended up here.

She started to cry out in desperation...

And the fact that she lived in this house with her boyfriend, Adam.

She just remembered me,

I could only embrace and try to comfort her, even though she was much older than me.

I couldn't do anything else for her.

But...

I'LL COME BACK TOMORROW.
I PROMISE.
I WOULD LIKED TO HAVE BEEN ABLE TO HELP HER MORE...

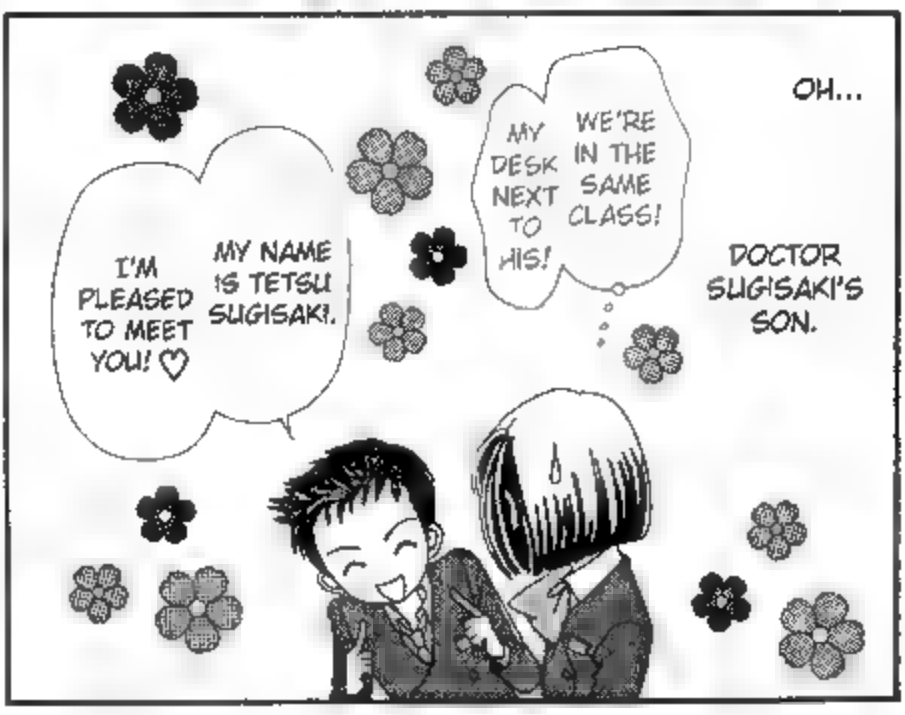
IT'S A SIGN OF OUR FRIENDSHIP.
HOTARU, I WANT TO GIVE YOU THIS.

That ring...
Fit perfectly on my middle finger.

SHAAA
BUT...
WHAT CAN I DO FOR HER?
THIS ISN'T A DREAM...
NISHO SCHOOL
HEY, HOTARU!

OH, HE...O SAE!
I SEE THE HOSPITAL ALREADY LET YOU OUT. YOU LOOK GREAT!
YES, BUT I HAVE A PROBLEM I NEED YOUR HELP ON, SAE...
BEFORE WE GET TO THAT, LET ME TELL YOU THE CLASS ASSIGN-MENTS.
WE'RE TOGETHER AGAIN, SECTION C!
REA...LY?
HURRAY!
UNFORTU-NATELY, MIURA ENDED UP IN SECTION A.
.....
The important thing is that I'm here with you, Sae!
Really? How sweet!
The gods are tricky.
5th Year C Section

HEY...
I WONDER WHAT THAT GIRL IS DOING NOW?
PLEASE TAKE A SEAT WHILE I CALL ROLL.
CHATTER
CHATTER
Anyway, the fact that I'm still healthy and able to attend school...
Is a good sign, I think.
AFTER SCHOOL, I'LL GO SEE HER!
HEY!
IN A HOUSE SO BIG AND OLD SOMEONE MIGHT DIE FROM LONEL-NESS.
HEY, IT'S YOUR TURN! YOU NEED TO INTRODUCE YOURSELF!
RISE
MY NAME IS HOTARU SHIRAISHI.
OH, I'M SO SORRY!
I'M IN THE FIFTH GRADE ...
WELL ...
EH?



まいど おおきに ヤザワ"です"

おひさしぶり。みんな元気だった？実は今回このスペースがたった1本しかありません。この1本で全てを語らなくては！とりあえずミスを見つけても「見逃してくれよ～～～！」(笑)

近頃のあいはですねも～あいかわらず某ジャパニーズNo.1ロックンロールバンドと某イギリスブランドにはまりまくりでとっても元気です。うれしっ♡(ご近所イラスト集参照)

あ！「ご近所」と言えば！『Zipper』見てくれてる？見てない人は今すぐ本屋へGO ⟶!!実物ますに会えるよ♡

『ケラ！』にも出てたんだけど気づいて手紙くれた人サンキュ！

「下弦の月」は昔から私の作品読んでくれてる人とはどことなくなつかしいカンジがするもうです。私の基本路線は実はミリオスだから。(笑)

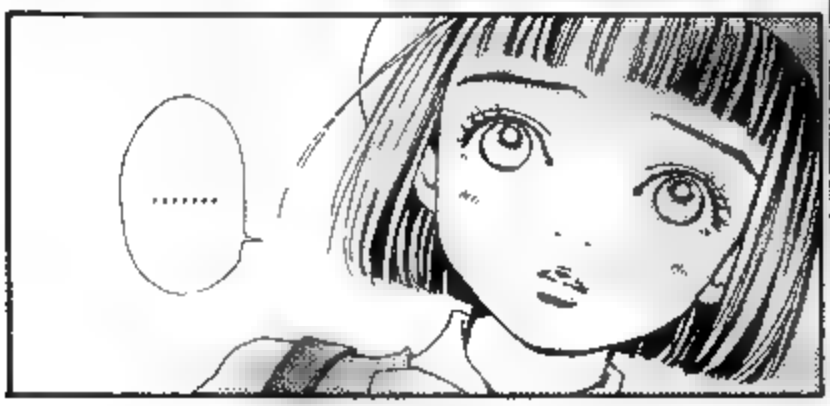
久しぶりにこういうノリの話が描けてうれしいです。感想聞かせてね♡ 98 10 31

〒107-0061 神田郵便局
集英社「りぼん」
矢沢あい

IT'S ONLY THE FIRST DAY, AND YOU ALREADY STAND OUT!
HA HA HA HA
GASP!
I wouldn't say so, but it's your call, Mr. Shima!
LET'S LEAVE PRIVATE GREETINGS FOR LATER.
SUGI-SAKI..
What an undisciplined class!
HOW RUDE
I'M NOT PROUD OF THAT!
YOU'RE JUST ALWAYS SO QUIET THAT WHEN YOU DO SOMETHING STRANGE, EVERYBODY NOTICES IT!
IT'S OKAY
DON'T REMIND ME OF IT! HOW EMBARRASSING!
HEY, KAYAMA! HOTARU! SEE YA!

MIURA!
HOTARU IS THE ONE YOU TOLD ME ABOUT?
WHICH ONE IS SHE?
THE ONE WITH THE FRINGE
AH.
SHE'S CUTE.
I'M SO HAPPY TO BE ALIVE IN THIS WORLD!
It's the first time a boy has told me I'm cute!
Even better, it was Miura!
TETSU SUGISAKI IS A GREAT WEAPON!
THROUGH HIM, WE CAN MAKE FRIENDS WITH MASAKI MIURA! IT'S A WINNING STRATEGY!

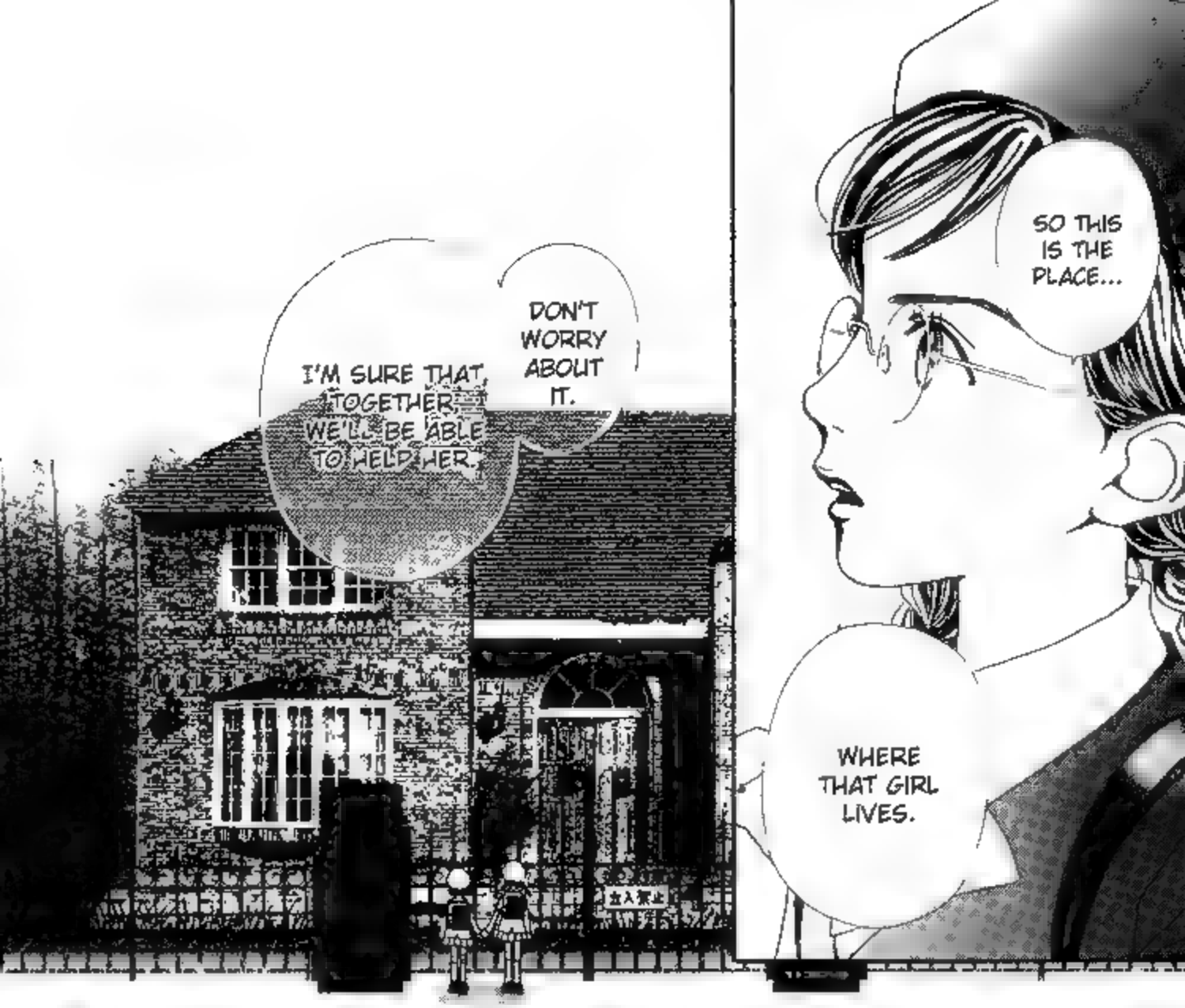
WANT TO COME OVER TO MY HOUSE? STRATEGIC ASSEMBLY! ♡
SURE! IT'S A FANTASTIC OPPORTUNITY!
LET'S HOPE
BUT LOOK, YOU HAVE TO ORGANIZE IT.
See, you're my idol!

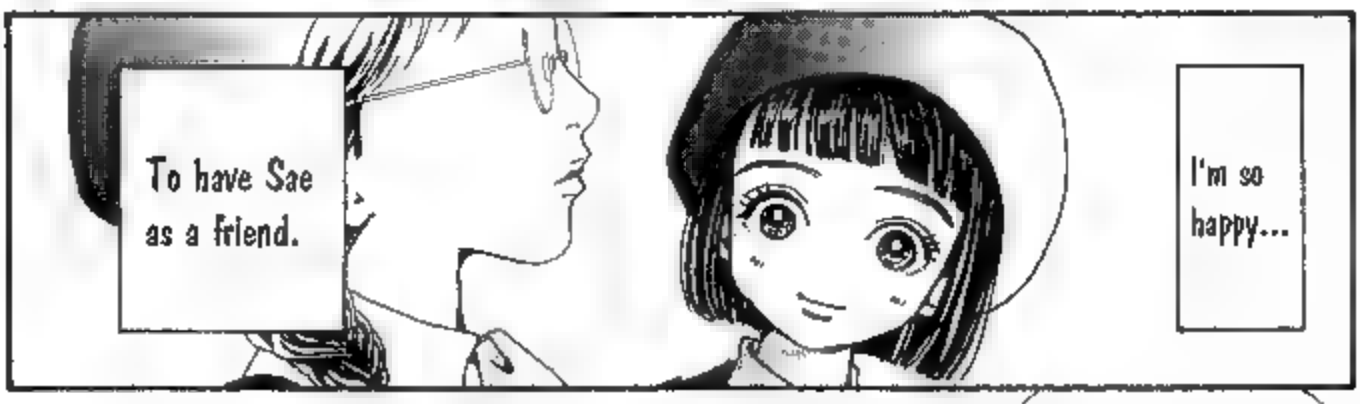


IT WAS A DREAM...

...
Sae...
Sae and I...
Come on, stop it!
What a suspicious person you are, Hoteru!
WHY WOULDN'T I BELIEVE SOMETHING YOU TELL ME?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

We were in the same class in third grade.
She stood up for me when some kids where making me cry.
MY MOTHER SAYS THAT SHIRAISHI'S MOTHER ..
HAS A WEIRD JOB!
WITH THAT BRIGHT LIPSTICK, SHE LOOKS LIKE A WITCH!
SOB SOB
A BEAUTIFUL WOMAN AND A GOOD PERSON!
EVERY DAY SHE WORKS UNTIL LATE AT NIGHT TO TAKE CARE OF HOTARU.
MY DAD SAYS THAT A PERSON LIKE THAT IS A GOOD PERSON!
STOP IT!
YOU'RE ONLY JEALOUS BECAUSE SHIRAISHI'S MOTHER IS A BEAUTIFUL WOMAN!
Shut up Kayama!
Little miss Ugliness!
Since then...
Even if my mother was the only one wearing a bright kimono, when all the parents came to see our lessons...
I wasn't embarrassed anymore.
Now, I'm proud to have such a beautiful and kind mother.


SO THIS IS THE PLACE...
WHERE THAT GIRL LIVES.
DON'T WORRY ABOUT IT.
I'M SURE THAT, TOGETHER, WE'LL BE ABLE TO HELP HER.


To have Sae as a friend.
I'm so happy...

BUT I'M NOT SURE...
You'll make it, Sae!
My butt is trapped!
MAYBE IT'S SOMETHING LIKE A PARALLEL DIMENSION...
SWISH

I THINK SHE SOMEHOW ENDED UP IN ANOTHER DIMENSION, AND NOW SHE CAN'T GET BACK.
ANOTHER DIMEN-SION?
I CAN'T GET THROUGH
YOU'RE TOO FAT, SAE

IN MY OPINION, THAT STRANGE PLACE YOU ENDED UP IN AFTER YOUR ACCIDENT HAS SOMETHING TO DO WITH THIS HOUSE.
BUT IT'S ONLY AN IDEA ...
Hey! How made it!
CLAP CLAP
ADAM...
OH...
MAYBE THAT GIRL WILL BE ABLE TO DO THE SAME.
SO MAYBE SHE WILL GET HER MEMORY BACK.
ANYWAY, HOTARU, YOU CAME BACK TO THE WORLD YOU LIVED IN...
AMAZING! IT LOOKS JUST LIKE LULU!
HELLO!
ARE YOU THERE ?
IT'S HOTA-RU.
AAAH!!
WHAT HAP-PENED?
.....

Actually, it's looking at me evilly...
ARE YOU SURE?
Didn't you?
THERE YOU GO, HE SAID HE WAS SORRY!
...
OH!
YOU SURE DO LOVE CATS.
SAE IS A VERY IMPORTANT GUEST!
FEEL SORRY, ADAM!
MEOOOW
DOES IT HURT?
OH NO ...
IT SCRATCHED ME!
Evil!
I'M SO SORRY!
IT'S NOT YOUR FAULT. .
THIS WAY, SAE!
THE SOUND OF THE PIANO!
I DON'T HEAR A PIANO...
EH?

THIS SEEMS LIKE A HAUNTED HOUSE....
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...
LISTEN ...
I DON'T HEAR A PIANO...
.....
IS IT POSSIBLE THAT SAE CANNOT HEAR IT?
IT CAN'T BE...
THE SOUND IS LOUD AND CLEAR..

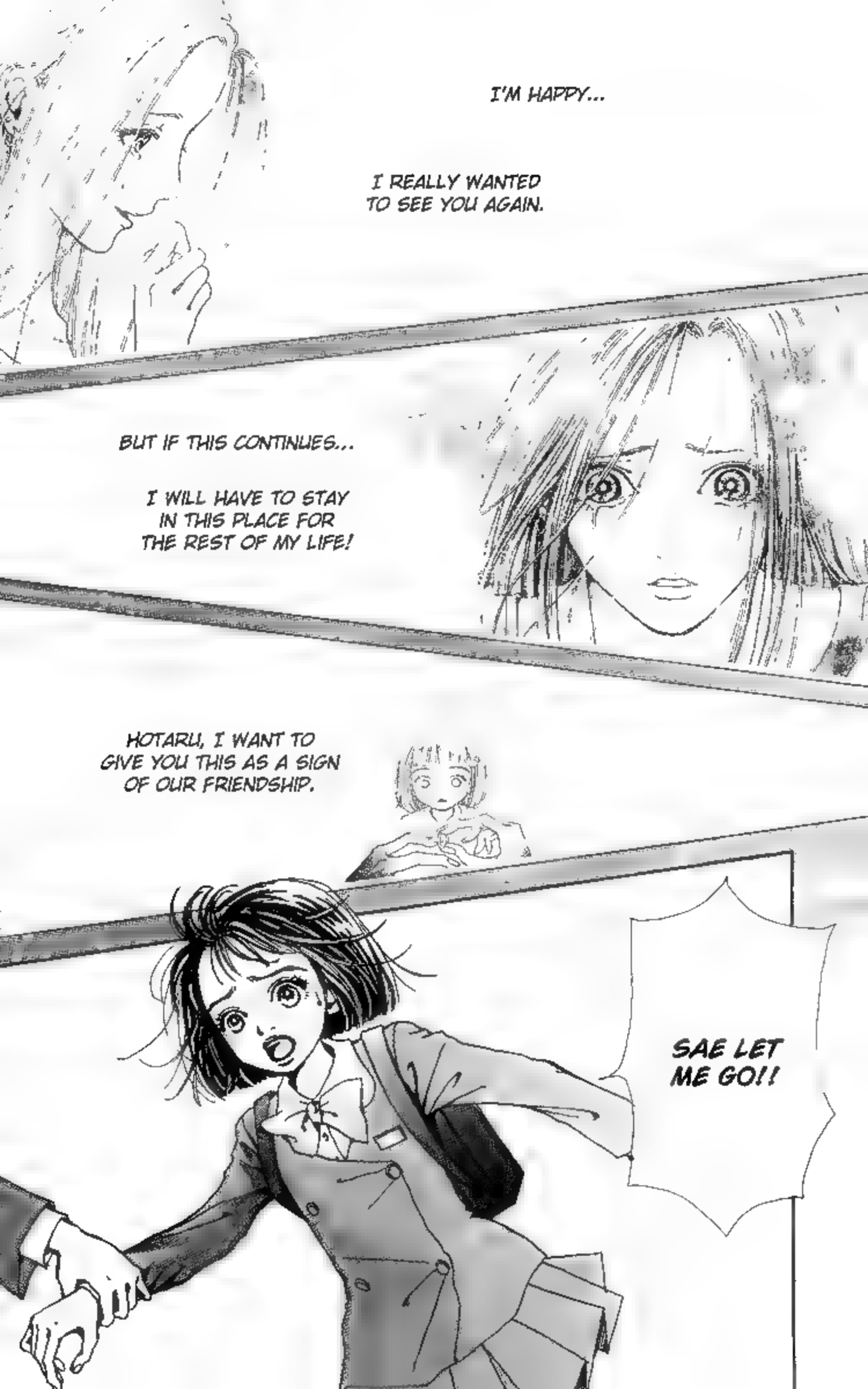
OH...
THANK GOD...
IF SHE DIDN'T SHOW UP, I WOULDN'T HAVE KNOWN WHAT TO DO.
HOTARU!
YOU REALLY CAME BACK!

LET ME INTRODUCE YOU.
THIS IS SAE KAYAMA, A FRIEND OF MINE.
IT'S NICE TO MEET YOU...
WHERE IN THE WORLD IS THE PERSON YOU'RE TALKING TO!?
SAE, RIGHT?
"WHERE"?
SHE'S RIGHT IN FRONT OF YOUR EYES, SAE...
STOP IT!!
PLEASE, LET'S GO BACK HOME, HOTARU!
I CAN'T SEE HER!

AND NOW THEY'VE TAKEN YOU OVER!
THIS HOUSE IS FULL OF GHOSTS!
I'M SCARED!
HURRY UP, LET'S GO!!!

LET'S GO BACK HOME, HOTARU! I CAN'T SEE HER!
SAE...

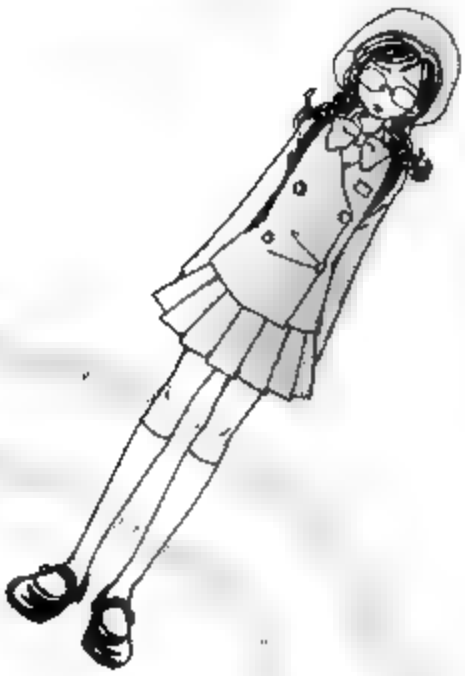
THIS HOUSE IS FULL OF GHOSTS! AND NOW THEY'VE TAKEN YOU OVER!


I'M HAPPY...
I REALLY WANTED TO SEE YOU AGAIN.
BUT IF THIS CONTINUES...
I WILL HAVE TO STAY IN THIS PLACE FOR THE REST OF MY LIFE!
HOTARU, I WANT TO GIVE YOU THIS AS A SIGN OF OUR FRIENDSHIP.
SAE LET ME GO!!

EH?
I'M GOING BACK!
I'M SORRY ...
YOU CAN GO HOME IF YOU WANT TO.
I CAN'T LEAVE HER LIKE THIS.
WITHOUT ME, THAT GIRL IS TOTALLY ALONE.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
WAKE UP! THAT WOMAN IS A GHOST!
DON'T YOU UNDERSTAND THAT IT MIGHT BE DANGEROUS?
I'M NOT AFRAID!
THAT GIRL IS A REALLY KIND PERSON!!

Kagen no Tsuki
Volume 01, Chapter 4
Scanned by Konokami2
Translated by Ankoku
Proof Read by Blaze to Inferno
Edited by Konokami2
STORM IN HEAVEN
www.StormInHeaven.net

ラスト クォーター LAST QUARTER



HOTARU!

アクト リング ACT 4 RING

I FEEL THAT IF I LET HOTARU RETURN THERE .
SHE WON'T COME BACK FROM THAT HOUSE AGAIN
WHAT AM I SUPPOSED TO DO NOW?

BUT WHO?
I MUST ASK SOMEONE FOR HELP!
BUT I'M AFRAID TO GO THERE ALONE
I MUST HELP HER SOMEHOW .
AND RIGHT AWAY!

THAT CHILD SHIRAISHI
I KNOW SHE HAS PROBLEMS WITH HER FAMILY!
YOU SHOULD CHOOSE YOUR FRIENDS BETTER, SAE!
ALSO, MY MOTHER DOESN'T LIKE HOTARU
NEITHER WOULD MY MOTHER
THEY WOULDN'T BELIEVE A WORD I SAY
WELL, NO
THE POLICE?

IN THE END...

I CAN ONLY TRUST IN MYSELF!

WHAT NONSENSE...

I DON'T WANT TO BECOME LIKE MY MOTHER.

EVEN THOUGH HE'S NEVER THERE DURING THOSE IMPORTANT MOMENTS BECAUSE OF HIS JOB...

INSTEAD, I WANT TO BE LIKE MY FATHER.

I MUST GATHER UP MY COURAGE.

GRAB

I'M NOT AFRAID!

THAT GIRL IS A KIND PERSON!

MAYBE MY FEAR OF GHOSTS IS ONLY ANOTHER FORM OF PREJUDICE

WELL, MAYBE NOW THE SITUATION IS A BIT DIFFERENT...
TAP
EVERYTHING'S GOING TO BE FINE.
THEN I HAVE TO SHUN EVERY PREJUDICE!
OTHERWISE I WILL BECOME LIKE MY PARENTS.
I'M NOT...
I'M NOT AFRAID
DEFINITELY NOT...!
PAT
AAAAAAAH!

KAYAMA!
WHAT ARE YOU DOING!? IT'S ME!
TETSU SUGISAKI, WE'RE CLASS-MATES!
WHAT ...
WHAT'S WRONG WITH HER?
Maybe she wanted to prove her courage?
HE CAME JUST AT THE RIGHT TIME!
MASAKI MIURA!

HOLD ON HOTARU!
IT'S A SIGN OF DESTINY!
YOUR PRINCE CHARMING IS COMING TO RESCUE YOU!
YES, I FEEL IT!
.....
HE HE HE!
WHAT A STUPID THING TO SAY! GHOSTS DON'T EXIST.
YES, YES, I KNOW BUT...
ALL OLD UNINHABITED HOUSES HAVE THAT TYPE OF REPUTATION.
.....
WHAT NON-SENSE!
Neighbor
THE ENTIRE NEIGHBOR-HOOD SAYS THAT GHOSTS LIVE IN THIS HOUSE!
BUT ...
MASAKI, WHO CAN DENY IT?
YOU KNOW, YOU'RE AN IDIOT!

YEAH, BUT HOTARU'S NOT A LIAR!
MAYBE SHE'S HAVING HALLUCINA-TIONS...
BECAUSE OF THE ACCIDENT.
MAYBE I SHOULD TALK WITH MY FATHER ABOUT IT...
I HOPE NOT. EH?
GRRR
HE'S SHOWING OFF ONLY BECAUSE HE THINKS HE'S CUTE
I DON'T LIKE THIS MASAKI MIURA! I DON'T LIKE HIM AT ALL!

I'M SURE BY THIS TIME...
I HOPE SOMETHING WILL SCARE HIM.
SILENCE
HOTARU!
CHECK THIS OUT!
I don't like this ending at all
SHUT UP!
We thank our readers for following us.
THAT'S ALL?
OH!

THANK GOODNESS, YOU'RE ALL RIGHT!
I WAS SO WORRIED ABOUT YOU!
IS EVERY-THING OKAY?
HOTARU!
HOTARU?
....

W- WHY IS MIURA HERE?
.....

SO, WHERE'S THE GHOST?
WILL YOU INTRO-DUCE IT TO US?
EVEN IF KAYAMA CANNOT SEE IT, WELL, WHO KNOWS, MAYBE WE'LL BE ABLE TO DO IT!

THANK GOOD-NESS! YOU'RE STILL ALIVE!
HOTARU!
YOU STAR-TLED ME!
YOU WERE NERVOUS FOR THAT REASON!
I'M THE ONE THAT'S STAR-TLED...!
PHEW
AH...

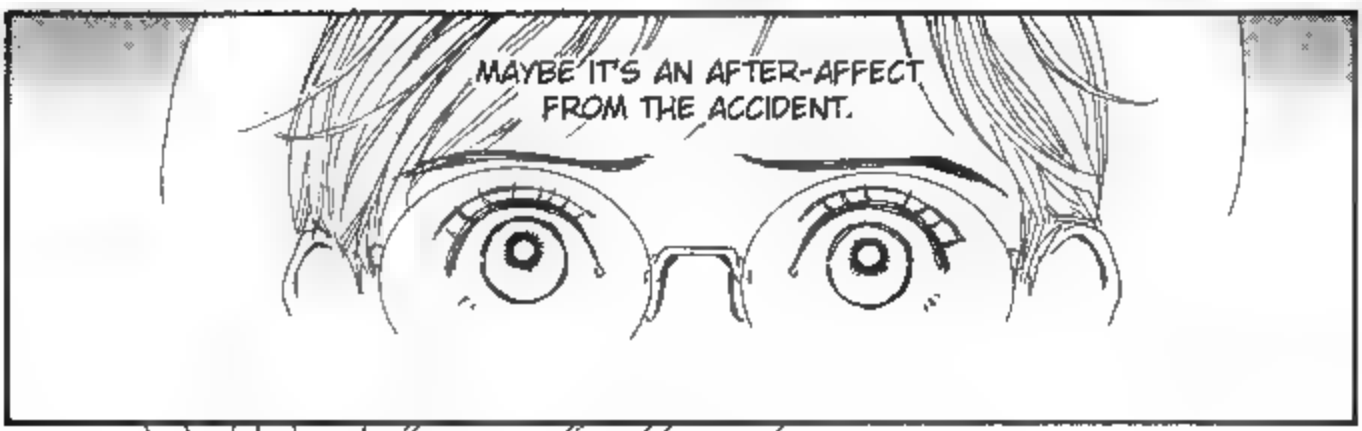
WE'RE GONNA HELP YOU!
DON'T WORRY!
WE'VE HEARD EVERY-THING!
I OFTEN GO BY HERE
WE WERE GOING BY THE MANSION BY CHANCE ...
IT'S NOT ME WHO NEEDS HELP.
YET YOU WERE SCARED TO DEATH BEFORE.
NO, WELL ..

WE'D BETTER LEAVE HER ALONE FOR A WHILE.
BUT RIGHT NOW SHE'S SHOCKED.

YES ...
AH,
What an annoying guy...
GRRR

下弦の月【 1 】

GUYS,
LET ME GO IN FIRST.
Hohoho!
...
WELL
I ONLY SEE A CAT.
DO YA SEE HER, TETSU?
THERE'S NOBODY HERE.
WHERE IS SHE?
HEHE!
I HOPE HE GETS CURSED.
MASAKI, DON'T BE ROUGH WITH THE GHOST, IF YOU DON'T WANNA GET CURSED!
Y- YES BUT
YOU JUST GOT OUT OF THAT ROOM, SO SHE'S IN THERE, RIGHT?
NO... KEEP RESTING.
WE'LL GET DOWN-STAIRS IMMEDI-ATELY.
SORRY FOR ALL THE NOISE...
EASY, JUST STAY THERE FOR A BIT.
HAVE YOU REMEMBERED ANYTHING?
YES... THEY ATTEND MY SCHOOL.



That there was something abnormal with her.

Anyone who had seen Hotaru talking with the pillow on that kinda collapsed bed would have thought...

I'm caught by a more different fear than the past one.

In front of a scene like this.

Now I can find my self-control again...

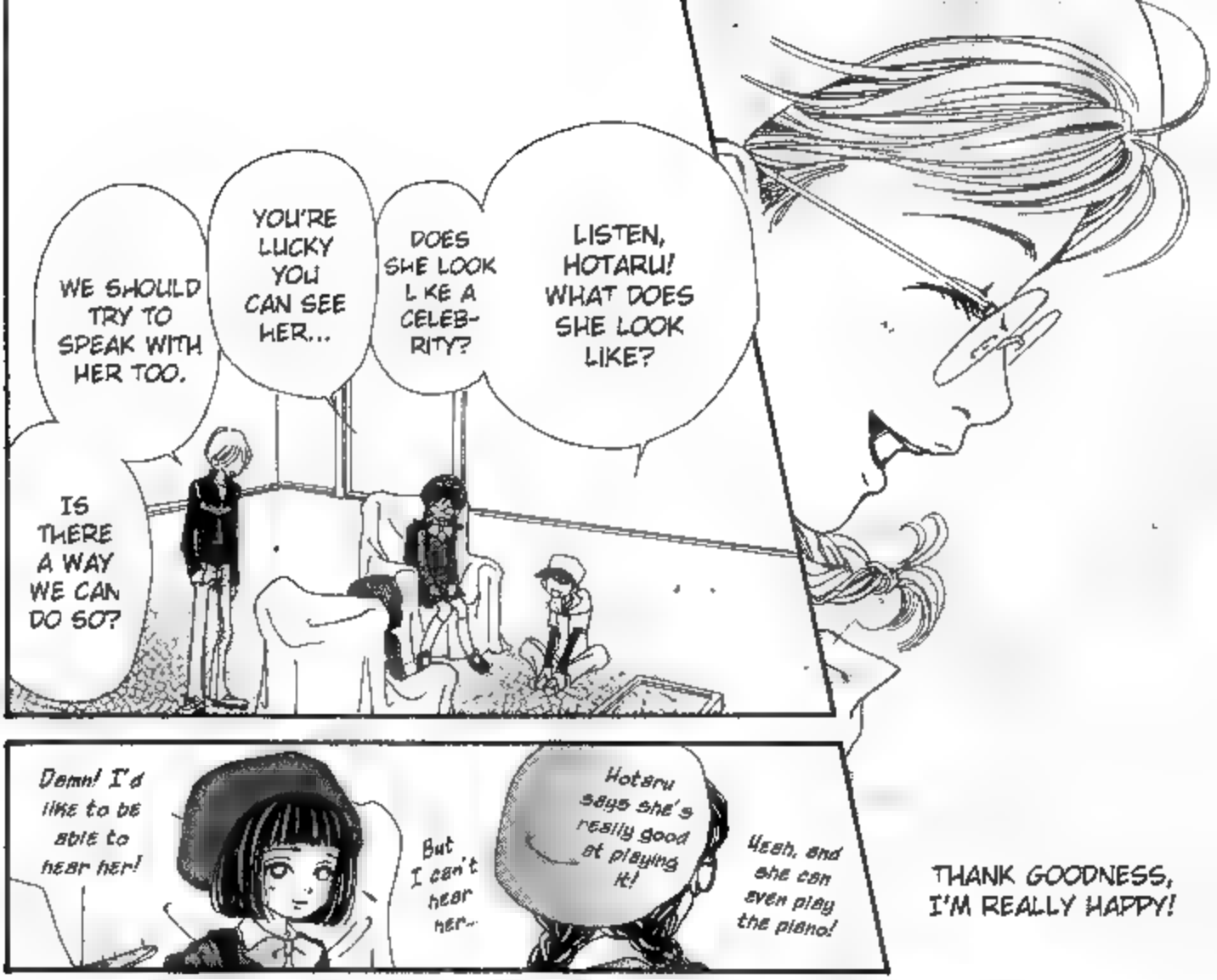
HONESTLY, I DON'T KNOW WHAT TO THINK EITHER.
HEY GUYS, MAY WE GO DOWNSTAIRS TO TALK?
THERE'S NO WAY TO PROVE THAT WHAT HOTARU SEES IS REALLY A GHOST OR ONLY A HALLUCINATION.
OKAY, I'LL WAIT DOWNSTAIRS. IF YOU NEED SOMETHING, CALL ME.
AT THIS POINT THE GUYS ARE PROBABLY CONVINCED THAT SHE'S TOTA...Y CRAZY!
HUH?
WHAT?
WHAT CAN WE DO?

IT SLIPPED AND I DIDN'T NOTICE!
OH! YOU'RE RIGHT!
YEAH, I LIKE IT A LOT, TOO.
YEAH. I KNOW OUR UNIFORM IS CUTE.
YOU KNOW WHAT I MEAN!
YOU LOOKED LIKE A TOP MODEL...
YOU WERE WEAR-ING ONE. YEAH.
BY THE WAY, YOU WERE WEARING A UNIFORM WHEN WE FIRST MET.
THANKS!
EHEHE

WELL, SHALL WE GO?
WHAT'S WRONG WITH EVERYONE?
PURR PURR
?

IT SHOCKED ME SO MUCH!
IT'S INCREDIBLE!
NO...
SORRY.
YEAH! IT WAS A VERY STRANGE EMOTION!
YOU'RE RIGHT, FEAR IS NOTHING COMPARED TO THIS!
SO, MASAKI MIURA! ARE YOU STILL CONVINCED THAT GHOSTS DON'T EXIST!?

BUT I WAS REALLY CONVINCED IT WAS SOMETHING STUPID.
YOU WON'T GET AWAY WITH THIS! YOU TREATED ME LIKE A FOOL!
I'LL HAVE TO CHANGE THE CONCEPTION OF MY LIFE.
IT HAS BEEN A SHOCK FOR ME TOO!
IT'S CLEAR THAT GHOSTS DO EXIST.
BUT...
HEHE!
How Fool.
C'MON, DON'T OVERDO IT...
AND YET... I'M REALIZING...
THAT THIS BOY IS NOT SO BAD AFTER ALL.


LISTEN, HOTARU! WHAT DOES SHE LOOK LIKE?
DOES SHE LOOK LIKE A CELEB-RITY?
YOU'RE LUCKY YOU CAN SEE HER...
WE SHOULD TRY TO SPEAK WITH HER TOO.
IS THERE A WAY WE CAN DO SO?

Damn! I'd like to be able to hear her!
But I can't hear her...
Hotaru says she's really good at playing it!
Yeah, and she can even play the piano!

THANK GOODNESS, I'M REALLY HAPPY!

GUYS, I'M GRATEFUL YOU BELIEVE MY STORY.
VERY GRATE-FUL, REALLY.
BUT NOW I'M NOT IN THE RIGHT MOOD TO STAY HERE CHATTING WITH YOU.
I'M REALLY SORRY ...
TAP TAP TAP
OH
AH
HOTARU!
...
WHY IS SHE CRYING!?
DID WE DO SOMETHING WRONG!?
STUPID
MAYBE OUR SUPERFICIAL CURIOSITY BOTHERS HER...

GHOSTS ARE DEAD PEOPLE WHO CANNOT FIND PEACE.
A PRETTY SAD EXISTENCE, IF YOU ASK ME.
HEY! YOU WERE MOCKING US BEFORE
BUT YOU SEEM TO KNOW A LOT ABOUT GHOSTS!
The truth is that you just like this subject!
YOU SEE, HOTARU.
...
WAS LONGING TO HELP THAT GIRL.
BUT THEN HER HOPE FADED AWAY SO NOW SHE'S SHOCKED.
UNFORTUNATELY, IT'S IMPOSSIBLE TO HELP A DEAD PERSON.
ARE YOU SURE?
DON'T YOU THINK WE COULD DO SOMETHING TO HELP HER REACH HEAVEN?

I MUST BE CAREFUL... I CAN'T FALL IN LOVE WITH HIM.

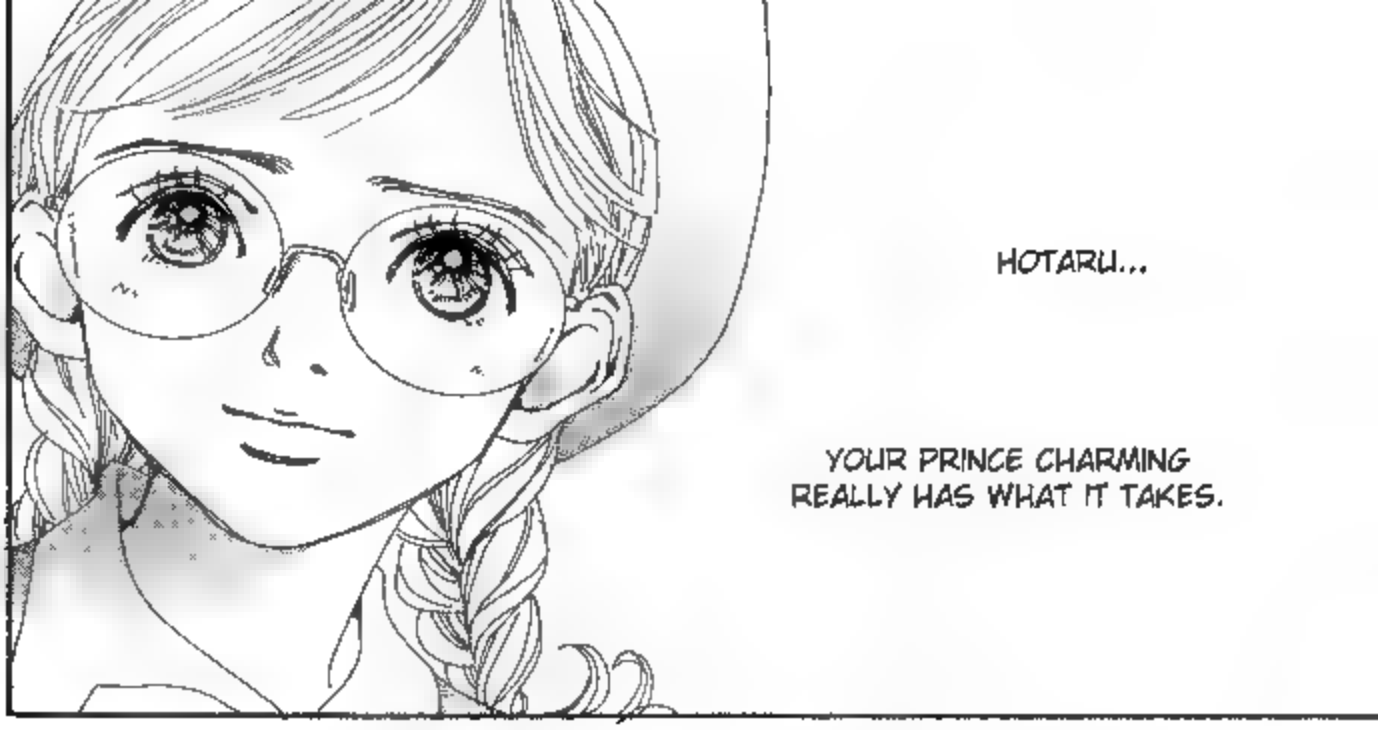
MIURA IS HOTARU'S PRINCE CHARMING.

SHIRAI-SHI.
WE WOULD LIKE TO TALK WITH THE GIRL ALSO, MAY WE COME IN?
...
IT DOESN'T MATTER.
KAYAMA, HAVE YOU GOT A PEN AND SOME PAPER?
I'VE GOT THIS BRAND NEW NOTE-BOOK.
HUH?
YEAH.
YEAH.
SHE SAID IT'S OKAY.
I'LL ACT AS THE INTER-PRETER.

EXCEPT HOTARU..
ARE WE SURE THAT IT'LL WORK?
.....
GIVE THE GIRL THE NOTEBOOK.
TALK WITH HER.
WHAT DO YOU WANNA DO MASAKI?
I like it a ot, so don't get it dirty.
IS IT OKAY?
I FEEL LIKE AN IDIOT..
HERE IT IS...
EH?
OH...

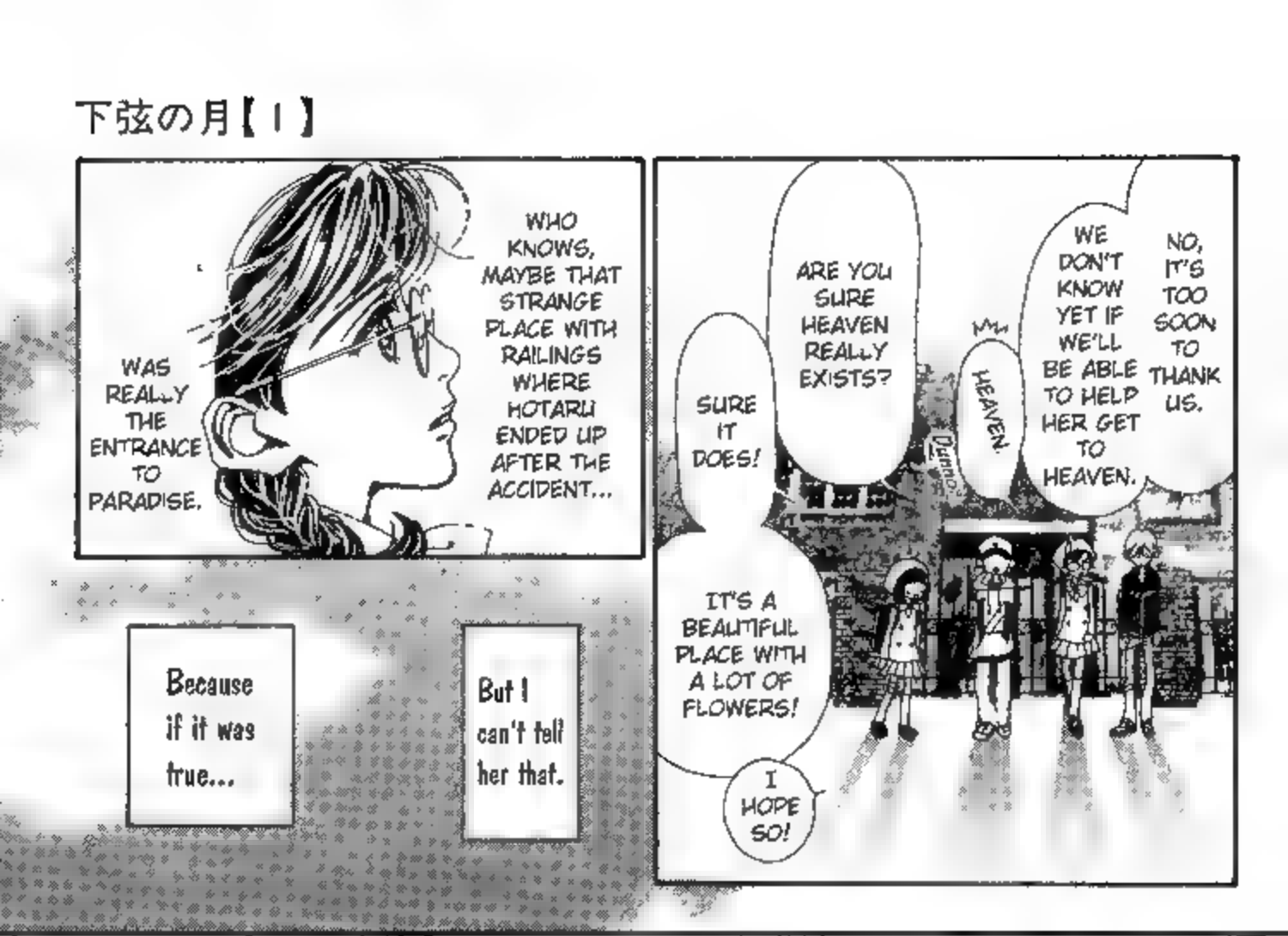
ON MY FINGER-TIPS...
I FELT A TEPID AIR...
FOR A WHILE...
IT WAS LIKE SHE TOUCHED MY HAND...
WE WANNA HELP YOU.

WE'LL FIND A WAY.
AND WE REACH A MUTUAL UNDER-STAND-ING...
BUT IF WE TALK FOR A WHILE...
WE STILL DON'T KNOW HOW...
AS FAR AS POSSIBLE, WE'LL TRY TO GRANT YOUR WISHES.
TRUST IN US.
USE THAT NOTEBOOK TO OPEN YOUR HEART.


HOTARU...
YOUR PRINCE CHARMING REALLY HAS WHAT IT TAKES.

IF WE TALK ABOUT IT WITH SOMEONE ELSE, PEOPLE WOULD RAISE HELL!
THIS MUST BE KEPT A SECRET AMONG US!
SO DO YOU ALL UNDERSTAND!?

SHE'S REALLY HAPPY FOR ALL THE SUPPORT.
WELL, THANKS FOR EVERYTHING.
Ahahaha
PISS ON YOU!
What?
TETSU... THE ONLY ONE I DON'T TRUST IS YOU.

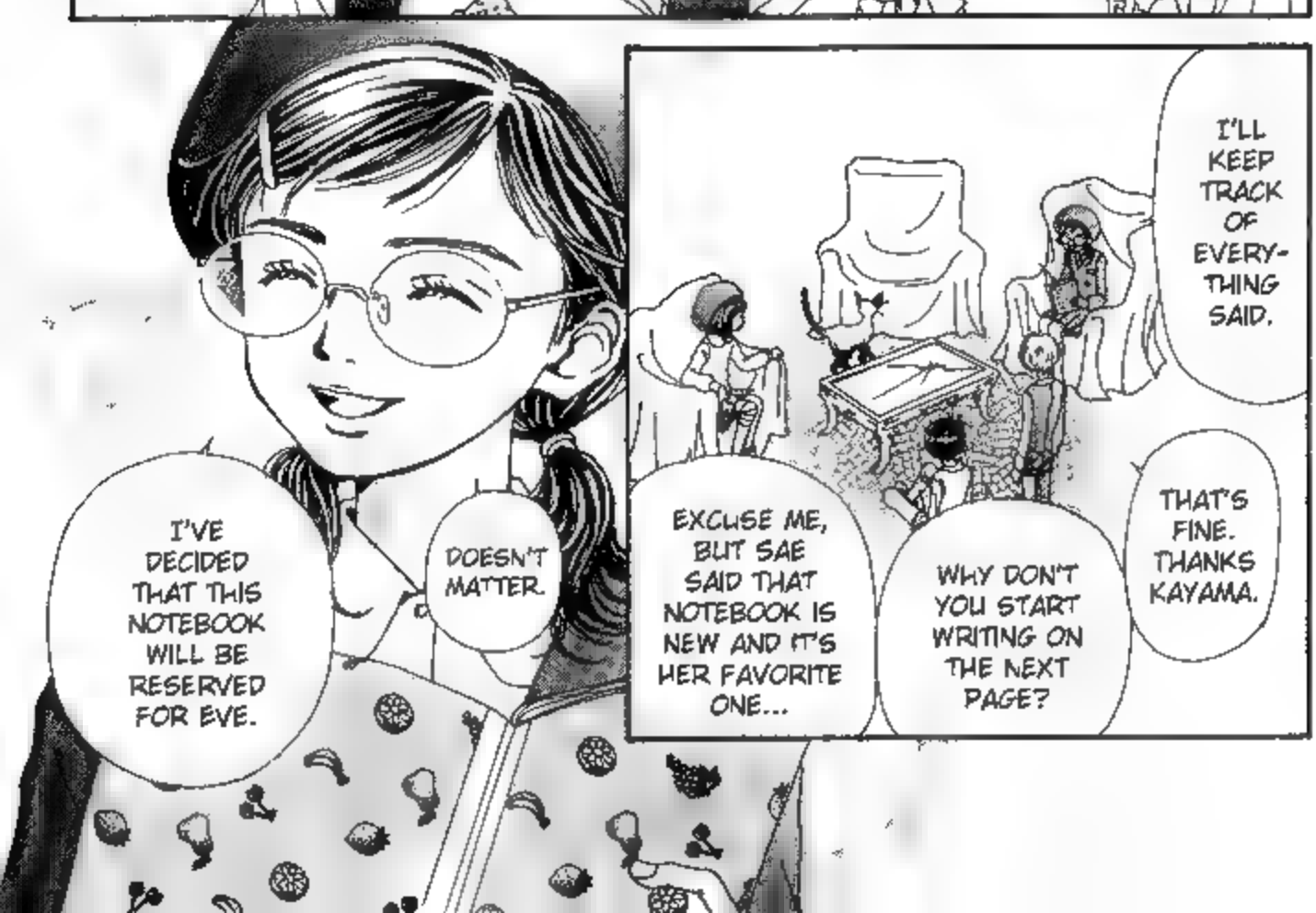

WHO KNOWS, MAYBE THAT STRANGE PLACE WITH RAILINGS WHERE HOTARU ENDED UP AFTER THE ACCIDENT...
WAS REALLY THE ENTRANCE TO PARADISE.
Because if it was true...
But I can't tell her that.
ARE YOU SURE HEAVEN REALLY EXISTS?
SURE IT DOES!
IT'S A BEAUTIFUL PLACE WITH A LOT OF FLOWERS!
I HOPE SO!
HEAVEN.
WE DON'T KNOW YET IF WE'LL BE ABLE TO HELP HER GET TO HEAVEN.
NO, IT'S TOO SOON TO THANK US.

That would mean that Hotaru ...
Won't see her beloved Lula ever again...
I wish to see Adam...

I wish to see
Adam...

LET'S DO OUR BEST TO THINK ABOUT HOW TO ACT IN A CONCRETE WAY.
WELL, FIRST WE'LL TRY TO ORGANIZE WHAT WE ALREADY KNOW.

MR. PRESIDENT, CAN I BE THE CLERK?
EXCUSE ME!
HOHOHO!
SUGI-SAKI. EXPRESS YOUR OPINION BY RAIS-ING YOUR HAND.
MASAKI... YOU ALMOST LOOK LIKE A PRESI-DENT.
WHAT WE ALREADY KNOW...


I'VE DECIDED THAT THIS NOTEBOOK WILL BE RESERVED FOR EVE.
DOESN'T MATTER.
EXCUSE ME, BUT SAE SAID THAT NOTEBOOK IS NEW AND IT'S HER FAVORITE ONE...
WHY DON'T YOU START WRITING ON THE NEXT PAGE?
THAT'S FINE. THANKS KAYAMA.
I'LL KEEP TRACK OF EVERY-THING SAID.

At least I think she does, since I can't see her.
Moreover, Eve likes the name.
A bit childish, but there's no harm in it.
Also, "Eve" was the first wife of Adam.
Since she doesn't have her own name, talking to her was a problem.
We named the ghost who lives in this house, Eve.
EVE, DO YOU REMEMBER ANYTHING ELSE BESIDES OUR MEETING IN THAT PLACE WITH THE RAILINGS?
Hotaru told us this, since she was the interpreter.
BUT AS I FADED SHE RECALLED ADAM AND SHE FELT A STRONG WILL TO FOLLOW HIM.
SHE SAYS SHE DOESN'T REMEMBER ANYTHING ELSE.
THEN SHE FOUND HERSELF WAKING UP IN THIS HOUSE.
I SEE ...
YEAH ...

Adam... Who knows who he is and where he came from...?
BUT IT'S IMPOSSIBLE FOR US TO FIND HIM IF SHE KNOWS ONLY HIS NAME!
WHEN DID THEY LIVE TOGETHER IN THIS HOUSE AND HOW LONG HAD THEY BEEN DOING SO?
BUT SHE FEELS THAT SHE HAS BEEN LIVING HERE WITH HIM FOR A LONG TIME, BECAUSE IT'S THE ONLY THING SHE CAN REMEMBER.
SHE SAYS SHE DOESN'T KNOW.
ACCORDING TO HOTARU, EVE NEEDS ADAM'S HELP TO REACH PARADISE.
AND IF IT WAS REGRET?
WHO KNOWS, MAYBE EVE BECAME A GHOST BECAUSE OF HER DEEP ANGER FOR ADAM...
Be careful not to be cursed.
Oh yeah.
NO, I'VE ALWAYS KNOWN THIS HOUSE TO BE INHABITED.
DON'T YOU KNOW WHO USED TO LIVE HERE?
TETSU, YOU LIVE NEAR HERE.
THIS HOUSE IS COLLAPSING, THERE'S NO GAS OR ELECTRICITY, AND IN GENERAL, IT DOESN'T SEEM TO BE A HABITABLE PLACE.
YES, BUT..
RIGHT...
DAMN, IF ONLY WE COULD HEAR HER...
UH!? WHAT!? WHAT'S WRONG!?
REALLY EVE!?
EH!? I CAN'T BELIEVE IT!

ACCORDING TO EVE THIS HOUSE SEEMS TO BE VERY BEAUTIFUL AND PERFECTLY HABITABLE.
THIS MATTER IS GETTING MORE AND MORE COMPLICATED...
....
HUH?
MAYBE SHE USED TO LIVE HERE A LONG TIME AGO, AND HER MIND KEEPS THE ORIGINAL MEMORY OF HER HOME!
ANYWAY, APART FROM WHAT EVE SEES, THIS HOUSE IS COLLAPSING.
GREAT.
OH, MAYBE I LOOK HANDSOME ACCORDING TO EVE! ♡
Eve now about it?
SHE SAYS NO.

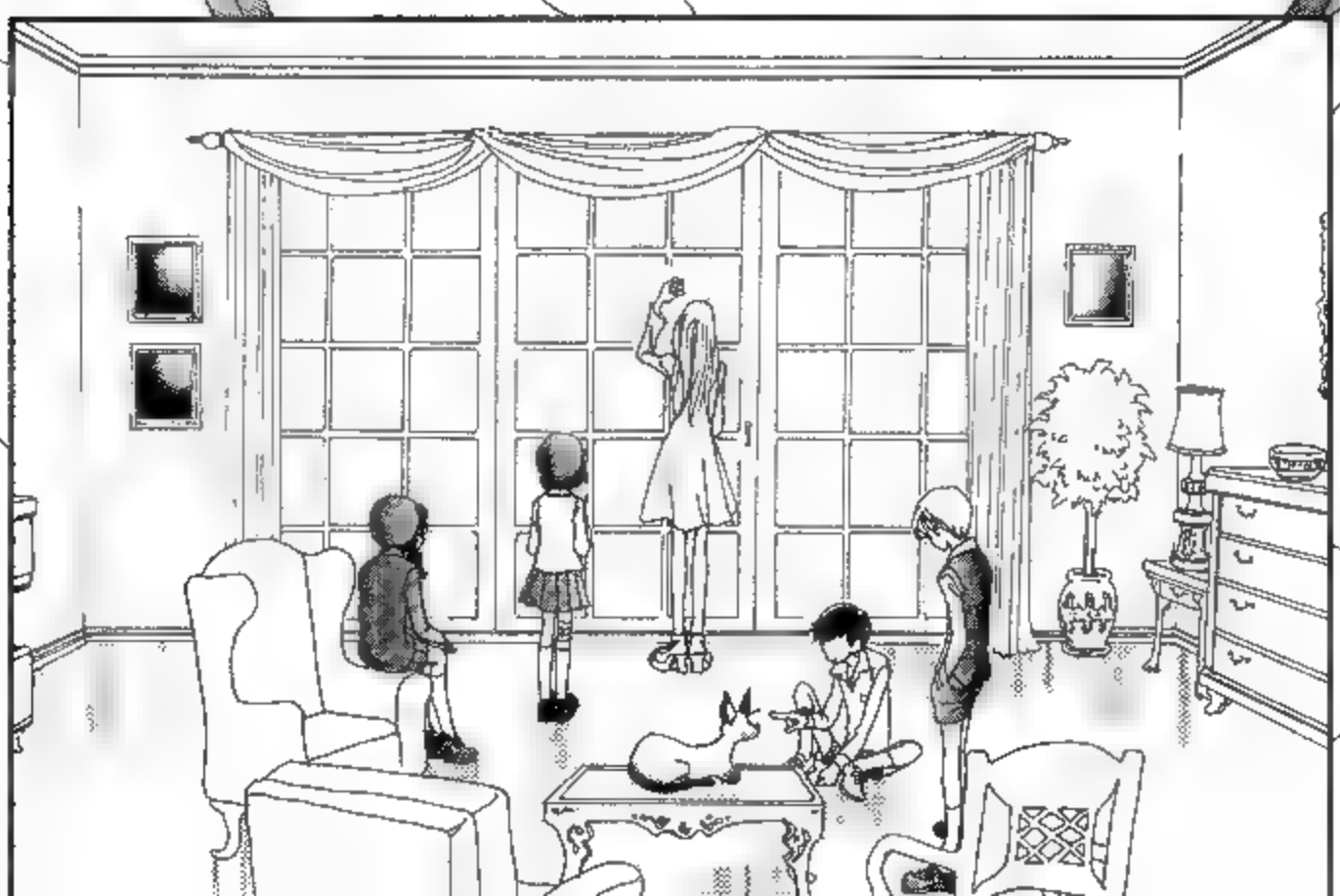
MAYBE IF WE CAN FIND OUT WHAT SCHOOL SHE ATTENDED, WE COULD SEARCH FOR EVE'S IDENTITY THAT WAY.
...
GOOD IDEA!
Masaki, you're a genius!
HOTARU, DO YOU REMEMBER WHAT THE UNIFORM LOOKED LIKE?
WELL...
OH.
...
YEAH... THE UNIFORM ...
I DON'T THINK EVE LIVED MANY YEARS AGO IN THE PAST.
THE FIRST TIME I SAW HER, SHE WAS WEARING A SCHOOL UNIFORM, AND SHE LOOKED LIKE A MODERN GIRL...
BESIDES, SHE UNDERSTOOD THE PHRASE "TOP MODEL"
DO YOU REMEMBER THE COLOR AND MODEL OF THE SKIRT?
....
Were the socks loose or tight?
THE STANDARD UNIFORM NOWADAYS.
SHE WAS WEARING A WHITE BLOUSE, GILT AND A PLEATED MINI-SKIRT..
MAYBE EVE'S NOT EVEN FROM TOKYO...
IN JAPAN, MOST OF THE SCHOOLS USE SIMILAR UNIFORMS.
SHE'S ABUT 16 TO 18 YEARS OLD. ISN'T SHE?
WE MUST IDENTIFY THE UNIFORM.
YOU DON'T HAVE TO BE SORRY.
AS A MATTER OF FACT EVE HAS THE TOKYO SLANG.
Without dialect inflection.
SORRY ...
I HAVE ONLY A PREVAILING IMPRESSION OF WHITE...
WELL... MY MEMORY OF THAT DAY IS IN BLACK AND WHITE.
IN OUR SECOND MEETING SHE WAS ALREADY DRESSED IN THE PRESENT CLOTHES.
No, she's not naked
WHEN DID SHE CHANGE?
She's not naked, is she?
LISTEN, WHAT IS SHE DRESSED IN NOW?
Secondary details are useful!
THIS IS AN IMPORTANT ELEMENT!

EHHH!?
YEAH, THE RING! SHE GAVE ME THIS!
OH...
WELL, SHE'S WEARING A BRACELET AND A NECKLACE MADE OF GLASS BEADS.
HERE IT IS... A LONG DRESS WITH A PAIR OF WHITE SHOES.
WHAT RING?
...
...
TELL US MORE DE-TAILS!
EVE'S SO BEAU-TIFUL!
I CAN'T DRAW A FAITH-FUL POR-TRAIT!
EH!?
DRAW THE FACE AS WELL.
SHE HAS LONG HAIR. ♡
Anything unique about it?
IS THE RING MADE OF GLASS BEADS TOO?
THAT DOESN'T SURPRISE ME.
LOOK AT IT AND DESCRIBE IT, HOTARU!
What a shame!
WE CAN'T BELIEVE IT...
I CAN'T BELIEVE IT!
NO! THAT MEANS THAT YOU CAN'T SEE IT!
WHAT!?
OH!
WELL, IT'S GOLDEN ...
IT'S VERY SIMPLE.

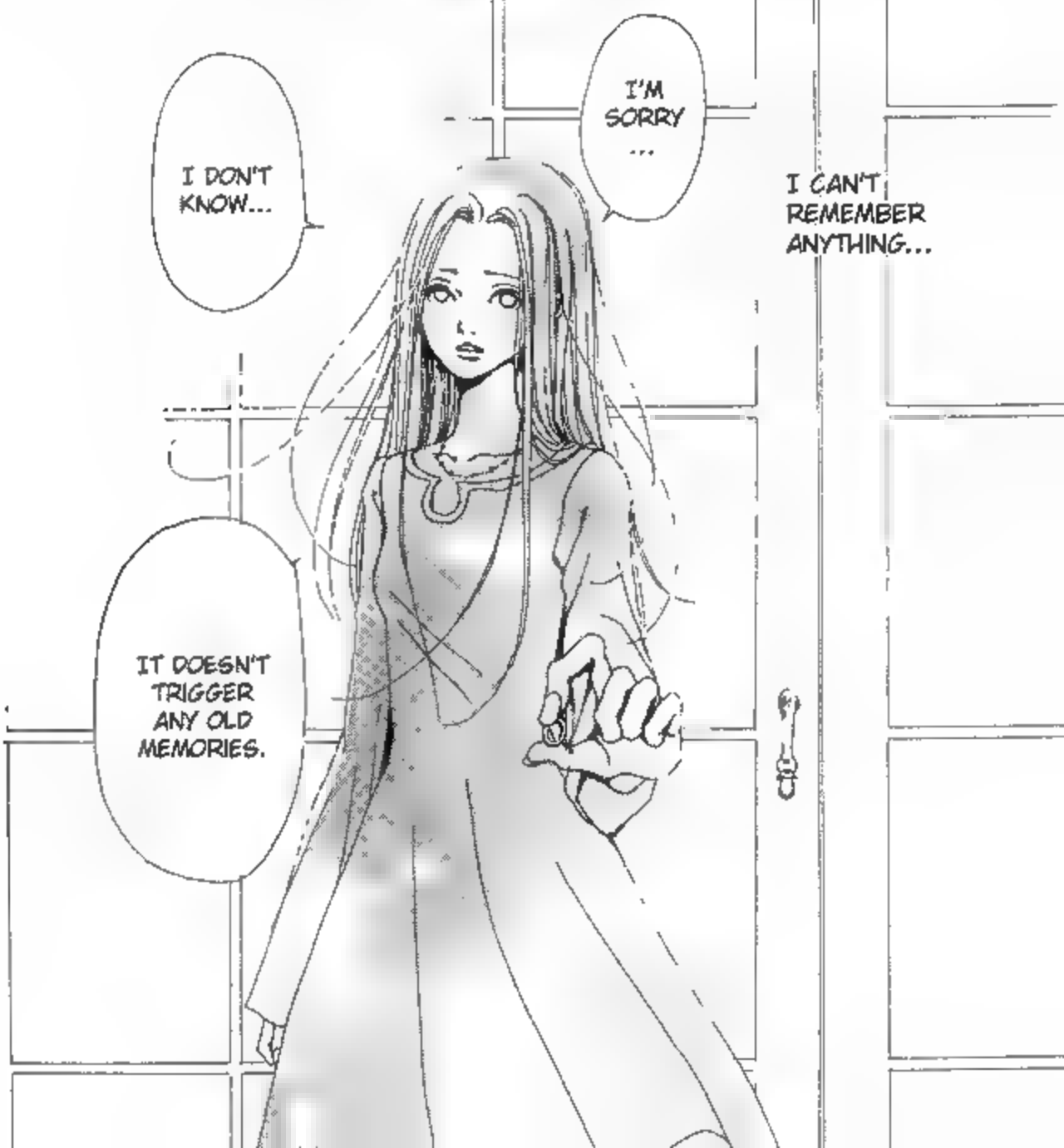
Kagen no Tsuki
Volume 01, Chapter 5
Scanned by isonokami2
Translated by Burnt Carmine
and Belial
Proof Read by Kalendel
Edited by isonokami2
STORM IN HEAVEN
www.StormInHeaven.net

LAST QUARTER

ACT 5 EVE



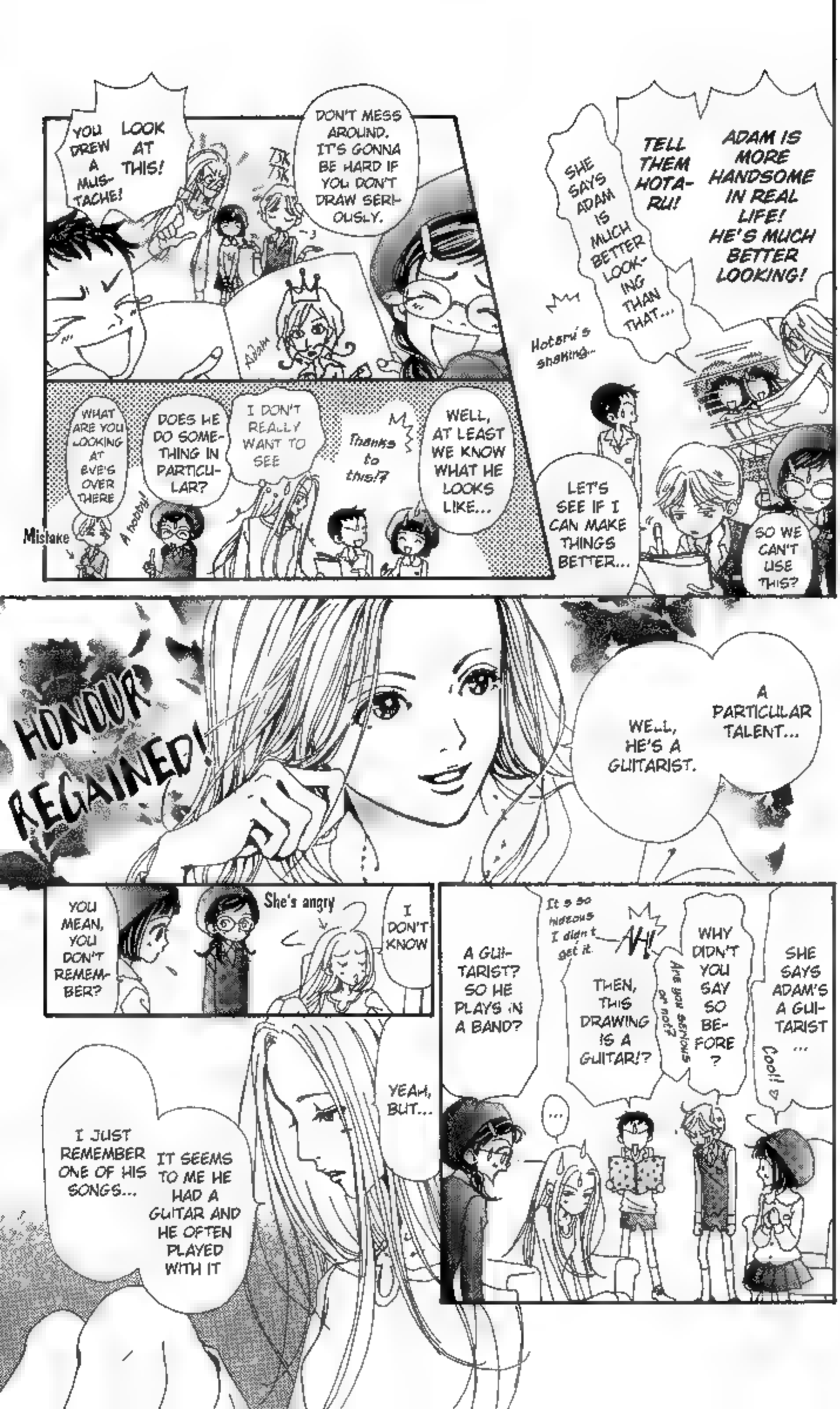
Are these my initials?
S.K.


I'M SORRY ...
I DON'T KNOW...
I CAN'T REMEMBER ANYTHING...
IT DOESN'T TRIGGER ANY OLD MEMORIES.

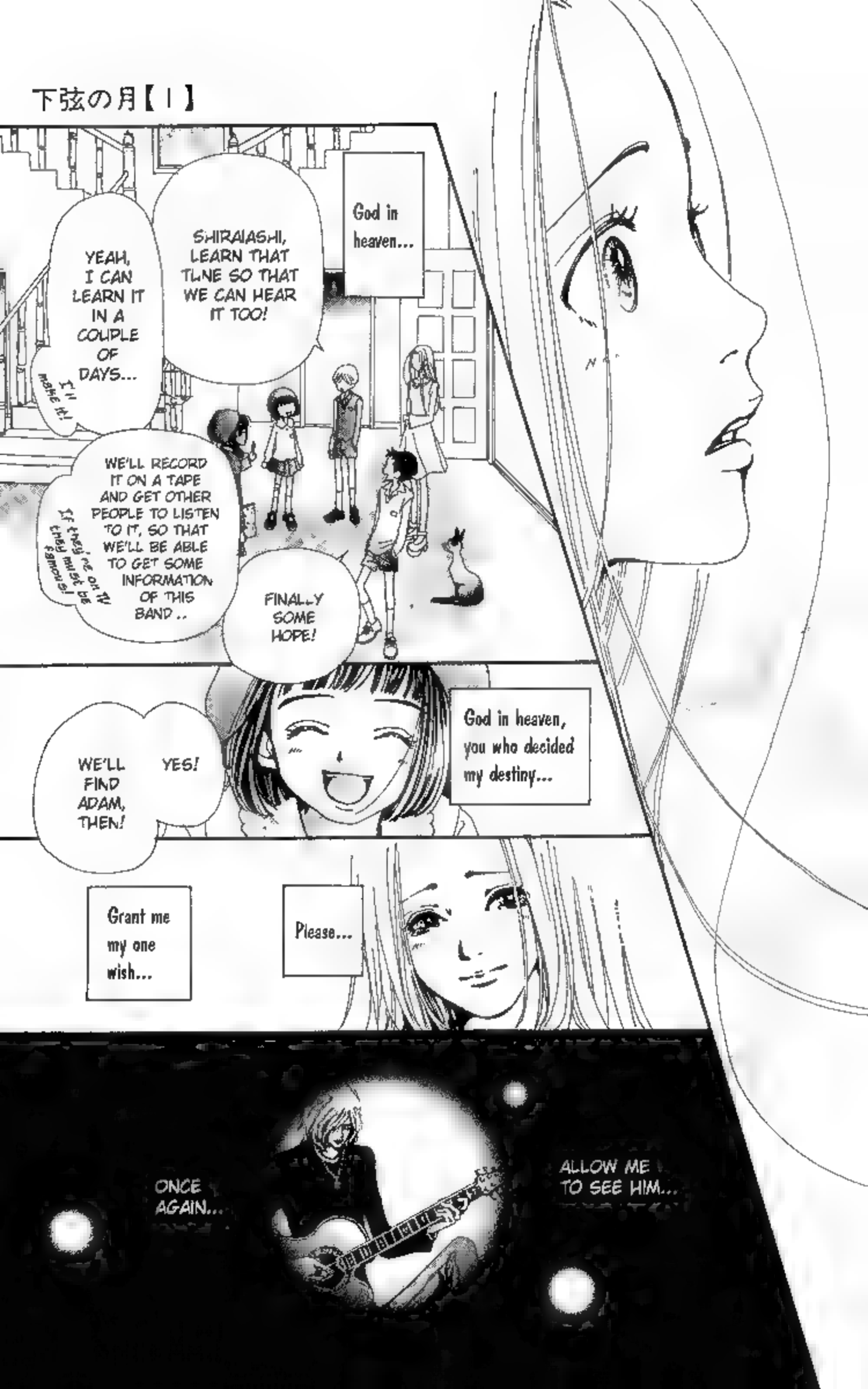
IF I TRY TO REMEMBER SOMETHING...
MY HEAD BEGINS TO HURT AND I START GETTING NAUSEOUS.
HOTARU ...
THAT RING MUST SURELY GIVE US A CLUE TO SOLVE HER IDENTITY!
AND IT'S THE SAME AS MINE!
BUT THE PROBABILITY THAT THOSE ARE HER REAL INITIALS IS VERY HIGH!
SHE SAYS SHE DOESN'T KNOW.
PLEASE, FIND ADAM AS SOON AS POSSIBLE!
DON'T WORRY ABOUT ME...
I HAVE A VERY BAD FEELING ABOUT ALL THIS...
I'M SO WORRIED.
WHERE IS HE? WHAT IS HE DOING?
IS HE AT LEAST ALL RIGHT?

My memory ...
WE'LL FIND ADAM, AND BRING HIM HERE!
YES .. I UNDER-STAND... DON'T CRY.
WE BETTER TRY TO FIGURE OUT BOTH IDENTI-TIES...
RIGHT!
LET'S PUT IT THIS WAY, IF WE FIND OUT WHO ADAM IS, WE'LL BE ABLE TO KNOW WHO EVE IS...
HOTARU, WHY IS EVE CRYING?
BUT WE NEED TO FIND OUT WHO YOU ARE AND WHERE YOU COME FROM, SO WE CAN FIND HIM TOO.
My lost memory ...
The only thing I remember is Adam's existence...
HEY, EVE .
EVERYTHING. WE CAN ONLY COUNT ON YOUR MEMORY.
PLEASE, TELL US WHAT YOU REMEMBER ABOUT ADAM...

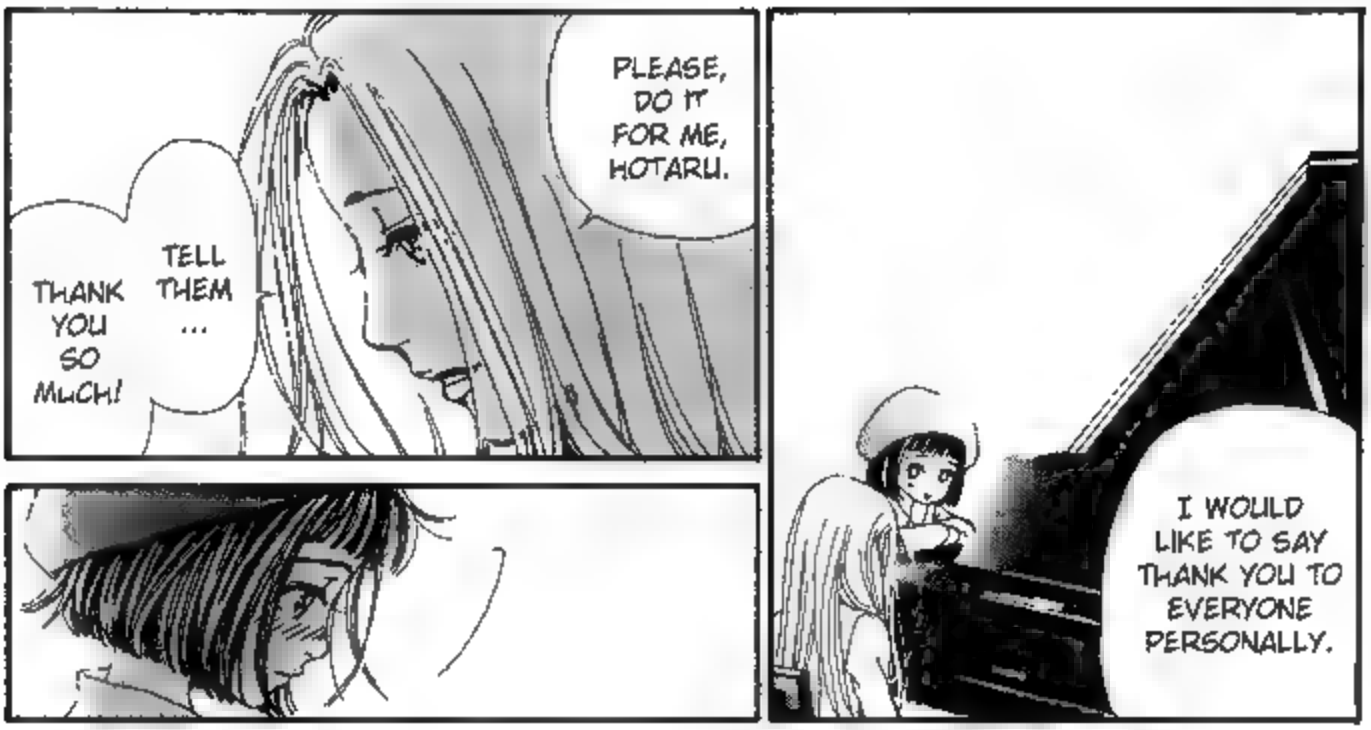
When he looked at me, it was like being pulled in...
His blond hair... quite long... entwined around my fingers...
The smell of his cigarettes...
The sound of his guitar ...
.....
Those blue eyes...
YOU CAN'T DRAW AT ALL!
HA HA HA
AHH... LET ME SEE... ♡
OH.
IT'S HIDEOUS!!
DID YOU DRAW ADAM'S PORTRAIT?
← She's wordless
.....
Adam
Don't look at it!!


LOOK AT THIS!
YOU DREW A MUSTACHE!
DON'T MESS AROUND. IT'S GONNA BE HARD IF YOU DON'T DRAW SERIOUSLY.
Adam
WHAT ARE YOU LOOKING AT EVE'S OVER THERE
Mistake
A hobby!
DOES HE DO SOMETHING IN PARTICULAR?
I DON'T REALLY WANT TO SEE
Thanks to this!?
WELL, AT LEAST WE KNOW WHAT HE LOOKS LIKE...
SHE SAYS ADAM IS MUCH BETTER LOOKING THAN THAT...
TELL THEM HOTARU!
ADAM IS MORE HANDSOME IN REAL LIFE! HE'S MUCH BETTER LOOKING!
Hotaru's shaking...
LET'S SEE IF I CAN MAKE THINGS BETTER...
SO WE CAN'T USE THIS?
HONOUR REGAINED!
WELL, HE'S A GUITARIST.
A PARTICULAR TALENT...
YOU MEAN, YOU DON'T REMEMBER?
She's angry
I DON'T KNOW
A GUITARIST? SO HE PLAYS IN A BAND?
It's so hideous I didn't get it.
AH!
THEN, THIS DRAWING IS A GUITAR!?
Are you serious or not?
WHY DIDN'T YOU SAY SO BEFORE?
SHE SAYS ADAM'S A GUITARIST ...
Cool!
...
YEAH, BUT...
I JUST REMEMBER ONE OF HIS SONGS...
IT SEEMS TO ME HE HAD A GUITAR AND HE OFTEN PLAYED WITH IT

I HEARD IT ON TV!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
IT WAS A FOREIGN BAND... FOUR PEOPLE ARE MEMBERS OF IT!
THE SINGER HAD BLOND HAIR AND BLUE EYES!
IF I THINK OF YOUR DRAWING AND MAKE IT A THOUSAND TIMES BETTER, IT MIGHT BE HIM!
WHAT? WHAT IS SHE SAYING?
YOU KNOW.. THAT TUNE I ALWAYS PLAY ON THE PIANO..
I THINK SO...
YEAH
A SONG?
DID ADAM WRITE IT!?
WHAT SONG?
HOTA-RU..
I KNOW IT!
BUT THEN...
THAT GUY WAS ADAM...
THEN...


God in heaven...
SHIRAIASHI, LEARN THAT TUNE SO THAT WE CAN HEAR IT TOO!
YEAH, I CAN LEARN IT IN A COUPLE OF DAYS... I'll make it!
WE'LL RECORD IT ON A TAPE AND GET OTHER PEOPLE TO LISTEN TO IT, SO THAT WE'LL BE ABLE TO GET SOME INFORMATION OF THIS BAND..
If they're on TV they must be famous!
FINALLY SOME HOPE!
God in heaven, you who decided my destiny...
YES!
WE'LL FIND ADAM, THEN!
Grant me my one wish...
Please...
ONCE AGAIN...
ALLOW ME TO SEE HIM...

COOL, LET'S GO ASK THE NEIGHBOURS.
EH? ABOUT THE RING?
NO, TO KNOW SOME-THING ABOUT THIS HOUSE!
TO KNOW WHO USED TO LIVE HERE!
How stupid moron!
Why the neigh-bours?
I BEG YOU, GOD IN HEAVEN ...
SURE ...
COOL, I FEEL LIKE A DETEC-TIVE.
I need a pallet notebook!
AND REMEM-BER! THIS IS A SECRET!
DON'T OVER-DUE IT!
LEAVE IT TO ME!
HOTARU, EVE, WE'RE GOING.
YOU TWO WORK ON THAT SONG.
& CALM DOWN.
DID YOU SEE THAT? SAE SAID BYE TO ME TOO!
YEAH HUH?
EVEN THOUGH SHE CAN'T SEE ME..
IT MAKES ME HAPPY
HOTARU...
THANKS FOR EVERY-THING...


PLEASE, DO IT FOR ME, HOTARU.
TELL THEM ...
THANK YOU SO MUCH!
I WOULD LIKE TO SAY THANK YOU TO EVERYONE PERSONALLY.

EVE... I HOPE...
THAT ADAM WILL BE ABLE TO SEE YOU AGAIN.

I...
IF I EVER SEE HIM AGAIN...
WHAT COULD I DO?
MAYBE ADAM WON'T BE ABLE TO EMBRACE THIS BODY OF MINE ANYMORE...
NOR WILL I BE ABLE TO EMBRACE HIS...
I DON'T CARE IF I END UP IN HELL.
IF THIS WISH CAN BE GRANTED ...
BUT I'D LOVE TO SEE HIM ANYWAY.
HEAVEN IS A BEAUTIFUL PLACE, I'M SURE..
BUT, WITHOUT ADAM IT'LL BE MEANING-LESS...
STUDENT NOTEBOOK
NISHO SCHOOL
EXCUSE ME MADAM,
I'M FROM THIS SCHOOL.

WELL ACTU- ALLY ...
IT'S FOR HOME- WORK.
WHAT A STRANGE HOME- WORK!
THE TRUTH IS...
.....
Hey, lady, I'm for real!!
I'M WORRIED ABOUT HIS FUTURE
HA HA HA!
AREN'T YOU DOCTOR SUGISAKI'S SON? WHAT ARE YOU DOING? ARE YOU PLAYING DETECTIVE?
PERHAPS, YOU KNOW SOMETHING ABOUT THAT UNINHABITED HOUSE?
I CAN'T WASTE MY TIME PLAYING WITH KIDS...
I'M SORRY, MR. DETEC- TIVE.
Better not talk to the neigh- bours...
I AM A DETEC- TIVE...
WHY DO YOU WANT TO KNOW, CHILD?
THE LAST OWNER OF THAT HOUSE?
I HEARD THAT THERE'S A GHOST IN THAT HOUSE... SO I'M HERE TO FIND OUT THE TRUTH...
BOOOOO
I'M PART OF A SOCIETY THAT STUDIES SPIRITUAL- ISM...

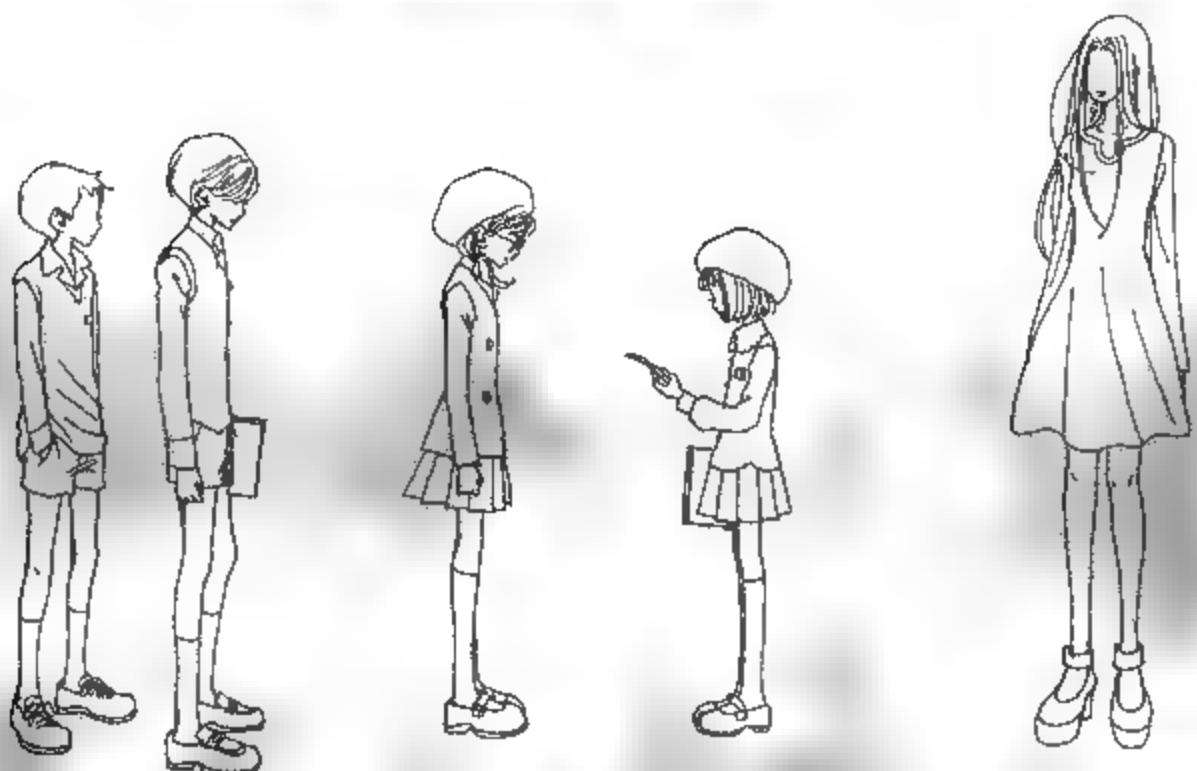
Go back home and study something serious!!
KAYAMA!
HE THOUGHT I WAS A... MORON
DID YOU GATHER ANY INFORMATION?
NO.
AND YOU?
YEAH, A LOT
I SEE..
She's offended.
TWENTY YEARS AGO, A FAMILY USED TO LIVE THERE...
THERE'S SOMETHING WEIRD ABOUT IT.
THEIR ONLY CHILD DIED...
FROM AN ILLNESS AND SHE WAS THE SAME AGE AS EVE.
RIGHT AFTER THAT, THEY SOLD THAT HOUSE.
THAT GIRL'S NAME IS SAJAKA KAMIJO.
SO HER INITIALS ARE S.K.

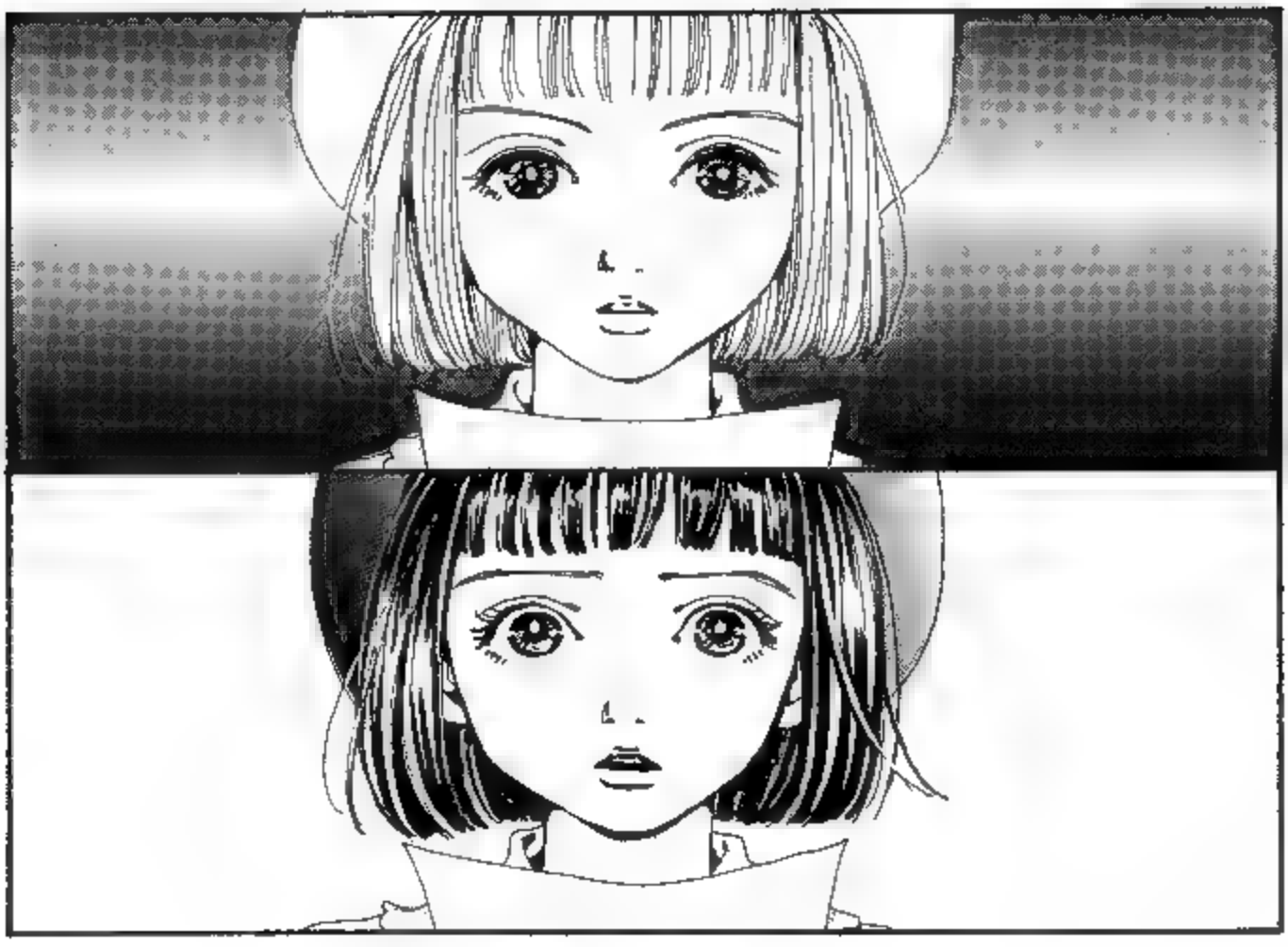
IT'S EVE!
YES.
THEY'RE THE SAME INITIALS ENGRAVED ON THE RING!
SO, THAT DEAD GIRL...
BUT TWENTY YEARS HAVE PASSED...
THIS STORY ISN'T LIKE SHIRAISHI'S.
MR. DOJIMA? OH, THAT HOUSE WHERE THAT NICE OLD LADY LIVES...
TAKE US THERE.
WHAT'S SO SPECIAL WITH THAT HOUSE?
THEY WERE KAMIJO'S FRIENDS...
Misaki! See!
OH... YOU'RE RIGHT!
IS IT JUST A COINCI-DENCE?
TETSU..
DO YOU HAPPEN TO KNOW WHERE MR. DOJIMA LIVES?
TETSU,
NO, NOTHING.
DID YOU FIND SOME-THING OUT?
SHE WAS SUCH A LOVELY GIRL.
OH, KAMIJO'S DAUGHTER ...
YES, I REMEMBER HER.

HER FINGERS WERE LONG AND SLENDER ...
A VERY TALENTED GIRL.
BUT RIGHT AFTER SHE WENT TO STUDY ABROAD, SHE HAD SEVERE HEALTH PROBLEMS ...
IF SHE WERE STILL ALIVE, SHE WOULD HAVE BEEN A GREAT PIANIST!
A PIAN-IST?
....
THAT TRIP...
DO YOU KNOW WHERE SHE WENT?
OH... I DON'T. I'M SORRY, BUT MY MEMORY IS POOR...
ARE YOU TALKING ABOUT SAYAKA?
DIDN'T SHE GO TO ENGLAND, MUM?
OH, YOU'RE RIGHT.
WHY DO YOU WANT TO KNOW?
WELL ...
IT'S HARD TO EXPLAIN ...
DO YOU HAPPEN TO HAVE SAYAKA'S PHOTO?
CAN WE BORROW IT?
AYE... WE SHOULD HAVE IT...
SURE, WHEN SHE WAS YOUNG... LET'S HAVE A LOOK AT THE ALBUM...
WOULD A PICTURE OF YOUNG SAYAKA BE ENOUGH?
JUST TO HAVE AN IDEA...

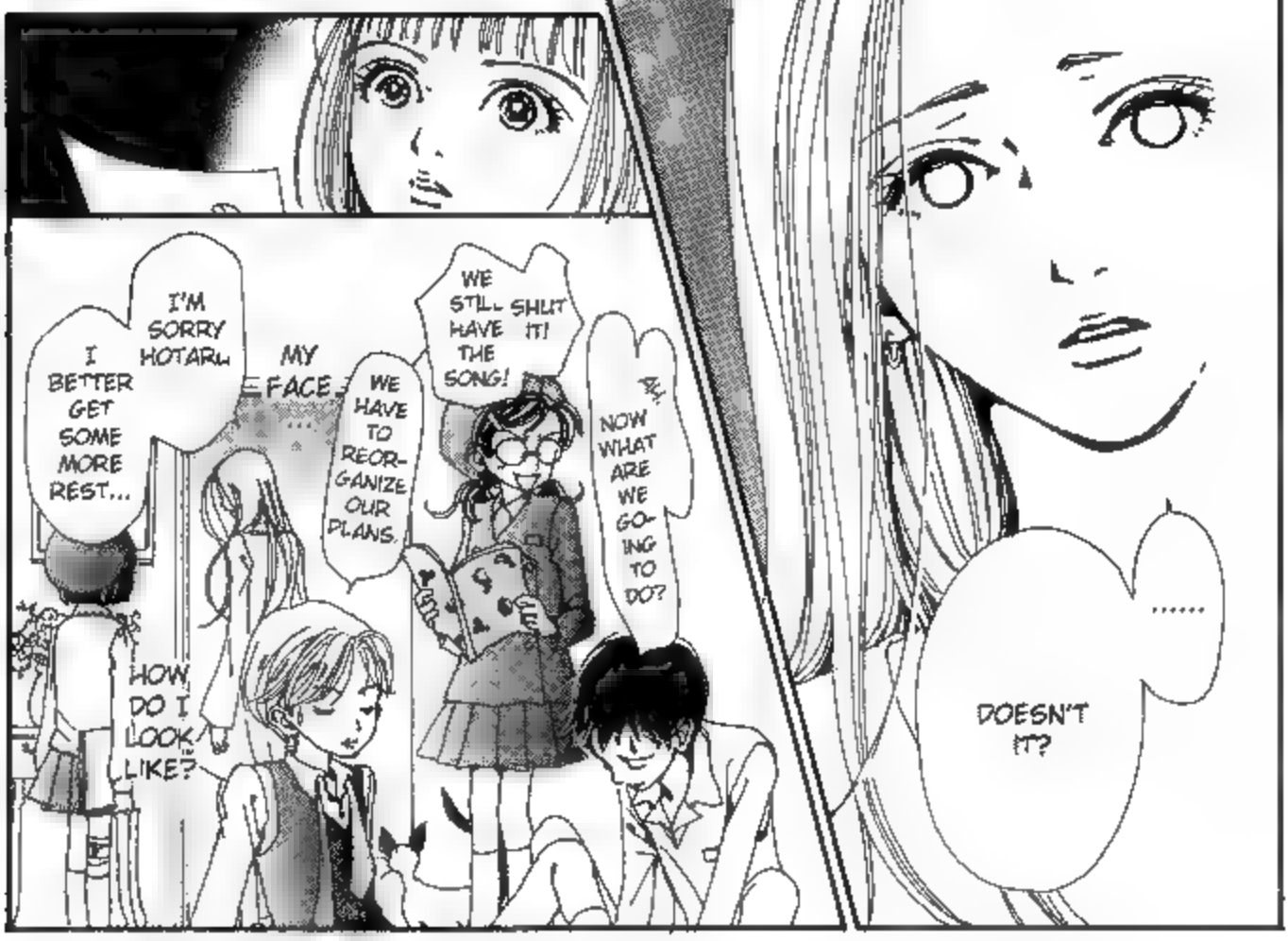
THIS IS A PICTURE SHE SENT US WHILE SHE WAS IN ENGLAND.
WOULD THIS BE ENOUGH?
OH... I'M MISSING HER ALREADY...
AH... HERE IT IS...
HOTARU!
SFX <BAM!>

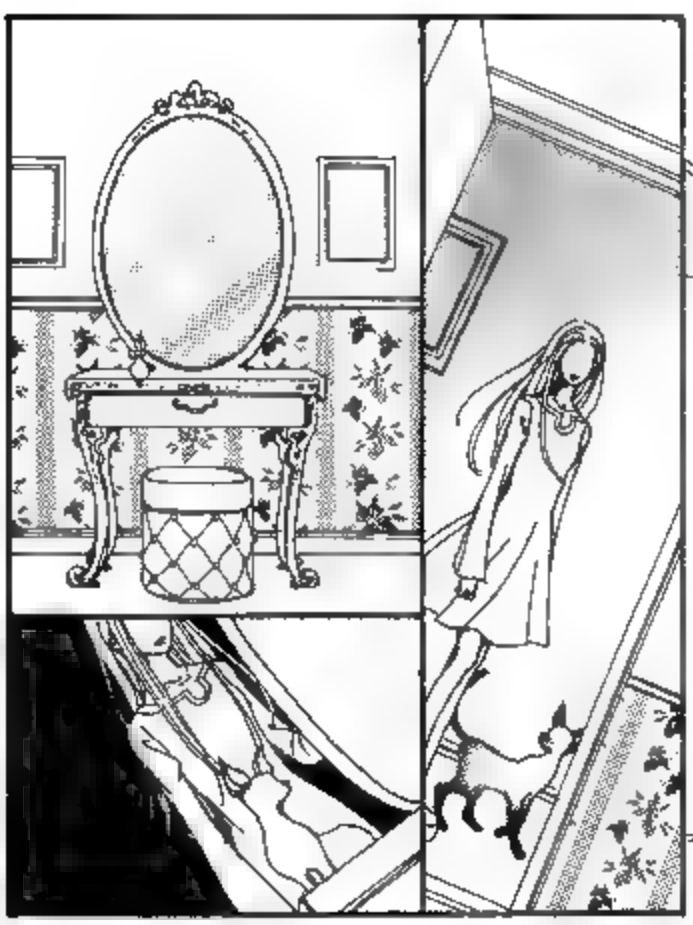
WHAT IS IT?
DID YOU FIND SOME-THING?
TAKE A LOOK.
THIS PICTURE...





WHAT!
I CAN'T TAKE IT ANY-MORE !!
THAT OLD LADY TRICKED US!
THEN THE INITIALS WERE A COINCI-DENCE.
IN FACT, THE DIF-FERENCE IN YEARS IS TOO GREAT.
ARE YOU SURE, HOTARU!?
YEAH, HAVE A LOOK AT IT, EVE
THIS ISN'T YOU.
NO...
THIS ISN'T EVE.
THIS DOESN'T LOOK LIKE EVE AT ALL.


I'M SORRY HOTARU
I BETTER GET SOME MORE REST...
MY FACE...
HOW DO I LOOK LIKE?
WE HAVE TO REORGANIZE OUR PLANS.
WE STILL HAVE THE SONG!
SHIT IT!
NOW WHAT ARE WE GOING TO DO?
.....
DOESN'T IT?



THERE ARE NO MIRRORS IN THIS HOUSE.

MOOOM ... UGH ... NOT NOW.
I HAVE TOO MANY THINGS TO DO. .
THE COACH CALLED ME.
TETSU, WHERE HAVE YOU BEEN? YOU HAVEN'T BEEN PLAYING SOCCER IN THE PAST TWO DAYS...

HOW DO YOU...
WHAT? YOU WERE PLAYING DETECTIVE?
SIS!
THINGS SUCH AS PLAYING THE DETECTIVE

PATHETIC.
YOU HAD QUESTIONS ABOUT THAT OLD HOUSE, PRETENDING TO BE A DETECTIVE.
THE NEIGHBOURS TOLD ME.

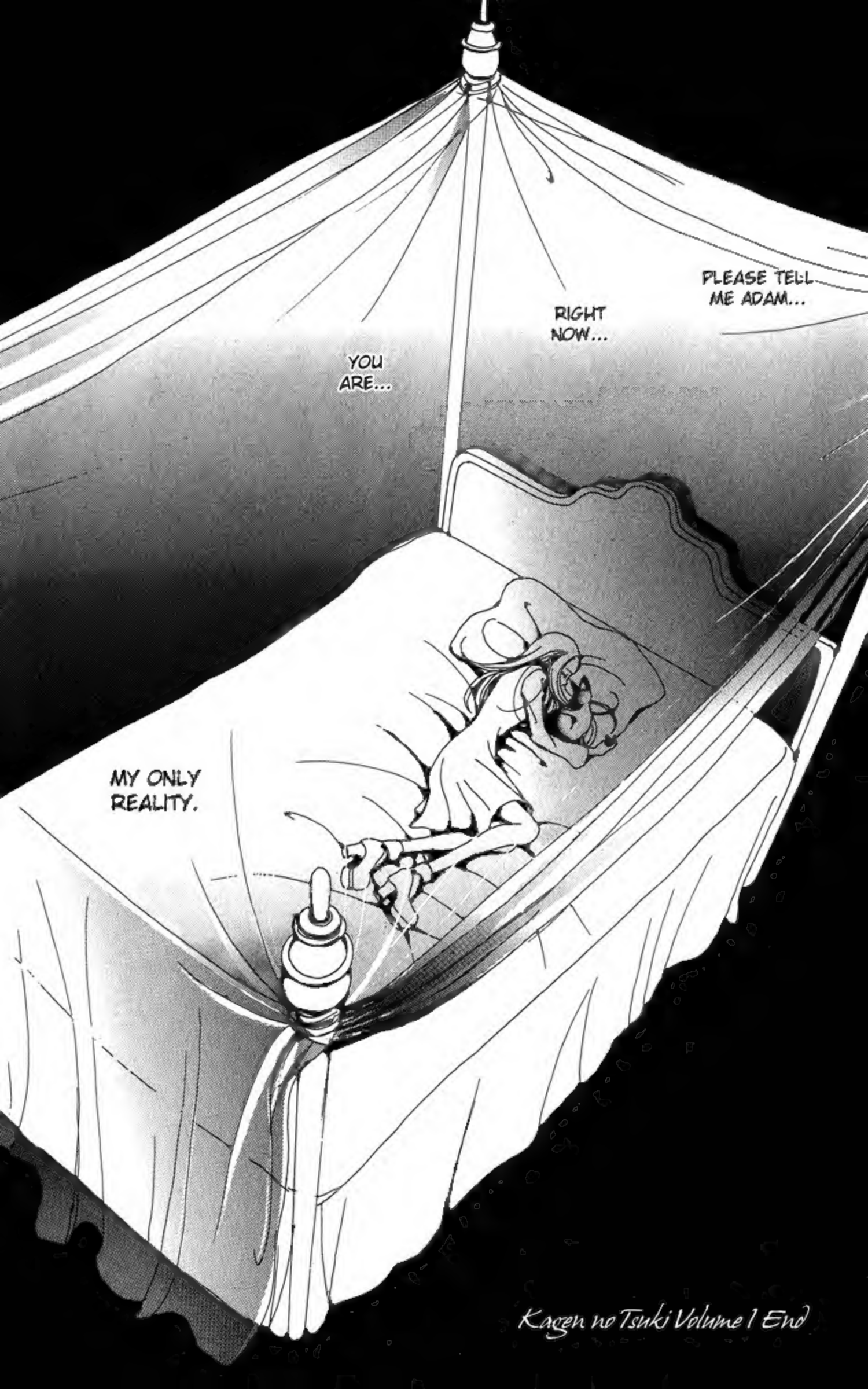
THE ONE THAT'S HERE IS LIKE A KALEIDOSCOPE.
I'm home!
杉崎

WHAT!? HOW DOES SHE KNOW!?
Masaki will kill me!
ARE YOU POSSESSED BY THE GHOST OF THAT TOP MODEL?
MUM, SHE'S LYING ...
Plus, I am a detective...
WHY ARE YOU GUYS PLAYING SUCH STUPID GAMES?
WHAT? THAT OLD, SCARY HOUSE?
THE GHOST OF A HIGH SCHOOL GIRL, SHE WAS SITTING STILL IN THE GARDEN OF THAT HOUSE.
ON A RAINY DAY, ABOUT A MONTH AGO.
I SAW HER, YA KNOW?
I WASN'T TALKING ABOUT THE VIDEO-GAME, BUT ABOUT REALITY!
EVE? THE ONE WITH THE MITOCHON-DRIA?
OH NO, WHAT AM I SAYING?
Plus, what does "she can't go out to the garden" mean?
RASITE EVE
RIGHT.
IN THE GAR-DEN?
How know I have the night shift...
C'MON, STOP IT!
WHAT? EVE?
IMPOS-SIBLE!
EVE CAN'T GO OUT TO THE GARDEN.
Moron!

NOTE: <EVE WAS THE ANTAGONIST IN PARASITE EVE ON THE PLAYSTATION>

I SAW HER FOR REAL.
SHE HAD LONG HAIR.
SHE WAS ALSO WEARING THE SASAHARA HIGH SCHOOL'S UNIFORM.
C'MON!
MAYBE IT WAS A GIRL WHO WENT THERE OUT OF CURIOSITY.
OF COURSE I'M SURE! THE SKIRT WITH LIGHT BLUE SQUARES ON IT IS PART OF THE SASAHARA UNIFORM!
I SAW IT VERY CLEARLY!
WHAT DID YOU JUST SAY!? SASAHARA HIGH SCHOOL!?
YEAH, SO WHAT?
ARE YOU SURE!? YOU'RE NOT LYING, ARE YOU!?
If things keep going like this, I won't be myself anymore...
I live remembering nothing...
My face...
My name...

ADAM
...
TELL ME, ADAM...
REFLECTED WITHIN YOUR EYES...
WHO WAS THE GIRL...
WHEN YOU LOOKED AT ME?


PLEASE TELL ME ADAM...
RIGHT NOW...
YOU ARE...
MY ONLY REALITY.